

教育與家庭學刊

Journal of Education and Family

第十二期 中華民國一一〇年



跨文化道歉口語語用策略差異探析

胡瑞雪

1

生命裡的陽光～老年人生命意義感與生活滿意度之研究

柯樹馨 葉吳光蘭 郭妙雪

37

華語旅遊教材編寫設計與研究

胡瑞雪

59

單身・寂寞？！單身者的人格特質、知己好友數對寂寞感之影響

黃郁婷 陳金真

76



中國文化大學教育學系 印行



Journal of Education and Family

No. 12 JUL. 2021

1

Analysis of Cross-Cultural Differences in Oral Pragmatic Strategies of Apology

Jui-Hsueh Hu

37

Sunshine in life~A Study on Meaning in Life and Life Satisfaction of Elderly People

Shu-Hsin Ko Kuang-Lan Yeh-Wu Miaw-Sheue Guo

59

Design and Research for Compiling a Mandarin Chinese Tourism Textbook

Jui-Hsueh Hu

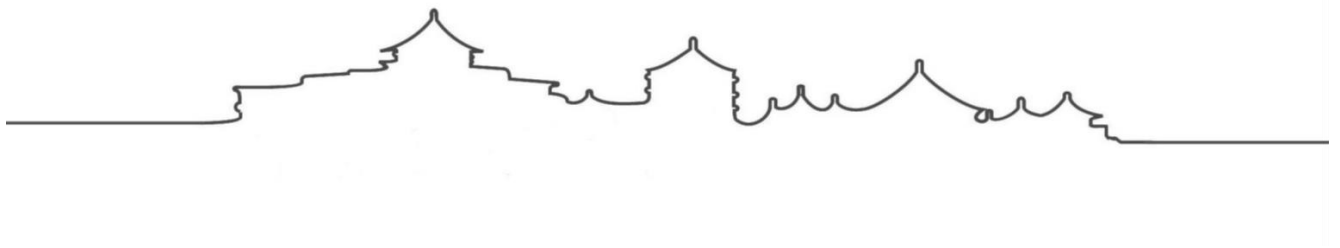
76

Single, Lonely? Single People's Personality Traits, Number of Close Friends and Loneliness

Yu-Ting Huang Kin-Jan Chen



**Published by Department of Education,
Chinese Culture University**



教育與家庭學刊

第十二期 目錄

跨文化道歉口語語用策略差異探析

胡瑞雪 1

生命裡的陽光～老年人生命意義感與生活滿意度之研究

柯澍馨 葉吳光蘭 郭妙雪 37

華語旅遊教材編寫設計與研究

胡瑞雪 59

單身・寂寞？！單身者的人格特質、知己好友數對寂寞感之影響

黃郁婷 陳金真 76

中國文化大學教育學系「教育與家庭」學刊徵稿辦法

跨文化道歉口語語用策略差異探析

胡瑞雪¹

摘要

本研究從中國大陸與臺灣分屬的大陸文化與海洋文化差異為切入點，以網路問卷進行調查兩岸道歉語策略。在問卷中設計六種情境，採開放式問題以收集語料。

研究結果顯示，中國大陸和臺灣青年在六種情境下，使用間接道歉語策略大於直接道歉語策略。更進一步分析，發現臺灣青年確有因「海洋文化」的影響，無論是使用直接、間接、輔助道歉言語行為的頻率皆高於大陸青年，在並用不同道歉用語類別的使用數上與使用策略類別的方式相較於大陸青年更多且具多樣化。

本研究結果提供日後漢語教學之發展，也能促進兩岸在溝通交流中彼此相互理解。

關鍵詞： 跨文化差異、道歉語、語用策略

¹ 胡瑞雪：銘傳大學華語文教學學系副教授。

Analysis of Cross-Cultural Differences in Oral Pragmatic Strategies of Apology

Jui-Hsueh Hu¹

Abstract

This study assessed differences in oral pragmatic strategies of apology between populations of China and Taiwan by using an online questionnaire. Six scenarios were presented in the questionnaire, and open-ended questions were used to collect data.

The results of this study indicated that in the six scenarios, indirect apology pragmatic strategies were more frequently employed than were direct apology pragmatic strategies by both Chinese and Taiwanese youth. However, among Taiwanese youth, the frequency with which they employed direct, indirect, and auxiliary apology speech acts was higher than that of Chinese youths. Compared with Chinese youth, Taiwanese youth employed a greater variety of apology type as well as apology strategies.

The results of this study can inform the development of Mandarin Chinese teaching and promote mutual understanding of communication strategies employed by populations on both sides of the Taiwan Strait,

Keywords: Cross-cultural differences, apology, pragmatic strategies

¹ Jui-Hsueh Hu: Associate professor, Department of Teaching Chinese as a Second Language, Ming Chuan University.

一、前言

本文以道歉策略為主要探討議題，主要是因為臺灣四面環海的海洋文化社會，而海洋文化的特質是開放且包容的。如俗語常言：「大海納百川」、「大海有容乃成其大」，大海具寬容、接納的特色，故以此探討臺灣對於包容及接納他人的特性，是否與屬於大陸文化的中國有所差異。

臺灣和中國所屬文化不同，故本研究欲了解此一不同是否造成兩岸語言上的差異。身為華語教師的我們，勢必得對於兩岸的語言多加了解，方能清楚向學生解釋兩岸語言不同之處和用法。因此，本研究針對臺灣與中國青年道歉語策略深入探析，比較兩者之差異，以助於瞭解如何正確使用。

此外，雖然兩岸皆使用華語，無論發音或用詞皆有些微差異，故此情況除了易造成學習上的困難外，若教師沒有對於兩岸用語有所了解，更可能造成語用失誤。因此，希望透過本文對兩岸道歉語的統整與比較，讓華語教師能夠了解兩岸道歉語的差異，並能傳授學生正確的語用知識。

基於上述的研究動機與目的，研究問題如下：

- (1) 中國大陸與臺灣地區道歉語策略是否有所不同？
- (2) 中國大陸與臺灣地區道歉語策略是否因兩岸所屬文化不同而有所差異？

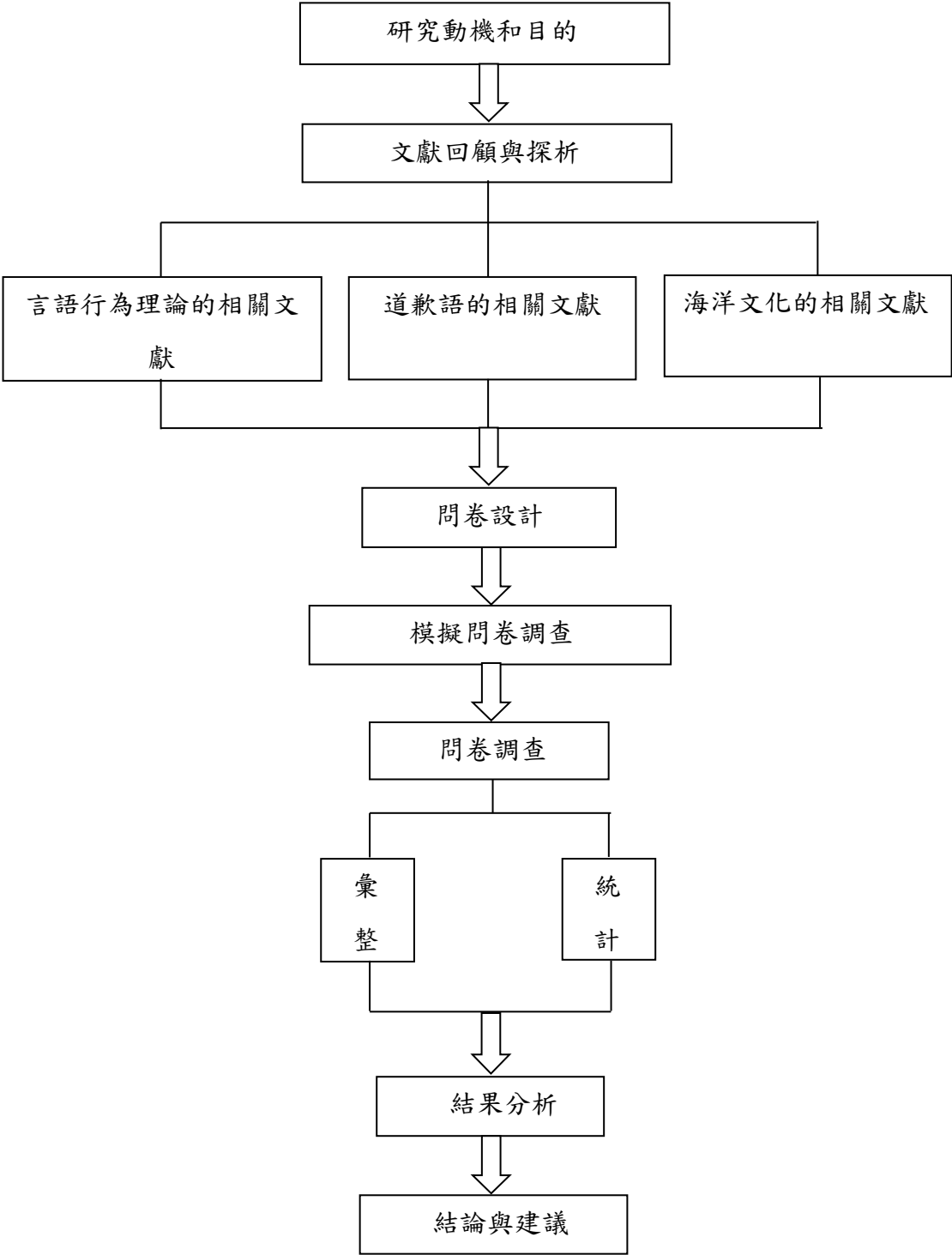


圖 1: 研究架構表

二、文獻探討

本文主要探討兩岸道歉語策略之差異。故本段先歸納相關的言語行為理論。再針對主題闡述道歉語之定義、策略及闡釋「直接道歉」和「間接道歉」的原因。最後探討兩岸道歉語之差異，並了解「海洋文化」和「大陸文化」與兩者之間所造成言語行為的差異。

(一)言語行為理論

1. Malinowski 理論

Malinowski 提出「說話就是行為」³，認為語言不僅是用來描述特定情況，亦可用說話達到效果，如道歉得到別人的原諒，進而修補雙方關係。因此，道歉時在對方面前所呈現的表情、行為、語氣皆影響到道歉語是否被對方接受，修補雙方關係而得到他人原諒。

2. Austin 理論

Austin (1962) 提出言語行為理論 (speech act theory)，主張說者說出能被聽者理解具有意義的話語，就等於實施了某種行為，即「說了什麼就等於做了什麼」。只要說話者所表達的話語傳達了一定的交際意圖，成功執行一定的功能，就是在實施言語行為。

Austin 認為許多陳述言論只不過是「假陳述」(pseudo -statement)，貌似直接傳遞相關事實信息，實則無關。因此不需特意去區分語句的真假與否，著重於話語傳達的交際意圖。他認為不該單就純粹角度去分析語句的意義，應以語境搭配語句。

他將日常對話分為表意行為 (locutionary act)、意向行為 (illocutionary act) 以及語導行為 (perlocutionary act)。表意行為是指普通帶有完整句子的言語行為，即說話的行為；意向行為是為說者必須讓聽者明白相關的行為意圖，如請求；語導行為則是超出話語範圍，達到誘導改變主意或是影響情緒的言語行為，例如安慰。

上述行為分類使單純的話語，有了新的意義，彼此互不衝突。

³ <http://mail.nhu.edu.tw/~society/e-j/65/65-17.htm>

3. Searle 理論

Searle (1975) 繼承及發展 Austin 的思想，提出間接言語行為理論。舉例說明，若是說者意圖並非與話語意義相符，或是取得了話語本身意義之外的效果。例如，我們在用餐時常說：「您能遞胡椒粉過來嗎？」，字面意思是詢問聽者有否此能力，但實際意義是請求。而非直接說：「把胡椒粉遞過來給我」。此時就須知道話語中的「言外之力」，也才能從上下文的字面意義推敲出間接用意，進而瞭解句子本身隱藏的言外之意（熊學亮，1999）。

姜望琪（2003）指出，Searle 所謂的「間接行為」是透過實施某種行為來達到另外一種行為目的，與直接行為完全按照字面意義的效果不同。因此，會有說者想表達的意義和句子的意義不一致的情況發生，例如：某個女生害羞的說：「你很討厭！」，但其表達的並不是聽者令她討厭的意思，而是她本身感到害羞的一種反應和說詞。

(二)道歉語

1. 道歉語之定義

道歉語指的是關於道歉的言語行為。Lazare (2005) 提出道歉的目的和步驟是恢復自尊和尊嚴、確保雙方遵循相同價值所進行有意義的對話。而 Goffman (1971) 將道歉語定義為一種彌補性的行為。該行為的產生源於說者對聽者的冒犯，並在確實或幾近冒犯對方之後，用於改善互動和重建社會和諧的語言行為。道歉其實就是起著彌補性的作用，但同時又屬於另外一種彌補性行為，即解釋。Brown 和 Levinson (1987) 認為道歉是種損面子的行為，在某種程度上會影響說者的正面形象。總結各學者對於道歉的定義，筆者將道歉定義為：交際雙方在冒犯情境下，說者確實因自己的冒犯行為或語言，讓聽者面子受損，為了維護和諧的氣氛或是修補雙方關係，便利用言語行為來維護受害者的面子。然而不同的文化有不同的道歉方式，這種方式就是道歉策略。道歉策略可以包括言語行為、身體語言、以及事後的一些補償行為等。

2. 道歉語策略

Cordella (1990) 以智利西班牙母語者和澳洲英語母語者為研究對象，進行跨國文化道歉語研究，發現不同文化對於道歉行為的理解及詮釋在於文化差異。關於華語道歉行為及策略的研究，多傾向於性別差異的道歉策略。

Holmes (1989,1995) 調查道歉策略在不同性別之間的使用方式，冒犯者和受害者的性別亦會影響道歉策略的選擇，但不在本研究的範圍內。此外，Holmes 還延用了 Brown 和 Levinson (1987) 的理論去檢測不同社會情境下的道歉策略，如社會距離 (social distance)。儘管道歉策略的研究日漸遽增，多數研究仍著重於道歉的本質，學者們仍未達成分類共識。

3. 直接道歉和間接道歉

日常生活中，人們常因為得罪他人或是有損他人面子的行為，需要用到道歉語請求對方原諒，進而維持雙方的良好關係。

漢語的道歉策略大致分為兩種：「直接道歉」與「間接道歉」。其中，使用比例最高的是「直接道歉」，意即發生冒犯對方的行為後，直接使用道歉詞語表達歉意，請求對方的原諒，例如「對不起」、「抱歉」、「不好意思」。洪靜 (2005) 指出，「直接道歉」常見於道歉情境，是指道歉語句的字面意義和話語意義相一致的情況。像是「對不起」及「抱歉」都是極常見的道歉詞語。「間接道歉」則是指道歉者無法直接說出道歉詞語，但透過冒犯事件的重述及解釋，減緩冒犯事件的衝擊，降低被冒犯者的不悅。間接道歉中包含「承擔責任」及「解

釋原因」。而「解釋原因」常和直接道歉一起使用，表達自身道歉的誠意，也能讓對方知道被冒犯的原因，例如：「對不起，我忘記交作業，因為昨天不小心睡著了。」承認過錯之外，也透過「解釋」讓對方覺得較被尊重。吳婉綺 (2011) 指出「解釋原因」的具體表現也可分為含蓄解釋跟明確解釋。冒犯者可能使用含糊的原因向受害者解釋。例如：「有些事情就是這樣發生了，你知道我不是故意的。」，或者是直接提出原因，例如：「我遲到了，因為路上塞車。」而「解釋原因」是指道歉者向對方解釋造成傷害的原因，為求得原諒以減輕自身罪惡感，經常用在直接道歉的詞語後面。

Trosborg (1995) 提出「承擔責任」，指冒犯者承認自己所犯的錯誤，並願意承擔責任，可讓被冒犯者貶低自己的地位。這可反映在多項具體表現上，有含蓄、明

確承認自己的責任、向對方表達自己無冒犯意圖、自我不足、羞愧的心情，最後一種是坦白接受受害者的責備，以上說明接受對方責備從低到高的強度。此外，承擔自己冒犯他人雖然對自身的面子威脅很大，但卻能展現自身誠意，同時也能建立負責任的形象，以維持良好關係。例如，誠實而直接地表達自己的過錯「我把你的手機用壞了，對不起!」，「我把你的手機用壞了。」就是敘述犯錯事件，並藉由「對不起!」表示道歉，建立負責任之形象。

(三)海洋文化

1. 何謂海洋文化

根據莊萬壽（2004）定義「海洋文化」：「海洋文化基本是隨人類海洋活動的能力，如利用船舶航海、探險、捕魚、戰爭等諸多質量的提升而形成。」臺灣之於海洋，就如植物之於陽光一般，受其滋潤成長，雖有其它的方式得以獲得養分，但少了它，便如少了一雙手一樣。

此外，海洋文化的特質是流動的、開放性的、多元性的、包含性的，但它必須以外來文化加以發展而成（莊萬壽，2004）。而臺灣正是如此，不但四面環海，也曾經歷過西班牙、荷蘭和日本的統治，因而接受部分外來文化的影響，更加符合其定義的「海洋文化」。林慶勳（2010）認為臺灣人民是標準的『海洋民族』，在歷史的推陳演進中擁有三種性格：一為冒險進取，二為兼容並蓄，三為永懷希望。」如此更確切地證明臺灣屬「海洋文化」。

另外，莊萬壽（2008）把海洋文化分三類：一是在大陸沿海地區，如法國和來自英國移民的美國；二是近大陸沿岸的島嶼，如臺灣，前兩者發展都很好，可以到遠洋去；三則是遠洋中的珊瑚礁島，如南太平洋島國，它們的發展條件不是很好。此說明了臺灣擁有絕佳的地理位置。臺灣曾受多國殖民之困，也是由於地處一利經濟之交通要地，再加上當時尚未開發，資源相對豐富，故成為許多國家的爭相搶求之地。

陳偉（1993）提及「今日世界，擁有海洋的地方，容易成為民主獨立、經濟進步的國家。全球土地面積，海島只占 3%，卻有 33%的國家數。海島人口占全球 10%，卻有 24%的生產總值」。所謂民主即擁有較開放思想，願傾聽多方意見，亦擁有多元文化。因此，這也顯示了，屬於海洋文化的地區，應有較多的包容性。

2. 海洋文化與大陸文化

相對於「海洋文化」的是「大陸(型)文化」，兩者間無所謂優劣好壞，僅是文化差異。關於「大陸文化」的觀點，由馮天瑜提出。他認為中國傳統文化是一種區別於海洋文化的大陸民族文化⁴。在《走過八十年代(思想 22)》一書中也曾提及：「歷史上中國大陸的『大陸型文化』是內向的，臺灣的『海洋型文化』是開放的，兩者有顯著的差異。」(思想編輯委員會，2012)最為顯著的例子，應是中國在清朝時期所實行的「海禁政策」，其也被稱為「鎖國政策」。此即是一種拒絕接觸外在世界的行為，如此便容易造成更加封閉的思想。而後，美國提出「門戶開放政策」，加上許多留洋回歸的學生進行改革，才得以緩解。但之後的馬克思主義，仍影響著中國。故其儘管部分地區鄰近海洋，思想上卻依然有所限制和封閉。

3. 小結

處冒犯情境下，冒犯者常會使用道歉策略，其言語行為分成「直接」和「間接」，以此表達對被冒犯者所進行的一種彌補或尊重的行為。另外，本文所討論之「海洋文化」，由於所屬四面環海的臺灣受海洋文化影響，故臺灣青年所使用的道歉語策略，應較中國青年更多元，且多使用直接道歉語。因此，本文透過問卷調查，探析並比較兩岸道歉語策略之差異。

三、研究方法

本文主要研究以漢語母語者在道歉情況下選擇的道歉用語及策略，以網路問卷蒐集語料。研究者以比較兩岸青年道歉口語語用策略差異的研究相關項目編寫及製作問卷，再透過網路平台發放給受試者。研究者針對蒐集完成的語料，去除不適用的部分，再進行數據化統整分析、比較，以探討兩岸採用道歉語之差異。

(一)研究假設

根據相關文獻探討歸納出以下假設：

(1)：文化影響人們的語用策略。

²²<https://yuwen.7139.com/4708/31/128758.html>

(2): 思想較自由且開放的 TA⁵應較 CH⁶擁有較多元的直接道歉策略。

(3): 思想較自由且開放的 TA 使用直接道歉言語行為的頻率應高於 CH。

(4): 思想較自由且開放的 TA 使用間接道歉言語行為間接型中的「解釋原因」的坦誠度應高於 CH。

(5): 思想較自由且開放的 TA 使用間接道歉言語行為「承擔責任」的頻率應高於 CH。

(二)研究對象

CH 和 TA〈聯合國定義青年年齡為十五至二十四歲〉各三十位。為求語料普遍化及增加研究結果的可信度，受試者比例為一比一，並且不設限專業背景，採非機率取樣中的便利抽樣 (Convenience sampling) 和滾雪球抽樣 (Snowball sampling)。由研究者上傳此研究問卷至網路平臺，亦透過親友輾轉發送給有意願參與本研究的 CH 和 TA。

(三)研究工具

本研究兩組受試者的道歉言語行為策略乃根據受試者問卷答覆內容，統整成本研究的道歉策略，如下：

表 1：道歉言語行為策略分類表

直接策略	對不起 不好意思 抱歉 其他 ⁷
間接策略	承擔責任 誠實直接表達自己所犯的過錯 委婉表達自己無法達到原先的約定 彌補所犯的過錯 替代方案 承諾 其他 解釋原因

³ 臺籍青年代號為 TA。

⁴ 中國籍青年代號則為 CH。

⁵ 直接策略【其他】在本研究所蒐集的語料中包括「(我)道歉…」、「打擾一下…」等。

	其他 語碼轉換 沉默 難為情的笑
輔助策略	詢問詞語 打招呼 感謝詞語 祝福 請求諒解

(四)研究資料蒐集方式

研究者設計出六題日常生活中可能發生的情境，問卷涉略的範圍包括對於空間、時間、社交以及個人心理對於道歉認知如何看待。受試者能快速依照調查者訂定的情境，聯想當下狀況並作出判斷，從過去生活經驗和個人認知選擇最適當的道歉用語。研究問卷以 Google 表單做為媒介，將設計完成的六題輸入表單編輯而成。研究者使用網路資源，將問卷上傳至網路社團、碩博士論文問卷填寫平台、Dcard 課程研究平台，和透過 Line 和 Wechat 私訊發送，亦勞請親友輾轉發送問卷給符合本研究調查資格且有意願參與填寫問卷者，待問卷數量足夠時，彙整並統合受試者填寫的內容，針對結果進行整理分析。

(五)語料編碼方式

本研究重點在於兩岸青年道歉語策略分析，為便於後續研究分析，將語料加以編碼，編碼原則如下：

(1) 依研究對象分類：臺籍青年代號為 TA，中國籍青年代號則為 CH；序號皆從 01 開始。

(2) 依問卷中的情境分類：情境 1 您迷路了，一位走路匆忙的上班族正迎面而來，該如何向其開口問路？代號為 S1，其他以此類推。

實際編碼為 TA01S1 即代表臺籍青年編號 1，第 1 個情境。

(六)統計分析方法

本研究採敘述統計。敘述統計最基本的目的在於彙總與描述一群統計資料的特徵，其彙總與描述的方式不外利用統計表、統計圖或統計量數。而這些資料又可分為質的資料 (qualitative data) 與量的資料 (quantitative data)：

質的資料：依據資料的屬性或類別之尺度區分的資料。

量的資料：依據數字尺度所衡量的資料。

而本研究主要做質的資料，質的資料可以用長條圖、圓形圖、次數分配、相對次數分配做為研究之圖表，本研究分析主要以長條圖與次數分配為分析的圖表，針對長條圖與次數分配進行如下說明：

(1)長條圖 (bar chart)

又稱為條圖，是由若干平行條狀的矩形所構成，以長條（即每一矩形）的長矩（或高度）代表統計量數或百分比的大小。

(2)次數分配 (frequency distribution)

是將資料依數量大小或類別而分成若干組，並計算各組的資料個數（次數），次數分配表是將變數相同（屬於同一類別者）逐一歸併彙總而得，適用於質的資料或規模不大的資料。

四、研究結果

本段乃依照問卷匯整出所有語料，針對兩岸青年在道歉策略的運用進行分析。本段主要分析所收集兩組受試者共 600 筆語料。本研究問卷設計了 6 個主題情境，網路的便利性成為選擇問卷形式的主因。而開放式問題，是為了讓受試者的想法不受限制，從而獲得較接近真實性的道歉語策略。之後再透過逐題分析的方式，以呈現本研究的相關調查結果。

(一)整體策略使用之異同

1.整體策略選用頻率

各組透過語料切分和策略歸納，再統計各組策略選用總數；將每項策略使用次數，除以各組策略使用總數，得出各組每項策略選用頻率；例如 TA 使用直接策略共計 129 次，除以其策略使用總數 338 次，得出選用頻率 38.17%。就採用直接道歉策略的比例來看，TA 38.17% (129/338) 高於 CH 37.34% (115/308)。因此，TA 比 CH 較傾向採用直接策略來表達道歉。從表 2 明顯得知兩組間接策略的選用頻率明顯高於直接策略⁸。無論是 TA 或 CH 在表達道歉言語行為時，皆傾向使用間接策略來表達或暗示⁹，比例各為 40.53% (137/338) 和 39.61% (122/308)。因「海洋文化」思

⁶ 其實第一情境兩組直接策略的選用頻率高於間接策略。

⁷ 根據本研究六種情境，而得到兩組間接策略的選用頻率高於直接策略。特別是第三情境難以讓說者啟齒採用直接策略。

⁸ 兩者在直接、間接、輔助道歉言語行為的頻率差距分別為 0.83%、0.92%、3.69%。

想較自由且開放、包容的 TA 使用無論是直接、間接、輔助道歉言語行為的頻率皆高於 CH，符合研究假設¹⁰。這符合了 Brown 與 Levinson (1987) 所指出當言語行為在本質上會威脅對方顏面時，為了使交談順利進行並維持彼此的友善關係，就得採取禮貌策略來降低威脅的程度。而通常直接道歉方式被視為比間接道歉有禮貌，如：

(1) 直接 a. 對不起! (TA15S6)

b. 抱歉! (CH24S6)

(2) 間接 a. 我搞砸了! (TA18S5)

b. 我不是故意的! (CH26S5)

表 2：整體主策略次數、頻率統計表

	台灣青年	中國青年
直接策略	129(38.17%)	115(37.34%)
間接策略	137(40.53%)	122(39.61%)
輔助策略	52(15.38%)	36(11.69%)
未道歉	20(5.92%)	35(11.36%)
總和	338(100%)	308(100%)

在輔助策略選用頻率方面，TA 15.38% (52/338) 高於 CH 11.69% (36/308)。相較於 CH，TA 除了使用較多的直接策略之外，由此可推斷出 TA 習於採取較多的間接策略 40.53% (137/338)，同時採用較多的輔助策略 15.38% (52/338) 向對方表達歉意。而 CH 則選擇採用較少的直接策略 37.34% (115/308) 向對方表達歉意，亦較少用間接策略 39.61% (122/308) 與輔助策略 11.69% (36/308)。

2. 次、小策略選用頻率¹¹

儘管兩岸地理環境和國別不同，但從數據接近的選用頻率，仍然可呈現出跨

⁹ 本研究以【】表次策略，以〔〕表小策略。

¹⁰ 例如「打擾一下...」(CH29S1)、「我道歉...」(TA10S4)。亦有多例似乎直接把主詞省略的現象，如「道歉」(TA25S5)。

¹¹ 值得注意的是，【不好意思】以往是臺籍人士最慣用的直接道歉用語，但是否因為 TA 試圖改變國外媒體或雜誌對其一層不變的印象，才產生本研究結果，有待日後加以考察。請參考 <https://www.businesstoday.com.tw/article/category/80392/post/201811010031/%E5%8F%B0%E7%81%A3%E4%BA%BA%E6%84%9B%E8%AC%9B%E3%80%8C%E4%B8%8D%E5%A5%BD%E6%84%8F%E6%80%9D%E3%80%8D%E5%BC%9F%E3%80%80BBC%E9%80%99%E6%A8%A3%E5%88%86%E6%9E%90>

文化的普遍性。如表 3，直接策略方面，兩岸青年採用【其他】的選用頻率最高ⁱ。而【不好意思】和【對不起】分別是 TA 與 CH 選用頻率次高的直接策略ⁱⁱ。

在間接策略方面，兩岸青年針對【承擔責任】中，採用〔彌補所犯的過錯〕選用頻率最高，分別為 TA 8.58% 和 CH 10.71%。TA 採用【承擔責任】的選用頻率最高 20.41%，【解釋原因】次高 16.27%¹²。而 CH 則是以採用【解釋原因】的選用頻率最高 17.53%，【承擔責任】次高 17.21%¹³。此外，間接【其他】策略方面，兩岸青年皆有採用〔語碼轉換〕和〔沉默〕。

輔助策略方面，兩岸青年使用最多【詢問詞語】，其選用頻率分別為 11.24% 和 9.09%。【請求諒解】對 TA 來說選用頻率次多 2.37%，但對 CH 來說則是以【打招呼】選用頻率次多 1.62%。一名 TA 採用【祝福】佔 0.30%，CH 則無人採用。

¹² TA 【承擔責任】中的〔彌補所犯的過錯〕選用頻率最高，間接策略【其他】〔難為情的笑〕，則無人採用。

¹³ CH 【承擔責任】中的〔彌補所犯的過錯〕選用頻率最高，〔承諾〕則無人採用。

表 3：次、小策略選用頻率統計表

		台灣青年	中國青年
直接策略	對不起	21(6.23%)	29(9.42%)
	不好意思	33(9.79%)	24(7.79 %)
	抱歉	23(6.82%)	18(5.84%)
	其他	52(15.38%)	44(14.29%)
間接策略	承擔責任	69(20.41%)	53(17.21%)
	誠實直接表達自己所犯的過錯	23(6.80%)	15(4.87%)
	委婉表達自己無法達到原先的約定	3(0.89%)	1(0.32%)
	彌補所犯的過錯	29(8.58%)	33(10.71%)
	替代方案	6(1.78%)	2(0.65%)
	承諾	2(0.59%)	0(0.00%)
	其他	6(1.78%)	2(0.65%)
	解釋原因	55(16.27%)	54(17.53%)
	其他	13(3.85%)	15(4.87%)
	語碼轉換	6(1.78%)	10(3.52%)
	沉默	7(2.07%)	4(1.30%)
	難為情的笑	0(0.00%)	1(0.32%)
輔助策略	詢問詞語	38(11.24%)	28(9.09%)
	打招呼	4(1.18%)	5(1.62%)
	感謝詞語	1(0.30%)	1(0.32%)
	祝福	1(0.30%)	0(0.00%)
	請求諒解	8(2.37%)	2(0.65%)
未道歉 ¹⁴		20(5.92%)	35(11.36%)
總和		338(100%)	308(100%)

3. 道歉策略選用順序

道歉言語行為較其他言語行為採取更多複合式的策略，大部分的道歉語料具有兩種以上的策略。本段主要統計 TA 與 CH 在單項、雙項、三項、多項的策略組合頻率，然後從頻率較高的策略組合再作檢視。

由表 4 得知兩組策略組合的傾向具一致性，依序是雙項策略（TA35.56%，CH33.89%）、單項策略（TA30.56%，CH29.44%）、三項策略（TA17.22%，CH15.00%）和多項策略（TA5.56%，CH2.22%）。可見 TA 在各種策略的使用頻率上

¹⁴ 例如一名 CH 表示答應的事一般不反悔，因此在第二題「與朋友約好見面卻因睡過頭又不想出門」的情境當中未道歉（CH11S2）。在第三情境「與滿載的陌生人共乘電梯時，不小心放了其臭無比的屁」為了避免尷尬，或許受試者認為這是種難以避免的生理反應，因此未表達道歉，如多數兩岸青年的回應如「裝不知道」（TA04S3）、「表現淡定」（CH13S3）等。

皆高於 CH¹⁵。

表 4：策略組合統計表

	台灣青年	中國青年
未道歉	20(11.11%)	35(19.44%)
單項	55(30.56%)	53(29.44%)
雙項	64(35.56%)	61(33.89%)
三項	31(17.22%)	27(15.00%)
多項	10(5.56%)	4(2.22%)
總和	180(100%)	180(100%)

(1) 臺籍青年 (TA)

a. 道歉雙項策略

表 5 已標明每筆道歉策略順序的編碼，臺籍青年以 TA 為其代號，雙項策略以 2 表示，第一筆即是 1。因此，下表第一筆編碼 TA2-1 道歉策略順序【不好意思】+【解釋原因】，依此類推。

由表 5 得知，TA 最常使用的道歉雙項策略組合或語義公式，如編碼 TA2-2 和 TA2-12 所呈現【不好意思】+【詢問詞語】、直接【其他】+【承諾】，使用頻率皆是 5 % (9/180)。次常使用的道歉雙項策略組合，如編碼 TA2-18 所呈現直接【解釋原因】+直接【其他】，使用頻率 2.78 % (5/180)。

表 5：臺籍青年道歉雙項策略組合頻率

編號	雙項組合策略	台灣青年
TA2-1	不好意思 + 解釋原因	1(0.56%)
TA2-2	不好意思 + 詢問詞語	9(5.00%)
TA2-3	不好意思 + 彌補所犯的過錯	2(1.11%)
TA2-4	打招呼 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA2-5	沉默 + 不好意思	4(2.22%)
TA2-6	承擔責任【其他】 + 詢問詞語	2(1.11%)
TA2-7	抱歉 + 解釋原因	2(1.11%)
TA2-8	抱歉 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA2-9	抱歉 + 請求諒解	1(0.56%)
TA2-10	抱歉 + 彌補所犯的過錯	3(1.67%)
TA2-11	直接【其他】 + 承擔責任【其他】	3(1.67%)
TA2-12	直接【其他】 + 承諾	9(5.00%)
TA2-13	直接【其他】 + 替代方案	1(0.56%)
TA2-14	直接【其他】 + 解釋原因	1(0.56%)
TA2-15	直接【其他】 + 請求諒解	2(1.11%)
TA2-16	直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)

¹⁵ CH 採用未道歉的頻率比 TA 高，分別為 (CH19.44%，TA11.11%)。

TA2-17	解釋原因 + 承擔責任【其他】	1(0.56%)
TA2-18	解釋原因 + 直接【其他】	5(2.78%)
TA2-19	解釋原因 + 替代方案	2(1.11%)
TA2-20	解釋原因 + 解釋原因	1(0.56%)
TA2-21	解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1(0.56%)
TA2-22	解釋原因 + 彌補所犯的過錯	4(2.22%)
TA2-23	誠實直接表達自己所犯的過錯 + 直接【其他】	2(1.11%)
TA2-24	誠實直接表達自己所犯的過錯 + 請求諒解	2(1.11%)
TA2-25	對不起 + 承擔責任【其他】	1(0.56%)
TA2-26	對不起 + 解釋原因	2(1.11%)
TA2-27	對不起 + 詢問詞語	2(1.11%)
TA2-28	對不起 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	4(2.22%)
TA2-29	對不起 + 對不起	1(0.56%)
TA2-30	對不起 + 請求諒解	1(0.56%)
TA2-31	彌補所犯的過錯 + 直接【其他】	1(0.56%)
TA2-32	彌補所犯的過錯 + 解釋原因	1(0.56%)
總計		64(35.56%)

b.道歉單項策略

由表 6 得知，TA 最常使用的道歉單項策略或語義公式，如編碼 TA1-5 所呈現直接【其他】，使用頻率 15.00 % (27/180)。次常使用的道歉單項策略，如編碼 TA1-7 所呈現【解釋原因】，使用頻率 3.89% (7/180)。

表 6：臺籍青年道歉單項策略組合頻率

編號	單項組合策略	台灣青年
TA1-1	不好意思	3(1.67%)
TA1-2	沉默	6(3.33%)
TA1-3	承擔責任【其他】	1(0.56%)
TA1-4	抱歉	2(1.11%)
TA1-5	直接【其他】	27(15.00%)
TA1-6	替代方案	1(0.56%)
TA1-7	解釋原因	7(3.89%)
TA1-8	詢問詞語	5(2.78%)
TA1-9	誠實直接表達自己所犯的過錯	3(1.67%)
總計		55(30.56%)

c.道歉三項策略

由表 7 得知，TA 最常使用的道歉三項策略組合或語義公式，如編碼 TA3-24 所呈現【對不起】+【解釋原因】+〔彌補所犯的過錯〕，使用頻率 1.67 % (3/180)。次常使用的道歉三項策略組合，如編碼 TA3-3、TA3-5 所呈現【不好意思】+【解釋原因】+【詢問詞語】和【打招呼】+【不好意思】+【詢問詞語】，使用頻率皆是

1.11% (2/180)¹⁶。顯然，TA 最常 (TA3-24) 及次常 (TA3-3) 使用的道歉三項策略組合或語義公式之間的交集：【解釋原因】同樣排序第二；此外，【對不起】或【不好意思】策略經常居於 TA 道歉語序的第一順位¹⁷。

表 7：臺籍青年道歉三項策略組合頻率

編號	三項組合策略	台灣青年
TA3-1	不好意思 + 直接【其他】 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA3-2	不好意思 + 解釋原因 + 解釋原因	1(0.56%)
TA3-3	不好意思 + 解釋原因 + 詢問詞語	2(1.11%)
TA3-4	不好意思 + 詢問詞語 + 感謝詞語	1(0.56%)
TA3-5	打招呼 + 不好意思 + 詢問詞語	2(1.11%)
TA3-6	打招呼 + 解釋原因 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA3-7	抱歉 + 抱歉 + 解釋原因	1(0.56%)
TA3-8	抱歉 + 抱歉 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA3-9	抱歉 + 解釋原因 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA3-10	抱歉 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-11	抱歉 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-12	直接【其他】 + 直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-13	直接【其他】 + 請求諒解 + 承諾	1(0.56%)
TA3-14	直接【其他】 + 彌補所犯的過錯 + 替代方案	1(0.56%)
TA3-15	直接【其他】 + 彌補所犯的過錯 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA3-16	解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-17	解釋原因 + 抱歉 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-18	解釋原因 + 抱歉 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-19	解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 詢問詞語	1(0.56%)
TA3-20	誠實直接表達自己所犯的過錯 + 語碼轉換 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-21	對不起 + 解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定	1(0.56%)
TA3-22	對不起 + 解釋原因 + 解釋原因	1(0.56%)
TA3-23	對不起 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-24	對不起 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	3(1.67%)
TA3-25	對不起 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
TA3-26	語碼轉換 + 語碼轉換 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
總計		31(17.22%)

總之，TA 最常使用的道歉雙項策略語序為【不好意思】+【詢問詞語】、直接

¹⁶ 兩者使用的拒絕三項策略組合或語義公式之間的交集：【不好意思】和【詢問詞語】，前者有不同的排序，後者有相同的排序。

¹⁷ 以【對不起】為道歉語序的第一順位包括：TA3-21 至 TA3-25。以【不好意思】為道歉語序的第一順位包括：TA3-1 至 TA3-4。

【其他】+【承諾】(5%，9/180)；道歉單項策略則是直接【其他】，使用頻率(15.00%，27/180)；三項策略語義公式為【對不起】+【解釋原因】+〔彌補所犯的過錯〕(1.67%，3/180)。

(2)中國青年(CH)

a.道歉雙項策略

由表 8 得知，CH 最常使用的道歉雙項策略組合或語義公式，如編碼 CH2-2、CH2-12 所呈現【不好意思】+【詢問詞語】、直接【其他】+〔彌補所犯的過錯〕，使用頻率皆是 6.21% (9/180)。次常使用的道歉雙項策略組合，如編碼 CH2-18 所呈現【對不起】+【解釋原因】，使用頻率 3.45% (5/180)。

表 8：中國青年雙項策略組合頻率

編號	雙項組合策略	中國青年
CH2-1	不好意思+解釋原因	1(0.69%)
CH2-2	不好意思+詢問詞語	9(6.21%)
CH2-3	不好意思+誠實直接表達自己所犯的過錯	2(1.38%)
CH2-4	不好意思+彌補所犯的過錯	1(0.69%)
CH2-5	打招呼+詢問詞語	4(2.76%)
CH2-6	抱歉+解釋原因	2(1.38%)
CH2-7	抱歉+彌補所犯的過錯	2(1.38%)
CH2-8	直接【其他】+直接【其他】	1(0.69%)
CH2-9	直接【其他】+替代方案	1(0.69%)
CH2-10	直接【其他】+解釋原因	3(2.07%)
CH2-11	直接【其他】+詢問詞語	3(2.07%)
CH2-12	直接【其他】+彌補所犯的過錯	9(6.21%)
CH2-13	解釋原因+直接【其他】	1(0.69%)
CH2-14	解釋原因+解釋原因	1(0.69%)
CH2-15	解釋原因+誠實直接表達自己所犯的過錯	2(1.38%)
CH2-16	解釋原因+彌補所犯的過錯	1(0.69%)
CH2-17	誠實直接表達自己所犯的過錯+解釋原因	1(0.69%)
CH2-18	對不起+解釋原因	5(3.45%)
CH2-19	對不起+誠實直接表達自己所犯的過錯	2(1.38%)
CH2-20	對不起+對不起	1(0.69%)
CH2-21	對不起+請求諒解	1(0.69%)
CH2-22	對不起+彌補所犯的過錯	4(2.76%)
CH2-23	語碼轉換+語碼轉換	2(1.38%)
CH2-24	彌補所犯的過錯+直接【其他】	2(1.38%)
總計		61(33.89%)

b.道歉單項策略

由表 9 得知，CH 最常使用的道歉單項策略或語義公式，如編碼 CH1-5 所呈現直

接【其他】，使用頻率 8.33% (15/180)。次常使用的道歉單項策略，如編碼 CH1-6 所呈現【解釋原因】，使用頻率 6.67% (12/180)。

表 9：中國青年道歉單項策略組合頻率

編號	單項組合策略	中國青年
CH1-1	不好意思	1(0.56%)
CH1-2	沉默	4(2.22%)
CH1-3	承擔責任【其他】	1(0.56%)
CH1-4	抱歉	7(3.89%)
CH1-5	直接【其他】	15(8.33%)
CH1-6	解釋原因	12(6.67%)
CH1-7	詢問詞語	4(2.22%)
CH1-8	對不起	4(2.22%)
CH1-9	語碼轉換	2(1.11%)
CH1-10	彌補所犯的過錯	2(1.11%)
CH1-11	難為情的笑	1(0.56%)
總計		53(29.44%)

c. 道歉三項策略

由表 10 得知，CH 最常使用的道歉三項策略組合或語義公式，如編碼 CH3-9、CH3-10、CH3-18 所呈現【抱歉】+【解釋原因】+〔誠實直接表達自己所犯的過錯〕、【抱歉】+【解釋原因】+〔彌補所犯的過錯〕、【對不起】+【解釋原因】+【解釋原因】，使用頻率皆是 1.11% (2/180)¹⁸。顯然，CH 最常使用的道歉三項策略組合或語義公式之間的交集：採用相同排序的【解釋原因】，皆在第二順位。此外，【抱歉】的道歉策略經常居於 CH 道歉語序的第一順位¹⁹。

表 10：中國青年道歉三項策略組合頻率

編號	三項組合策略	中國青年
CH3-1	不好意思 + 直接【其他】 + 詢問詞語	1(0.56%)
CH3-2	不好意思 + 直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
CH3-3	不好意思 + 解釋原因 + 詢問詞語	1(0.56%)
CH3-4	不好意思 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
CH3-5	不好意思 + 詢問詞語 + 感謝詞語	1(0.56%)
CH3-6	打招呼 + 不好意思 + 詢問詞語	1(0.56%)
CH3-7	抱歉 + 解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定	1(0.56%)
CH3-8	抱歉 + 解釋原因 + 解釋原因	1(0.56%)
CH3-9	抱歉 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	2(1.11%)

¹⁸ 其他次常使用的道歉三項策略組合，使用頻率皆為 0.56% (1/180)，由於為數眾多如表 10，就不再一一討論。

¹⁹ 以【抱歉】為道歉語序的第一順位包括：CH3-7 至 CHF3-10。

CH3-10	抱歉 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	2(1.11%)
CH3-11	直接【其他】 + 承擔責任【其他】 + 直接【其他】	1(0.56%)
CH3-12	直接【其他】 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
CH3-13	解釋原因 + 不好意思 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
CH3-14	解釋原因 + 直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	1(0.56%)
CH3-15	解釋原因 + 對不起 + 請求諒解	1(0.56%)
CH3-16	詢問詞語 + 解釋原因 + 抱歉	1(0.56%)
CH3-17	對不起 + 直接【其他】 + 解釋原因	1(0.56%)
CH3-18	對不起 + 解釋原因 + 解釋原因	2(1.11%)
CH3-19	對不起 + 詢問詞語 + 詢問詞語	1(0.56%)
CH3-20	對不起 + 對不起 + 詢問詞語	1(0.56%)
CH3-21	語碼轉換 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1(0.56%)
CH3-22	語碼轉換 + 語碼轉換 + 語碼轉換	1(0.56%)
總計		27(15.00%)

總之，CH 最常使用的道歉雙項策略語序為【不好意思】+【詢問詞語】或直接【其他】+〔彌補所犯的過錯〕(6.21%，9/180)；單項策略語義公式為直接【其他】(8.33%，15/180)；道歉三項策略則是【抱歉】+【解釋原因】+〔誠實直接表達自己所犯的過錯〕、【抱歉】+【解釋原因】+〔彌補所犯的過錯〕、【對不起】+【解釋原因】+【解釋原因】(1.11%，2/180)。

歸納兩組受試者對道歉策略選用語序的分析結果如下：

- (a) TA 偏好的道歉語義公式
 - i 【不好意思】+【詢問詞語】、直接【其他】+【承諾】
 - ii 直接【其他】
 - iii 【對不起】+【解釋原因】+〔彌補所犯的過錯〕
- (b) CH 偏好的道歉語義公式
 - i 【不好意思】+【詢問詞語】、直接【其他】+〔彌補所犯的過錯〕
 - ii 直接【其他】
 - iii 【抱歉】+【解釋原因】+〔誠實直接表達自己所犯的過錯〕、【抱歉】+【解釋原因】+〔彌補所犯的過錯〕、【對不起】+【解釋原因】+【解釋原因】

從上述分析來看，每個道歉語義公式皆包含直接策略其中一項的【對不起】、【不好意思】、【抱歉】、【其他】。

(二) 逐題分析

主要針對受試對象與陌生人或朋友之間，當其產生面子保全問題時應如何應對，為了確保語料的分析結果更精確，本研究採用 1：1 的相等人數，雙方各 30 人進行抽樣分析。

圖表將呈現兩岸受試者針對直接、間接與輔助道歉語策略的使用進行比對。直接

道歉語用策略又細分為【對不起】、【不好意思】、【抱歉】和【其他】四種次策略；間接道歉語用策略細分為：【承擔責任】、【解釋原因】和【其他】三種次策略²⁰。輔助策略則細分為：【詢問詞語】、【打招呼】、【感謝詞語】、【祝福】和【請求諒解】五種次策略。這些資料於下段落呈現，以利於進行逐題的分析與討論。

問題一：您迷路了，一位走路匆忙的上班族正迎面而來，您說？

由表 11 看出，當兩岸青年向不熟悉的人問路時，使用【不好意思】+【詢問詞語】的人數最多，分別為TA13：CH9。大部分的受試者傾向採用兩項策略合併，如：「不好意思，請問...怎麼走？」。而直接道歉語用策略以【不好意思】使用為主，TA 使用比率高於 CH，分別為 20：13。由於題目情境內容與問路相關；再者，因迷路而問路並不至於造成對方傷害；因此兩岸青年使用輔助道歉語用策略【詢問詞語】多於直接道歉語用策略是可以理解的。然而，向陌生人問路，越是疏離的社會關係，越會採用最禮貌的直接道歉語策略亦是可理解的。因此，針對此情境，直接道歉語策略多於間接道歉語策略。

此外，直接道歉語策略如「打擾一下...」，因其為明確使用道歉用語，但亦可讓對方感受到歉意，因此歸類為【其他】，分別為 TA0：CH3²¹。

而未道歉的部分，CH 多於 TA (6:2)，例如兩岸皆有受試者表示會使用「導航」，不會詢問他人。而少數 CH 回應「直接問」、「走過去問他」等，其並未明確說出使用何種道歉用語，故亦屬於「未道歉」。另外，一位 CH 使用英文「Excuse me」，作為問路開頭用語，故屬間接道歉用語【其他】中的「語碼轉換」。

無論是直接、間接、輔助道歉語策略、道歉策略之最高並用數、道歉類別使用方法數，思想較自由且開放的 TA 使用次數皆高於 CH。故由題一的結果顯示，和本研究的假設一致，會因「海洋文化」和「大陸文化」較開放的文化和較封閉的文化有所影響。

表 11: 兩岸道歉策略使用、最高並用²²、類別使用方法數²³之題一統計

第一題	臺灣青年	中國青年
語碼轉換	0	1
詢問詞語	5	4
不好意思 + 解釋原因	1	0
不好意思 + 詢問詞語	13	9
直接【其他】 + 詢問詞語	0	2
打招呼 + 詢問詞語	1	4

²⁰ 間接道歉語用策略當中的【承擔責任】細分成 6 種小策略，【其他】則細分成 3 種小策略，請參考表 1。

²¹ 例如 CH20S1、CH24S1、CH29S1。

²² 「道歉策略之最高並用數」指的是在題目中，受試者回應裡並用策略類別之最高數值。

²³ 「道歉類別使用方法數」指的是在題目中，受試者回應裡所使用的策略類別之統計。

不好意思 + 直接【其他】 + 詢問詞語	0	1
不好意思 + 解釋原因 + 詢問詞語	2	1
不好意思 + 詢問詞語 + 感謝詞語	1	1
抱歉 + 解釋原因 + 詢問詞語	1	0
打招呼 + 不好意思 + 詢問詞語	2	1
打招呼 + 解釋原因 + 詢問詞語	1	0
不好意思 + 詢問詞語 + 不好意思 + 詢問詞語	1	0
最高並用	4	3
道歉類別使用方法數	10	9

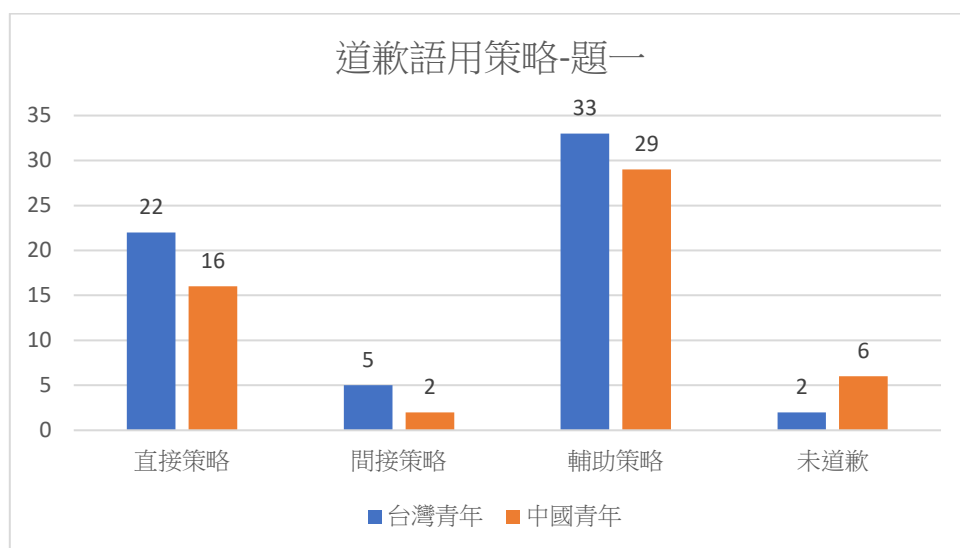


圖 2:兩岸道歉策略使用之題一次數統計

問題二：和朋友約好要見面，卻睡過頭，懶得赴約，您說？

在表 12 中，我們發現，使用最多的是【解釋原因】，TA 使用率高於 CH，分別為 25：22。可見兩者關係不像陌生人那樣疏離，因此間接策略的採用多於直接策略。居於第二的是【承擔責任】中的「彌補所犯的過錯」，TA 使用率亦高於 CH (13：11)²⁴。大部分兩岸的受試者皆會使用【解釋原因】，如：「我有點不太舒服」(TA06S2)、「...我睡過頭了...」(TA03S2) 或「...我家裡突然有事...」(TA29S2) 等。若不考慮其原因的真實性，大部分的受試者都會給對方一個自己爽約的解釋，並搭配一個「彌補所犯的過錯」或「替代方案」²⁵，例如：「...改天再約」(TA19S2)、

²⁴ 「彌補所犯的過錯」，如「...我們下次再約吧」(CH30S2)。

²⁵ 亦有採用「彌補所犯的過錯」+「替代方案」兩個策略並用，如「...下次再約，下次請你吃飯」(TA16S2)。

「下次聚會我請客」(CH07S2) 等。依據本題目，睡過頭而導致失約不願出門的情況，TA 11 名相對著 CH 8 名使用【解釋原因】坦承自己睡過頭。因此，TA 使用間接道歉言語行為間接型中的【解釋原因】的坦誠度高於 CH。另外，有些人則搭配了直接道歉用語，亦或配合間接策略的【承擔責任】；而有些人會三者並用，除了解釋原因和道歉外，還承擔責任，如：「我睡過頭了，抱歉嘿！改天再約」(TA19S2)。此外，無論是直接、間接、輔助道歉語策略與道歉類別使用方法數，思想較自由且開放的 TA 使用次數皆高於 CH²⁶。

根據表 12，使用直接道歉策略【不好意思】和直接道歉策略【其他】的人數 CH 多於 TA，分別為 (6:3)、(3:2)²⁷，其他直接道歉語用策略皆以 TA 使用較多，但差異似乎仍不大。本題有兩位 CH「未道歉」，表示自己無相關經驗²⁸。而 TA 一位受試者則語焉不詳，其回應「某某，我要跟你講一件事」(TA30S2)，因無明確道歉語意，故亦同歸類於「未道歉」。另有一位 TA 用閩南語作部分回應：「欸拍謝啦...」(TA16S2)，實為「歹勢」不好意思有抱歉的意思，則屬間接道歉用語【其他】中的〔語碼轉換〕。此外，兩岸青年直接道歉策略【抱歉】(TA8:CH6) 的使用量又稍高於其餘三種²⁹。

表 12：兩岸道歉策略使用、最高並用、類別使用方法數之題二統計

第二題	台灣青年	中國青年
不好意思	1	0
解釋原因	2	4
直接【其他】	1	0
彌補所犯的過錯	0	1
承擔責任【其他】	0	1
對不起 + 解釋原因	1	2
不好意思 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	0	1
不好意思 + 彌補所犯的過錯	0	1
抱歉 + 解釋原因	1	1
直接【其他】 + 替代方案	1	0
彌補所犯的過錯 + 解釋原因	1	0

²⁶ 在此情境兩者道歉策略之最高並用數相當 (5:5)。

²⁷ 有人回應「道歉...」(TA23S2)。常聽到有人說：「我向你道歉」、「我的錯，我道歉」等言語。因此，該回應亦可視為一種直接道歉的語用，所以將其分於直接道歉用語【其他】。

²⁸ 「無相關經驗，答應的事一般不後悔」、「沒發生這種事」(CH11S2, CH12S2)。

²⁹ 兩岸青年直接道歉策略【對不起】(TA5:CH2)。

解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1	2
解釋原因 + 彌補所犯的過錯	1	1
解釋原因 + 替代方案	1	0
解釋原因 + 承擔責任【其他】	1	0
對不起 + 解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定	1	0
對不起 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	2	0
不好意思 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	0	1
抱歉 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1	2
抱歉 + 解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定	0	1
抱歉 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	1	2
直接【其他】 + 承擔責任【其他】 + 直接【其他】	0	1
誠實直接表達自己所犯的過錯 + 語碼轉換 + 彌補所犯的過錯	1	0
解釋原因 + 不好意思 + 彌補所犯的過錯	0	1
解釋原因 + 抱歉 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1	0
解釋原因 + 抱歉 + 彌補所犯的過錯	1	0
解釋原因 + 直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	0	1
解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 詢問詞語	1	0
解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定 + 彌補所犯的過錯	1	0
語碼轉換 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	0	1
語碼轉換 + 語碼轉換 + 語碼轉換	0	1
對不起 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	1	0
不好意思 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	1	1
不好意思 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	0	1
抱歉 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 抱歉	1	0
抱歉 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 祝福	1	0
抱歉 + 解釋原因 + 詢問詞語 + 彌補所犯的過錯	1	0
語碼轉換 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯 + 替代方案	1	0

對不起 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯 + 替代方案	0	1
不好意思 + 解釋原因 + 委婉表達自己無法達到原先的約定 + 彌補所犯的過錯 + 抱歉	1	0
最高並用	5	5
道歉類別使用方法數	27	21

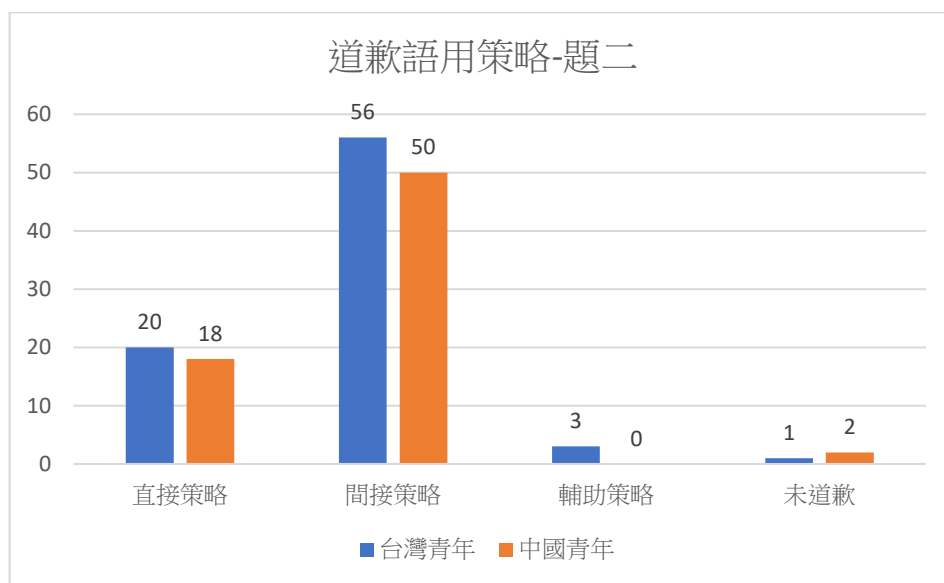


圖 3:兩岸道歉策略使用之題二次數統計

問題三：當您與滿載的陌生人共乘電梯時，不小心放了其臭無比的屁，您說？

透過表 13 顯示，此題絕大部分兩岸青年的回應皆屬於「未道歉」；CH 多於 TA (16:14)，例如「尷尬」(CH17S3)、「裝不知道」(TA04S3, TA05S3)。兩岸青年直接道歉使用次數相同 (9:9)；TA 仍多採用【不好意思】，CH 則偏好【抱歉】。對於在乘坐滿載著「陌生人」的電梯時，卻放了一個奇臭無比的屁。對於此行為，在我們從小到大的教育和觀念裡，被視為一種粗俗、不禮貌的表現。

從表 13 顯示出，TA 使用了一些間接的道歉語用策略，只有一位受試者採用間接策略【承擔責任】中的「誠實直接表達自己所犯的過錯」³⁰。值得一提的是，兩岸青年皆有採用間接策略【其他】中的「沉默」，TA 多於 CH (6:4)，例如 TA11S3。而 CH 則有 1 位採用間接策略【其他】中的「難為情的笑」(CH03S3)³¹。TA 裡，

³⁰ 例如只有 1 位回應：「自首…」(TA23S3)。

³¹ 道歉間接策略【其他】中的「沉默」、「難為情的笑」皆屬於非言語溝通 (Nonverbal communication)。

有兩個使用了直接型類別中的【不好意思】搭配間接的【解釋原因】，其回應為「不好意思，中午吃太好」(TA09S3) 和「不好意思，昨天吃壞肚子了」(TA26S3)。另外，還有一人回應「表示道歉並請各位戴上防毒面具」(TA15S3)。「請各位戴上防毒面具」看似給予他人提供解決方法，其實並非真的給予他人方法，而是一種幽默的語用方式，用以降低尷尬感，因此歸於【承擔責任】中的〔其他〕。

然而，幽默言語有助於保持交際雙方的良好社會關係，使交際在和平友好的氣氛中順利進行。幽默的製作者常常通過輕鬆的語言來暗示意味深長的內涵，化解尷尬，引發思考，反映出說話人的智慧，修養及交際技巧，給交際帶來積極的潤滑作用（香港教師會，2011）。故此處受試者的語用策略，應作為「化解尷尬」之用。相較於 TA 受試者使用的道歉語用策略，CH 受試者大部分不是表現出尷尬或不說話，就是直接道歉。

從此題發現思想較自由且開放的 TA 在語用策略的使用上較為豐富多元，亦有運用幽默的語用方式以降低尷尬的現象。

表 13 兩岸道歉策略使用、最高並用、類別使用方法數之題三統計

第三題	台灣青年	中國青年
對不起	0	2
不好意思	2	1
抱歉	2	6
直接【其他】	1	0
沉默	6	4
難為情的笑	0	1
不好意思 + 解釋原因	2	0
直接【其他】 + 承擔責任【其他】	1	0
誠實直接表達自己所犯的過錯 + 請求諒解	1	0
沉默 + 不好意思	1	0
最高並用	2	1
道歉類別使用方法數	8	5

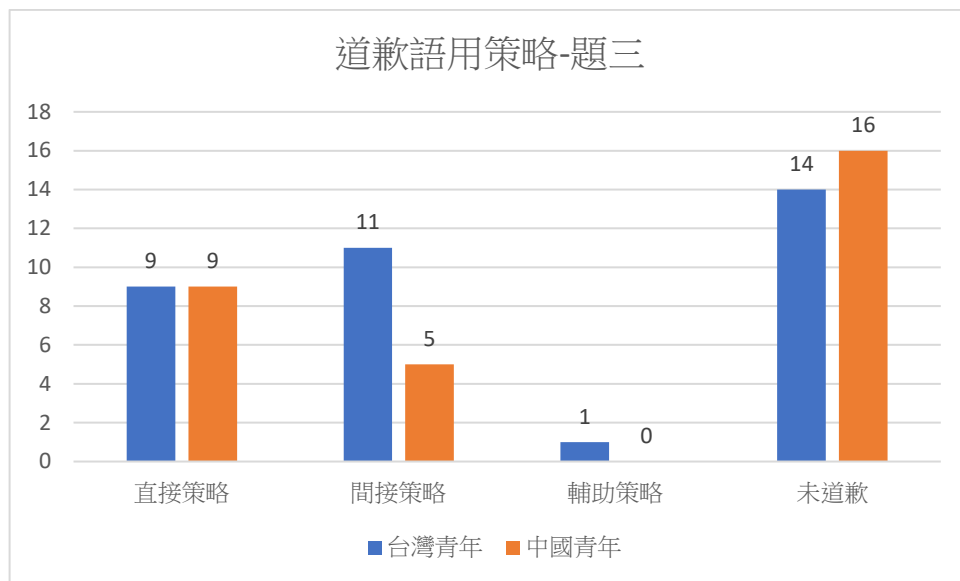


圖 4:兩岸道歉策略使用之題三次數統計

問題四：朋友要您保密的事情，您卻和他人私下討論，被發現之後，您說？

從表 14 可看出在對朋友做出不守約定，且洩漏對方秘密時，兩者使用最多的為直接【其他】 TA17:CH12。大多受試者的回應為「道歉」，此於第二題中已解釋過，其分於直接型的【其他】之因。在「未道歉」類中，CH 有好幾個回應為「不知道」(CH17S4)、「沒發生過…」(CH12S4)，還有表示「一開始就不會討論」(CH2S4)等。另外如 TA 3:CH 4 的直接型的【對不起】和 TA3:CH8 間接型的【解釋原因】亦被採用。當然，如前幾題一樣，也有些受試者會並用策略方式，如：「對不起，我真的不該把事情和別人說的」(TA02S4)、「對不起啊！那個我那天喝多了，肯定他給我套話」(CH20S4)等。前者為【對不起】加上【承擔責任】中的「誠實直接表達自己所犯的過錯」；後者為【對不起】加上兩次的【解釋原因】。

從表 14 發現使用直接型道歉語用策略者，在此題中仍佔了大多數。然而，CH 在「間接策略」和「未道歉」的使用第二多，皆為 10 次。表 14 顯示 TA 有 8 個使用間接型的【承擔責任】中的策略；若搭配直接道歉語用策略，TA 仍然較多人使用間接型【承擔責任】，【解釋原因】則相對較少。而 CH 則偏向使用間接型的【解釋原因】，採用【承擔責任】的情況較少。表 14 亦顯示 TA 在使用策略的方式較多元化，因此道歉類別使用方法數高於 CH (12:9)。

此外，思想較自由且開放的 TA 使用直接道歉言語行為的次數高於 CH (22:16)。此外，前者使用間接道歉言語行為「承擔責任」的頻率高於後者 (8:0)。

表 14: 兩岸道歉策略使用、最高並用、類別使用方法數之題四統計

第四題	台灣青年	中國青年
對不起	0	1
直接【其他】	13	10
誠實直接表達自己所犯的過錯	2	0
解釋原因	1	3
對不起 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	2	0
對不起 + 請求諒解	1	1
抱歉 + 請求諒解	1	0
直接【其他】 + 直接【其他】	0	1
直接【其他】 + 承諾	1	0
直接【其他】 + 請求諒解	2	0
誠實直接表達自己所犯的過錯 + 直接【其他】	1	0
誠實直接表達自己所犯的過錯 + 請求諒解	1	0
解釋原因 + 解釋原因	1	1
語碼轉換 + 語碼轉換	0	1
對不起 + 解釋原因 + 解釋原因	0	1
直接【其他】 + 請求諒解 + 承諾	1	0
解釋原因 + 對不起 + 請求諒解	0	1
最高並用	3	3
道歉類別使用方法數	12	9

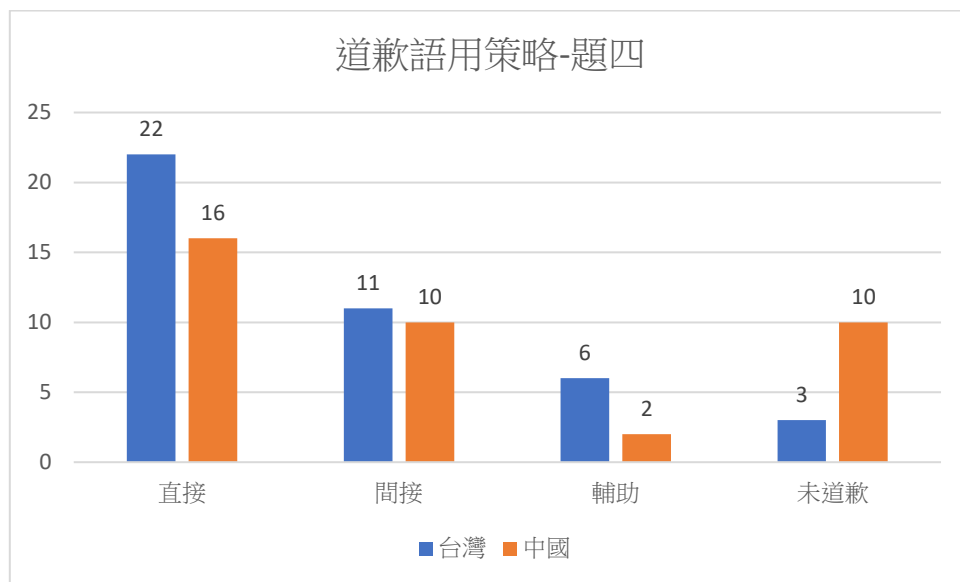


圖 5:兩岸道歉策略使用之題四次數統計

問題五：好意幫朋友忙，反而搞砸，您說？

好意幫忙朋友，卻幫了倒忙時。從表 15 顯示了 TA 在所有道歉語策略中，使用頻率最高者為直接【其他】，此大部分的回應為「(我)道歉」；而 CH 為間接型中的【解釋原因】，此大部分的回應為解釋本意，如「…我只是想幫忙」(CH23S5)。另外，兩岸的回應中，發現【對不起】使用次數相同為 7:7。此外，其餘的皆無大幅度的差異。然而，唯一一位 CH「未道歉」，其回應的內容為「表達謝意讓他做更簡單的事」(CH16S5)。顯然他應該是不慎誤會題旨，且居於不同立場。此回應適用於角色對調後的情況，當朋友幫我們的忙，但搞砸了，才有可能如此回應。

圖 6 顯示，由於此情境設定為非疏離的朋友關係背景上對話，因此兩岸青年主要使用間接道歉語策略。從表 15 來看，CH 較習慣使用【解釋原因】作為道歉語策略 (CH20 : TA16)。除了問卷第二題，TA 的【解釋原因】使用頻率高於 CH 之外；本題中，TA【解釋原因】的使用亦次數高於【承擔責任】的使用次數 (17:13)。

表 15 亦顯示 TA 在使用策略並用的方式較 CH 多 (5:3)。此外，思想較自由且開放的 TA 使用直接道歉言語行為的次數高於 CH (25:24)。而前者使用間接道歉言語行為【承擔責任】的次數亦高於後者 (11:9)。

表 15: 兩岸道歉策略使用、最高並用、類別使用方法數之題五統計

第五題	台灣青年	中國青年
抱歉	0	1
直接【其他】	6	1
誠實直接表達自己所犯的過錯	1	0
承擔責任【其他】	1	0
解釋原因	4	5
語碼轉換	0	1
對不起 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	2	2
對不起 + 解釋原因	1	3
不好意思 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	0	1
不好意思 + 解釋原因	0	1
抱歉 + 解釋原因	1	1
直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	3	1
直接【其他】 + 解釋原因	2	3
誠實直接表達自己所犯的過錯 + 解釋原因	0	1
解釋原因 + 直接【其他】	2	1
對不起 + 直接【其他】 + 解釋原因	0	1
對不起 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	1	0

對不起 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯	1	0
對不起 + 解釋原因 + 解釋原因	1	1
不好意思 + 直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	0	1
不好意思 + 解釋原因 + 解釋原因	1	0
抱歉 + 抱歉 + 解釋原因	1	0
抱歉 + 解釋原因 + 解釋原因	0	1
直接【其他】 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯	0	1
誠實直接表達自己所犯的過錯 + 不好意思 + 解釋原因	0	1
解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 對不起	1	0
解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 直接【其他】	0	1
語碼轉換 + 語碼轉換 + 解釋原因 + 誠實直接表達自己所犯的過錯 + 抱歉	1	0
最高並用	5	3
道歉類別使用方法數	17	20

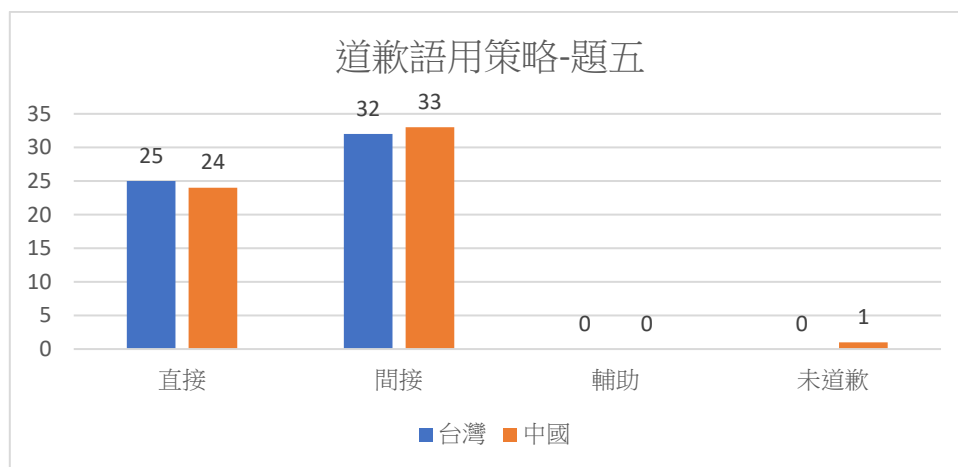


圖 6:兩岸道歉策略使用之題五次數統計

問題六：粗心打翻飲料，灑到別人，您說？

從表 16 看到，兩岸偏好使用直接【其他】次數比為 TA17：CH16，而多數的受試者以「(我) 道歉」回應。【不好意思】僅有 TA 3 名受試者使用，CH 則無。另外，CH【對不起】的使用次數高於 TA (12:6)。

在圖 7 發現，此題兩岸青年使用直接道歉語策略的次數，相較於前五題，是最高的一次，且沒有任何「未道歉」的受試者。若從受試者回應中細看，當飲料不慎打

翻潑灑到他人時，便會造成他人的衣服濕透，甚至可能留下污漬，因為有一明顯的過失存在，再加上對話雙方的陌生關係，故兩岸多數的受試者偏向使用直接道歉用語配合間接中的【承擔責任】。最多的回應為「幫忙清理」(TA01S6, CH01S6...)，亦有部分的受試者會詢問「是否需要幫忙送洗」(TA19S6)，還有兩位受試者選擇「請對方喝飲料」作為一補償辦法(CH15S6)。而使用到【解釋原因】的受試者，則偏向使用了一個直接型道歉語策略，並回應「我不是故意的…」(TA24S6)。總之，於逐題分析中細看問卷回應，便可發現兩岸青年實際在道歉語策略上還是有些許差異。

表 16: 兩岸道歉策略使用、最高並用、類別使用方法數之題六統計

第六題	台灣青年	中國青年
對不起	0	1
直接【其他】	6	4
彌補所犯的過錯	0	1
替代方案	1	0
對不起 + 對不起	1	1
對不起 + 彌補所犯的過錯	0	4
對不起 + 承擔責任【其他】	1	0
對不起 + 詢問詞語	2	0
不好意思 + 彌補所犯的過錯	1	0
不好意思 + 解釋原因	1	0
抱歉 + 彌補所犯的過錯	1	2
抱歉 + 詢問詞語	1	0
直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	2	8
直接【其他】 + 替代方案	1	1
直接【其他】 + 承擔責任【其他】	1	0
直接【其他】 + 詢問詞語	0	1
直接【其他】 + 請求諒解	1	0
彌補所犯的過錯 + 直接【其他】	1	2
承擔責任【其他】 + 詢問詞語	1	0
語碼轉換 + 語碼轉換	0	1
對不起 + 對不起 + 詢問詞語	0	1
對不起 + 解釋原因 + 彌補所犯的過錯	1	0
對不起 + 詢問詞語 + 詢問詞語	0	1
不好意思 + 直接【其他】 + 詢問詞語	1	0
抱歉 + 抱歉 + 詢問詞語	1	0
直接【其他】 + 直接【其他】 + 彌補所犯的過錯	1	0
直接【其他】 + 彌補所犯的過錯 + 替代方案	1	0
直接【其他】 + 彌補所犯的過錯 + 詢問詞語	1	0

語碼轉換 + 語碼轉換 + 彌補所犯的過錯	1	0
詢問詞語 + 解釋原因 + 抱歉	0	1
對不起 + 對不起 + 對不起 + 彌補所犯的過錯	0	1
抱歉 + 彌補所犯的過錯 + 彌補所犯的過錯 + 詢問詞語	1	0
最高並用	4	4
道歉類別使用方法數	23	15

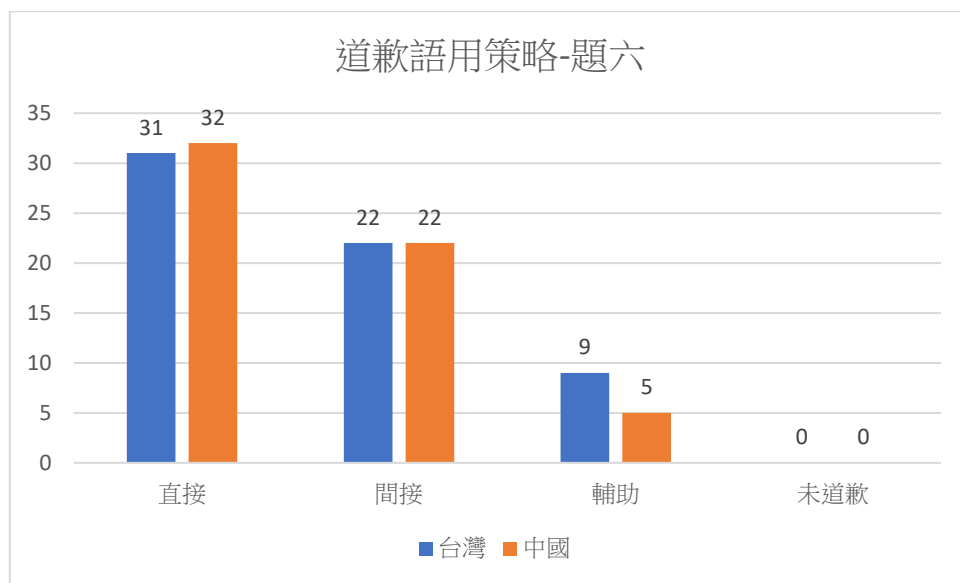


圖 7:兩岸道歉策略使用之題六次數統計

(三)兩岸道歉策略最高並用、類別使用方法數之綜觀分析

「道歉策略之最高並用數」指的是在題目中，受試者回應裡並用策略類別數之最高數值。而表 17 可看出兩岸青年在第二、四、六題有相同的最高並用數值。此外，TA 在其他並用不同道歉用語類別的使用數上，都明顯地高於 CH，這說明了 TA 在使用道歉語用類別上有較為多樣的方式及變化，更說明了臺灣海洋文化的開放和包容。

雖然兩岸青年整體使用策略上，大多仍以「間接」的道歉語策略為主。而 TA 也如我們所推斷的，受到「海洋文化」的影響，比 CH 多使用「直接」道歉語策略。此外，臺灣似乎因海洋文化的影響，在使用策略的方式上相較於 CH 更多元且更富變化。

表 17：兩岸道歉策略最高並用數值之統整

最高並用	台灣青年	中國青年
第一題	4	3
第二題	5	5
第三題	2	1
第四題	3	3
第五題	5	3
第六題	4	4

「道歉類別使用方法數」指的是在題目中，受試者回應裡所有使用的策略類別之統計。由表 24 發現，除了第五題，TA 所使用的道歉類別方法數和 CH 比較之下較低外，其他的題型，TA 的道歉類別方法數皆是高於 CH 的。

表 18：兩岸道歉策略類別使用方法數比較

道歉類別使用方法數	台灣青年	中國青年
第一題	10	9
第二題	27	21
第三題	8	5
第四題	12	9
第五題	17	20
第六題	23	15

以上兩種現象的呈現，亦突顯了臺灣海洋文化的開放和包容。

五、結論

本研究目的主要是在探討三個問題。其一是關於「兩岸道歉用語之差異為何」，二為「兩岸道歉用語之策略是否有所不同」，最後一個則是「造成兩岸道歉用語之差異的變因為何」。而我們透過文獻資料的搜查，發現臺灣和中國分別屬於「海洋文化」和「大陸文化」，進而推論 TA 應將受到「海洋文化」所帶來的開放、包容以及多元的影響，在使用道歉語策略上使用「間接」策略多於 CH。CH 則受到「大陸文化」所帶來較封閉和單一的影響，使用「直接」策略少於 TA。研究結果顯示，此推論完全正確。

研究結果顯示出兩岸的道歉用語是有些微差異的，無論 TA 或 CH，使用「間接」的道歉語用策略比例皆是最高的。然而造成兩岸語用差異的變因，本文認為 TA 和 CH 仍有受到「海洋文化」和「大陸文化」的影響。如同研究結果所提到的，在細看並分析受試者的回應後，我們即可發現，兩岸在使用道歉語的類別上，常會有並用的情況，而 TA 又相較於 CH 採用更多不同形式的策略和多重策略並用的現象。因此，透過本研究，發現在細分的類別項之間，TA 受到「海洋文化」的影響，有多元豐富的策略應用；CH 則受到「大陸文化」的影響，策略較單一。

參考文獻

- 何兆熊：《新編語用學概要》（上海：上海外語教育出版社，2000）。
- 吳婉綺：《現代漢語道歉言語之語用策略及語言形式——以台灣地區為例》。（臺北：國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，2011）。
- 林玉婷（總編輯）：〈樣本選擇的方法〉，《家庭教育雙月刊》，第38期，（2012年7月），頁88-95。
- 林凱雄、葉織茵（譯）：《道歉的力量：維護尊嚴與正義，進行對話與和解》。（原作者：Aaron Lazare）。（新北市：好人文化，2016）。
- 林慶勳（主編）：《多重視野的人文海洋：海洋文化學術研討會論文集》。（高雄：中山大學文學院，2010）。
- 洪靜：《道歉言語行為的多為透視》。（山東省：山東大學碩士論文，2005）。
- 姜望琪：《當代語用學》。（北京：北京大學出版社，2003）。
- 香港教師會：〈幽默言語生成的認知語用解析〉，《教育曙光》，第59卷，1，（2011年5月），頁167-174。取自
<http://www.hkta1934.org.hk/NewHorizon/abstract/2011May/15.pdf>
- 思想編輯委員會：《走過八十年代（思想22）》（臺北：聯經，2012）。
- 國家教育研究院—雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網：（2000年12月）。〈語言相對論Linguistic Relativism〉。取自
<http://terms.naer.edu.tw/detail/1313416/>
- 莊萬壽：《臺灣文化論——主體性之建構》。（臺北：玉山社，2004）。
- 莊萬壽：〈海洋文化與台灣海洋文化的辯證發展〉（2008）。2019年4月30日取自
www.cjcu.edu.tw/~taiwan/a.doc 35
- 陳偉：《島國文化》（臺北：揚智文化，1993）。
- 陳郁秀：。天工開物，誰來保護（「海洋保護區」座談會）。新活水，4，49，（2006年1月）。
- 熊學亮：認知語用學概論。（上海：上海外語教育出版社，1999）。
- 錢樂奕、楊暉：〈論漢語道歉言語行為的回應〉。北京：合肥工業大學學報（社會科學版）。
- “中國大陸型文化”閱讀試題及答案，（2005）：2019年4月30日取自
<https://yuwen.7139.com/4708/31/128758.html>
- Austin, J. L. *How to do things with words*. Cambridge: Harvard University Press, 1962.
- Brown, P., & Levinson, S. C. *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- Cordella, M. Apologizing in Chilean Spanish and Australian English: A cross-cultural perspective. *Aral series* 5.7, 1990, 66-92.
- Goffman, E. , *Relations in public: Microstudies of the public order*, New York: Harper & Row, 1971.
- Holmes, J. Sex differences and apologies One aspect of communicative competence. *Applied Linguistics*, 10, 1989, 194-213.
- Holmes, J. *Women, Men and Politeness*, 1995. London: Longman, 1995, pp. viii + 254
- Lazare, A. *On Apology*, New York, Oxford University Press, 2005.
- Searle, John. "Indirect Speech Acts," pp. 59-82, in: Cole, Peter & Jerry Morgan, eds. (1975). *Syntax and Semantics, Vol. 3: Speech Act*. New York: Academic Press, 1975
- Trosborg, A. *Interlanguage pragmatics: Requests, complaints, and apologies*. NY: Mouton

de Gruyter, 1995.

生命裡的陽光～老年人生命意義感與生活滿意度之研究

柯澍馨¹ 葉吳光蘭² 郭妙雪³

摘要

本研究旨在瞭解老年人「生命意義感」與「生活滿意度」的現況與相關性，並剖析老年人的「生命意義感」和「生活滿意度」與「個人背景因素」間的關係。希冀本研究結果提供老年人及其家人、政府相關單位，作為提升老年人優質生活及生命教育規畫與實施之參考。

本研究係採「調查法」進行，並以「立意取樣」之方式，以新北市新店區 65 歲以上老年人為調查對象。共發出問卷 275 份，有效回收 269 份問卷，有效回收率為 97.8%。所使用之研究工具包括：「個人基本資料表」、「生命意義感量表」及「生活滿意度量表」，所得之資料以統計應用軟體 SPSS for Windows 22.0 進行描述性統計、單一樣本 t 檢定、獨立樣本 t 檢定、單因子變數分析、雪費事後比較法、皮爾森積差相關及多元迴歸分析等統計方法加以分析。主要研究結果如下：1. 老年人之「生命意義感」呈正向之狀況；「生活滿意度」呈中上程度。2. 老年人之「生命意義感」與「個人背景因素」（如年齡、教育程度、婚姻狀況、子女數、居住狀況、宗教信仰、孫子女數、最小孫子女年齡、自覺健康狀況、宗教信仰虔誠度等）具顯著關係。3. 老年人之「生活滿意度」與「個人背景因素」（如年齡、教育程度、婚姻狀況、居住狀況、宗教信仰、最小孫子女年齡、自覺健康狀況、宗教信仰虔誠度等）具顯著關係。4. 老年人之「生命意義感」越正向積極，其「生活滿意度」就越高。希冀本研究結果，能提供老年人提升生命態度與生活滿意度之參考，以及家庭教育推廣機構規劃實施老年人優質生活經優之參考。

關鍵詞：老年人、生命意義感、生活滿意度

¹柯澍馨 中國文化大學生活應用科學系 副教授

²葉吳光蘭 生活應用科學研究所 碩士

³郭妙雪 中國文化大學教育學系 副教授

Sunshine in life ~ A Study on Meaning in Life and Life Satisfaction of Elderly People

Shu-Hsin Ko¹ Kuang-Lan Yeh-Wu² Miaw-Sheue Guo³

Abstract

The purpose of this study is to explore the current situation and correlation of “meaning in life” and “life satisfaction” of elderly people; and to analyze the connections among “meaning in life”, “life satisfaction” and “personal background factors” of elderly people. In addition, the findings of the study could provide the resources to elderly people, family members and related education institutions when executing life education issues. In this study, survey method was conducted, and the target population was the elderly People aged over 65, who live in District Hsin-Dian New Taipei City Taiwan. 275 samples are obtained by purposive sampling. The procedure used a reliable and valid self-report questionnaire to collect data for this study. 269 (97.8%) elderly people completed the questionnaire with valid response, therefore, non-response error was minimal. The research instrument includes: “Personal Background Scale, PBS”, “Meaning in Life Scale, MLS” and “Life Satisfaction Scale, LSS”. Data were analyzed by SPSS 22.0 version: Descriptive statistics, t-test, one-way ANOVA, and Scheffe’s method. The major findings of this study were as follows: 1. “Meaning in life” and “life satisfaction” of the elderly People both tends to middle to high degree. 2. There were significant relationships between “meaning in life” and “personal background factors” (such as age, education degree, number of son and daughter, number of grandchild and age of youngest grandchild, self-perceptive health status. and the sincerity of religious belief.) for elderly people. 3. There were significant relationship between “life satisfaction” and “personal background factors” (such as age, education degree and marital status, number of son and daughter and number of grandchild, self-perceptive health status, and the sincerity of religious belief.) for elderly people. 4. “Meaning in life” of elderly people. is more positive, their “life satisfaction” will be more significant. According to the findings of this study, it is hoped that the research references helps elderly people strengthen their attitude toward life and life satisfaction. It also provides references to family education centers and related institutions, in order to improve the quality of life for elderly people.

Key words: elderly people, attitude meaning in life, life satisfaction

¹ Shu-Hsin Ko: Associate Professor, Department of Applied Science of Living, Chinese Culture University, Taiwan.

² Kuang-Lan Yeh-Wu: Master, Department of Applied Science of Living, Chinese Culture University, Taiwan.

³ Miaw-Sheue Guo: Associate Professor, Department of Education, Chinese Culture University, Taiwan

研究背景與目的

一、高齡化社會概況與影響

近年來自臺灣進入後工業、資訊社會新時代後，人們生活便有了明顯的改變，從早期僅求衣食的溫飽，到現今隨著醫療環境的改善，健康概念提升，開始講求生活的品質，因此人類的壽命不斷的延長。1949 年時，我國 65 歲以上老年人口數為 184,622 人，占總人口數的 2.5%，然而到 1993 年 2 月我國 65 歲以上老年人口數占總人口的比例突破 7%，正式邁入世界衛生組織所定義的「高齡化社會」(aging society)（內政部統計處，2016）。自此以後，臺灣老年人口便快速攀升，到 2018 年更達到 14.6% 的「高齡社會」(aged society)；2020 年高達 16%，預計在 2025 年達到 20.1%，成為「超高齡社會」(super-aged society)(國家發展委員會，2020)。由此觀之，我國從高齡社會到超高齡社會，只花 7 年的時間，速度之快，已超越世界最老國家～日本。

根據衛生福利部於 2014 年公布的「老人狀況調查報告」中指出，65 歲以上老年人經濟主要來源，以來自「子女或孫子女奉養」為主者占 43.9%，「接受政府補助或津貼」者占 36.2%；此外仍有 4.6% 老年人「需支援父母經濟」；9.8% 須提供子女或孫子女經濟支援，以及「需要提供支援但沒能力」者占 2.5%（衛生福利部，2016）。再者，由衛生福利部於 2018 年公布的「老人狀況調查報告」中顯示，65 歲以上老年人的經濟主要來源，以「自己收入儲蓄退休金或軍公教勞國保年金」為主者占 55.3%；而來自「配偶或子女」者占 28.4%；另有 15.5% 來自「政府救助或津貼」（衛生福利部，2018）。再者，內政部 2020 年公布的「2019 年簡易生命表」中指出：國人的平均壽命為 80.9 歲，其中男性 77.7 歲、女性 84.2 歲，皆創歷年新高，且與全球平均壽命比較，我國男、女性平均壽命分別高於全球平均平均水準 7.5 歲及 9.2 歲（內政部統計處，2020），面對人口快速老化、社會人口結構變遷、少子化家庭成員量縮減，昔日養兒防老的社會規範，由子女供養父母經濟、分擔照顧風險，養老功能漸隨家庭結構改變式微。老年人退休後經濟需靠自己成為趨勢，但礙於老年人自給自足的經濟能力隨年齡增長而減弱，輾轉由社會經濟取代的現象逐年揚升，也因此少子女化延續的將帶來工作人口遞減下，勞動的青壯

年對社會經濟支持的負擔可預見逐年加重。超高齡社會即將到來，老年人本身、政府與社會如何齊力共同來面對，是當前重要的嚴峻的課題。

二、探討老年人生命意義感的重要與必要性

「老化」(aging) 是一種生理機能的變化。老年人隨著年齡的增長，角色的改變、權力的失落，子女離家、喪偶、經濟來源堪虞及對未來健康的不確定等問題，再再影響老年人的身心狀況。然而生理的變化衰退並不代表老年人於生命的晚期，追求存在的價值與自我實現的生命意義感必然式微。

Takkinen 與 Ruoppila (2001) 認為老年人相較於其它年齡層的人，在老年期探討生命意義更突顯其重要性與適切性。老年期不同於人生其他階段，老年期的老人，面對生理機能老化與身體結構明顯衰退的自然現象，對身心的影響，或多或少會統整其對生命意義的態度（引自翁素華，2001）。

「生命意義感」(meaning in life) 是個體對生命存在的一種認知與肯定，是心靈平靜下追尋的最高境界(咎世偉，2005)。在生命的過程中，經過閱歷的累積建構的生命價值，它會隨個人的年齡、身分、角色、情境的不同而有所改變。「生命意義感」是個體對自己生命意義的知覺與感受的程度。此種感受係來自「活著」的回顧與統整體驗，「創造」的愉悅以及「終極」的盼望（張利中、劉香美，2008）。「生命意義感」的獲得是以個體為中心創造自我的最高價值，確切體認到自己的意向及感受到自己有自由意志去做抉擇的力量 (May, 1953)；透過有創意的生活實踐、證實自己的成長與存在，賦予它生命意義 (Maslow, 1973)，基此藉由個人自我實現的過程體驗人生的意義 (Frankl, 1963)。

因此，老年人在老年階段做生命意義感的重整與探討，再確定自己的生活目標，努力經營自己與自我實現，賦予生命更高的意義與價值，實有助於生活品質與生活滿意度的提升，因此在老年期探討老年人的生命意義感更顯重要與適切。

三、生活品質是生活滿意度的指標

生命意義是建立幸福感的基礎，且會影響個人的生活品質與生活滿意度。

內政部 2017 年公布之「國民生活狀況意向調查」，旨在蒐集國民對目前生活各層面（包括健康維護、家庭生活、經濟生活、工作生活、社會參與、公共安全、環境品質、文化休閒及學習生活等）之滿意程度，同時蒐集國民一年來生活之重

大改變、對未來生活預期與憂心問題等資料，作為政府相關機關施政之參考；據此作為建立主觀性國民生活指標之依據及提供行政院主計總處編製國民幸福指數之參據。根據 2017 年的調查結果顯示，國民「整體生活滿意度」為 84.9%。其中，對「整體家庭生活」滿意度達 91.5%無最高，對「公共場所安全」滿意度 68.9%、「整體經濟生活」滿意度 67.7%為最低。再者，國民預期一年後生活狀況會變好者占 40.7%，會變壞者占 27.9%；高達 7 成 6 國民對未來生活表示有憂心的問題，憂心問題依序為：「自己(配偶)財務問題」、「自己(配偶)健康問題」、「財政經濟問題」、「子女教養及求學問題」等(內政部社會司，2017)。此外，由衛生福利部「106 年老人生活狀況調查」顯示：65 歲以上「目前生活有擔心問題」者占 69.96%，所擔心的問題，以「自己的健康問題」最多(54.20%)，其次為：「自己生病的照顧問題」(35.88%)、「經濟來源問題」(24.75%)。以性別觀察，女性長者擔心的比率皆高於男性(衛生福利部，2018)。研究者以為，老年苦盡甘來、卸下長年的生活壓力重擔，應是生命中最美好的段時間，但是，科技進步生活環境明顯超越過去的條件下，數據顯示，老年人之生活滿意度隨著年齡增加而逐年下降，原因何在？是否老年人對老化的接受與適應未及、理想生活型態與實際的生活有落差？導致老年人生活品質的下降？因此關注老年人生命意義感與生活品質是一重要課題。

四、「生命意義感」與「生活滿意度」間似具有密切關聯性

由過去的相關研究顯示，「生命意義感」與「生活滿意度」間似乎存有相關性。國內外針對老年人「生命意義感」與「生活滿意度」為變項之相關研究，近二十年來尚屬有限，其中，Paloutzian 與 Ellison (1982) 的研究發現受試者的生命意義感與生活滿意度間具顯著正相關，受試者生命意義感是獲得與維持幸福感的重要因素(引自蔡坤良，2004)。此外，高冬玲(2014)以臺北市獨居老人為研究對象發現，獨居老人之生命意義感與其自我統整、自我評價和幸福感間呈顯著正相關，意即獨居老人的生命意義感愈正向，其幸福感就愈高；另蔡坤良(2004)一份以小琉球漁村老人之生命意義感、死亡態度與幸福感研究發現，幸福感可藉由提高老年人的生命意義感而加以改變其對生命意義感的態度，生命意義感是生成和維持生活滿意度的重要因素。再者吳靜誼(2008)針對 584 位高雄市老年人生命態度與其幸福感之研究發現，老年人之生命態度與幸福感間呈顯著正相關。

綜合上述，生命意義感是建立生活滿意度的基礎，深切影響著老年人的生活滿意度。生活滿意度的維持，生命意義感具關鍵性因素，兩者間息息相關的微妙關係，故本研究欲探討老年人生命意義感與生活滿意度之關係。

是故，根據上述文獻，國內目前有關生命意義感與生活滿意度之實證性研究仍屬有限。是故，本研究欲以家老年人為關注焦點，深入瞭解其生命意義感與生活滿意度之關係，以作為後續相關研究之基礎，以及家庭教育等課程設計與教學輔導之參考。基於上述研究背景與動機，本研究之具體目的如下：

- 一、瞭解老年人「生命意義感」與「生活滿意度」之狀況。
- 二、探討老年人之「個人背景因素」與其「生命意義感」、「生活滿意度」之關係。
- 三、探討老年人「生命意義感」與「生活滿意度」之相關性
- 四、根據研究結果與建議，提供老年人提升優質生活品質、增強家庭教育相機構規劃與實施符應老年人需求相關政策之參考。

貳、研究方法

一、研究架構

本研究採調查法，根據前述之研究背景、文獻與目的，提出本研究架構圖(圖 1)。

(一) 自變項

個人背景因素：包括性別、年齡、教育程度、婚姻狀況、子女數、居住狀況、自覺健康狀況、主要經濟來源、宗教信仰、宗教信仰虔誠度、孫子女數與最小孫子女年齡，共 12 項。

(二) 依變項

1. 生命意義感：包括身心、意志與目標、自我實現、靈性等四層面。

2. 生活滿意度：包括日常生活的樂趣、生活的意義、目標與實際的一致性、情緒狀態、自我概念等五個層面。

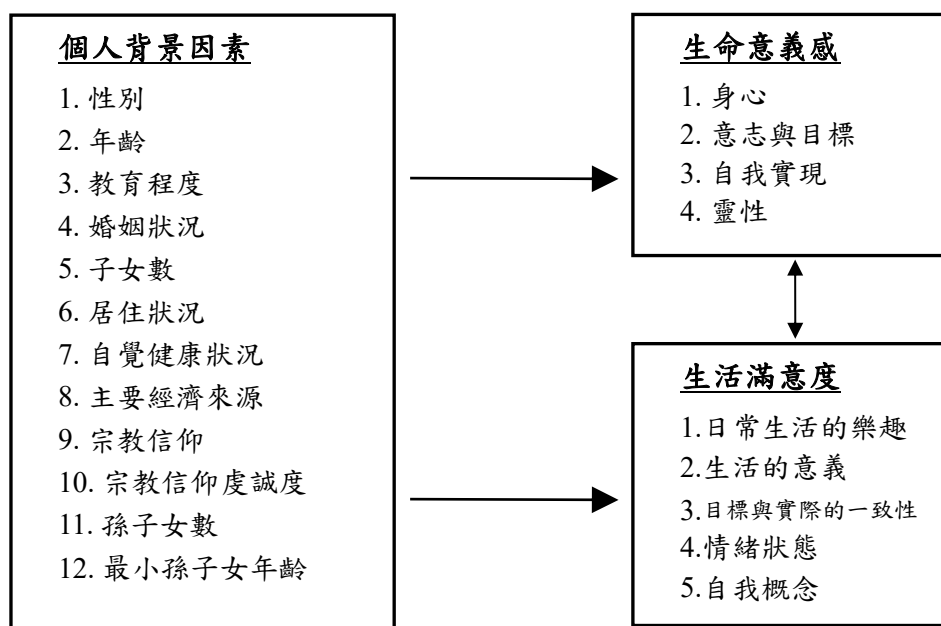


圖 1 研究架構圖

二、研究對象

本研究係以居住在新北市新店區 65 歲以上老年人為研究之「母群體」(population)。研究採調查法進行資料之蒐集，並以「立意取樣」(purposive sampling) 抽樣方式，選取新北市新店區之 65 歲以上老年人為調查對象，進行正式問卷之施測。透過以下相關社區團體發放問卷；例如屈尺社區每周免費共餐機會、花園新城每兩個月舉辦慶生會時間、新店慈濟醫院人文室管道、耕莘醫院安康分院社會服務組銀髮族俱樂部團體、弘道老人福利基金會新店站每周兩次聚會、晨間公園運動團體、晨昏公園散步群體、國畫書法班、才藝研習社團等社群及管道發放問卷。正式發放 275 份問卷，回收 269 份，回收率達 97.8%，在剔除填答不全之問卷 32 份，有效問卷共 237 份，有效回收率為 88.1%。

三、研究工具

本研究問卷包括二部分：個人背景資料調查表、生命意義感量表與生活滿意度量表。茲分述如下：

(一) 個人背景資料調查表 (*Personal Background Scale, PBS*)

本調查表主要為瞭解受試者之個人背景基本資料，包括：性別、年齡、教育程度、婚姻狀況、子女數、居住型態、自覺健康狀況、主要經濟來源、宗教信仰、宗教信仰虔誠度、孫子女數、最小孫子女年齡，共計 12 題。

(二) 生命意義感量表 (*Meaning in Life Scale, MLS*)

本研究之「生命意義感量表」係修編自鄭麗慧（2008）所編制之「生命意義感量表」內容，選擇適當題目修改部份語句編制而成，以檢測老年人生命意義感之狀況。量表共計 27 題，分成四個層面：「身心」、「意志與目標」、「自我實現」、「靈性」等層面。本研究已取得鄭麗慧本人之同意授權量表之修編。

本量表採李克特 (Likert) 五點計分方式，從「非常不同意」、「不同意」、「有點同意」、「同意」、「非常同意」，以正向題為主，分別給予 1 至 5 分。根據受試者於生命意義感各層面所累積之平均數，判定其對生命意義感之評價。量表之平均分數越高，表示受試者的生命意義感愈正向；反之，平均分數越低，表示受試者的生命意義感愈負向。

效度方面，本量表經項目分析依各題項之總分高低排序，取前 27% 為高分組、後 27% 為低分組，並進行獨立樣本 t 檢定以考驗高低兩組在題項上之差異，結果顯示：所有「生命意義感量表」之題項決斷值 (CR 值) 均達 .05 之顯著水準，故皆予以保留。再者，本量表採主成份分析法 (principle component analysis) 進行因素分析，再以最大變異量法 (varimax) 進行正交轉軸，選取特徵值大於 1 的因素，結果顯示量表之 KMO 值為 .885，Bartlett 球面性檢定之近似卡方分配值為 1955.166，顯著性為 .000 已達顯著水準；四個層面之解釋變異量分別為 23.742 %、17.981%、13.363 %、10.899 %，累積變異量為 65.986 %，顯示本量表之效度良好。

信度方面，本量表採 Cronbach's α 係數考驗「生命意義感」量表中各分量表的內部一致性。根據吳明隆 (2010) 指出，若 量表 Cronbach's α 係數大於或等於 .70 即屬於高信度，若介於 .70 ~ .35 之間表示信度尚可，小於 .35 則為低信度。經分析，本量表之整體 Cronbach's α 係數為 .95，量表中六個向度之 Cronbach's α 係數分別為 .92、.86、.87、.78，顯示本量表信度堪稱良好，為信度良好之量表。

(三) 生活滿意度量表 (*Life Satisfaction Scale, LSS*)

本研究之「生活滿意度量表」係採用劉靜軒 (2005) 所修編之「生活滿意度量表」。其建構基礎係參考 Salamon 及 Conte (1984) 及程又強 (1986) 等文獻修編其量表。本量表共計 25 題，內容分為五個層面：「日常生活的樂趣」、「生活的意義」、「目標與實際的一致性」、「情緒狀態」、「自我概念」，藉以瞭解老年人生活滿意度之狀況。本研究已取得劉靜軒本人之同意授權量表之使用。

本量表採李克特五點計分方式，由「非常不同意」、「不同意」、「有點同意」、「同意」或「非常同意」，分別給予 1 分至 5 分。根據受試者於生活滿意度各層面所累積之平均數，判定其對生活滿意度之評價。受試者平均數越高，表示其生活滿意度就越高；反之，受試者平均數越低，表示其生活滿意度就越低。

效度方面，本量表經項目分析依各題項之總分高低排序，取前 27% 為高分組、後 27% 為低分組，並進行獨立樣本 t 檢定以考驗高低兩組在題項上之差異，結果顯示：所有「生命態度量表」之題項決斷值 (CR 值) 均達 .05 之顯著水準，故皆予以保留。再者，本量表採主成份分析法 (principle component analysis) 進行因素分析，再以最大變異量法 (varimax) 進行正交轉軸，選取特徵值大於 1 的因素，結果顯示量表之 KMO 值為 .846，Bartlett 球面性檢定之近似卡方分配值為 1538.581，顯著性

為.000 已達顯著水準；五個層面之解釋變異量分別為 22.910 %、18.278 %、10.618 %、8.977 %、6.937 %，累積變異量為 67.72 %，顯示本量表之效度良好。

信度方面，本量表採 Cronbach's α 係數考驗「生活滿意度量表」量表中各分量表的內部一致性。根據吳明隆（2010）指出，若 量表 Cronbach's α 係數大於或等於 .70 即屬於高信度，若介於 .70 ~ .35 之間表示信度尚可，小於 .35 則為低信度。經分析，本量表之整體 Cronbach's α 係數為.93，量表中四個向度之 Cronbach's α 係數分別為 .91、.90、.86、.88、.87，顯示本量表信度堪稱良好，為信度良好之量表。

四、資料處理與分析

本研究以 SPSS 22.0 統計套裝軟體進行資料分析，所採用之統計分析方法為描述性統計、t 檢定、單因子變異數分析、薛費事後比較法及強迫進入法多元迴歸分析等統計方法分析。

參、研究結果

一、老年人「生命意義感」之現況描述

表 1 為全體受試者「生命意義感」之狀況表，受試者於量表所得之平均分數愈高，表示其生命意義感愈正向；反之，若平均分數愈低，則表示生命意義感愈負向。由表中得知，整體而言，受試者在整體「生命意義感」之平均得分為 3.73，係介於「有點同意」與「同意」之間，較傾向於「同意」之狀況。進一步以理論中點值 3 進行單一樣本 t 考驗，結果發現：受試者之整體「生命意義感」得分顯著高於理論中點值 ($p < .001$)，顯示受試者整體「生命意義感」傾向於中上程度之狀況。意即受試者之整體「生命意義感」趨於正向。

此外，在「生命意義感」的各層面中，受試者於「自我實現」層面之平均數 ($M=4.32$) 最高，其次依序為：「靈性」($M=3.80$)、「意志與目標」($M=3.79$)；而以「身心」層面之平均數 ($M=3.67$) 為最低。

表1 全體受試者「生命意義感」之狀況總表 (N=237)

變 項	平均數排序	平均數 (M)	標準差 (SD)	t
生命意義感				
自我實現	1	4.32	.70	29.01***
靈性	2	3.80	.56	22.18***
意志與目標	3	3.79	.62	19.90***
身心	4	3.67	.60	17.16***
總量表		3.73	.52	21.84***

註：1. 本量表為五點式量表，1=非常不同意、2=不同意、3=有點同意、4=同意、5=非常同意

2. *** $p < .001$

二、老年人「生活滿意度」之現況描述

表 2 為全體受試者之「生活滿意度」之狀況表，受試者於量表所得之平均分數愈高，表示其「生活滿意度」愈高；反之，若平均分數愈低，表示受試者「生活滿意度」則愈低。

由表中得知，整體而言，受試者在整體「生活滿意度」之平均得分為 3.42 分，介於「有點同意」與「同意」之間，較傾向於「有點同意」之狀況。另外，進一步以理論中點值 3 進行單一樣本 t 考驗，結果發現：受試者整體「生活滿意度」得

分顯著高於理論中點值 ($p < .001$)，顯示受試者整體「生活滿意度」呈「中上程度」之狀況。意即受試者之整體「生活滿意度」趨於中上程度。

此外，在「生活滿意度」的各層面中，以「生活的樂趣」層面之平均數 ($M=3.50$) 為最高，其次依序為：「情緒狀態」($M=3.47$)、「自我概念」($M=3.44$)、「生活的意義」($M=3.39$)；而以「目標與實際一致性」層面之平均數 ($M=3.32$) 為最低。

表 2 全體受試者「生活滿意度」之狀況總表 ($N=237$)

變項	排序	平均數 (M)	標準差 (SD)	t
生活滿意度				
生活的樂趣	1	3.50	.64	12.08***
情緒狀態	2	3.47	.54	13.56***
自我概念	3	3.44	.57	11.78***
生活的意義	4	3.39	.69	8.74***
目標與實際一致性	5	3.32	.60	8.13***
總量表		3.42	.50	12.98***

註：1. 本量表為五點式量表，1=非常不同意、2=不同意、3=有點同意、4=同意、5=非常同意。

2. *** $p < .001$

三、老年人「個人背景因素」與「生命意義感」之關係

表 3 為不同個人背景受試者在「生命意義感」上之差異情形。由表中可得知：受試者之「生命意義感」會因「年齡」($F=11.52, p < .001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「65-74 歲」老年人之「生命意義感」，顯著高於「75-84 歲和 85 歲以上者」，意即「65-74 歲」老年人之「生命意義感」，較「75 歲以上」老年人更為正向。

此外，由表中得知：受試者之「生命意義感」會因「教育程度」($F=11.92, p < .001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「國(初)中肄畢」、「高中職」和「專科大學以上」的老年人，其「生命意義感」顯著高於「不識字或自修識字」和「國小肄畢」，意即「國(初)中肄畢」、「高中職」和「專科大學以上」老年人之「生命意義感」，較「不識字或自修識字」和「國小肄畢」老年人更為正向。

再者，受試者之「生命意義感」會因「婚姻狀況」($F=4.90, p < .01$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「已婚」老年人之「生命意義感」，顯著高於

「已婚喪偶」者，意即「已婚」老年人之「生命意義感」，較「已婚喪偶」老年人更為正向。

另由表中得知：受試者之「生命意義感」會因「子女數」($F=2.29, p>.05$) 的不同而有顯著差異。但經雪費事後比較發現：組間未達顯著差異。但由中亦可顯示：「無子女」老年人之「生命意義感」，高於「有子女」者，且「子女數」愈多老年人之「生命意義感」就愈負向。

再者，受試者之「生命意義感」會因「居住狀況」($F=7.06, p<.001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「獨居」、「與配偶同住」、「與配偶、子女同住」和「子女同住」老年人，其「生命意義感」，顯著高於「與外傭同住或其他」者，意即「獨居」、「與配偶同住」、「與配偶、子女同住」和「子女同住」老年人之「生命意義感」，較「與外傭同住或其他」老年人更為正向。

此外，由表中得知：受試者之「生命意義感」會因「宗教信仰」($F=10.37, p<.001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：信奉「佛教」、「基督教或天主教」的老年人，其「生命意義感」顯著高於「無」宗教信仰者，意即信奉「佛教」、「基督教或天主教」的老年人之「生命意義感」，較「無」宗教信仰老年人更為正向。

受試者之「生命意義感」會因「孫子女數」($F=2.57, p<.05$) 的不同而有顯著差異。但經雪費事後比較發現：組間未達顯著差異。但由中可觀之：有「1 位孫子女」的老年人之「生命意義感」，高於「其他孫子女」者，意即有「1 位孫子女」的老年人之「生命意義感」最為正向。

最後由表中顯示：「生命意義感」會因「最小孫子女年齡」($F=4.760, p<.01$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：最小孫子女年齡「未滿 6 歲」的老年人，其「生命意義感」顯著高於「13-18 歲」、「19 歲以上」者。意即最小孫子女年齡「未滿 6 歲」的老年人，其「生命意義感」較最小孫子女年齡為「13 歲以上」老年人更為正向。

表 4 為老年人「個人背景因素」與「生命意義感」間之相關分析。由表中得知：受試者之「自覺健康狀況」與整體「生命意義感」($r=.44, p<.001$) 間達顯著中程度之正相關，意即老年人「自覺健康狀況」愈良好，其「生命意義感」就愈正向。另由表中得知：受試者之「宗教信仰虔誠度」與整體「生命意義感」間($r=.33, p$

<.001) 達顯著中程度正相關，意即老年人「宗教信仰虔誠度」愈高，其「生命意義感」就愈正向。

表 3 不同個人背景受試者在「生命意義感」上之差異情形 (N=237)

變項	項目	次數 (n)	平均數 (M)	標準差 (SD)	F 值 (F)	事後比較 (Scheffe')
年齡	1.65-74歲	147	3.85	.455	11.52***	1>2,3
	2.75-84歲	56	3.60	.55		
	3.85歲以上	34	3.45	.55		
教育程度	1.不識字或自修識字	25	3.26	.55	11.92***	3,4,5,>1,2,
	2.國小肄畢	52	3.53	.54		
	3.國(初)中肄畢	35	3.91	.46		
	4.高中職	55	3.83	.40		
	5.專科大學以上	70	3.88	.45		
婚姻狀況	1.已婚有偶	141	3.79	.47	4.90**	1>2
	2.已婚喪偶	76	3.58	.57		
	3.離婚或分居	15	3.87	.45		
子女數	1.無	11	3.90	.32	2.29*	比較後 組間無顯 著差異
	2.1人	43	3.82	.46		
	3.2人	70	3.76	.48		
	4.3人	54	3.77	.50		
	5.4人以上	59	3.57	.60		
居住狀況	1.獨居	36	3.74	.58	7.06***	1,2,3,4>5
	2.與配偶同住	72	3.79	.46		
	3.與配偶、子女同住	60	3.80	.48		
	4.與子女同住	55	3.73	.48		
	5.與外傭同住或其他	14	3.07	.49		
宗教信仰	1.無	63	3.52	.51	10.37***	2,3>1 2>4
	2.佛教	98	3.91	.43		
	3.基督教或天主教	33	3.80	.52		
	4.道教	37	3.59	.48		
孫子女數	1.無	54	3.75	.47	2.57*	比較後 組間無顯 著差異
	2.1人	30	3.88	.42		
	3.2人	35	3.80	.51		
	4.3人	24	3.86	.57		
	5.4人以上	94	3.61	.54		

註：* $p<.05$ *** $p<.001$

續下表

續表 3 不同個人背景受試者在「生命意義感」上之差異情形 (N=237)

變項	項目	次數 (n)	平均數 (M)	標準差 (SD)	F 值 (F)	事後比較 (Scheffe')
最小孫子女 年齡	1. 無	54	3.75	.47	4.76**	2 > 4,5
	2. 1人	30	3.88	.42		
	3. 2人	35	3.80	.51		
	4. 3人	24	3.86	.57		
	5. 4人以上	94	3.61	.54		

註: ** $p < .05$ *** $p < .001$

表 4 不同個人背景受試者與「生命意義感」間之皮爾森相關分析 (N=237)

變項	整體 生命意義感 (r)	身心 (r)	意志與目標 (r)	自我實現 (r)	靈性 (r)
自覺健康狀況	.44***	.51***	.45***	.38***	.11
宗教信仰虔誠度	.33***	.20**	.20**	.28***	.52***

註: ** $p < .01$ *** $p < .001$

四、老年人「個人背景因素」與「生活滿意度」之關係

表 5 為不同個人背景受試者在「生活滿意度」上之差異情形。由表中可得知：受試者之「生活滿意度」會因「年齡」($F=11.51, p < .001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「65-74 歲」老年人之「生活滿意度」，顯著高於「75-84 歲和 85 歲以上者」，意即「65-74 歲」老年人之「生活滿意度」，較「75 歲以上」老年人為高。

此外，由表中得知：受試者之「生活滿意度」會因「教育程度」($F=12.37, p < .001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「國(初)中肄畢」、「高中職」和「專科大學以上」的老年人，其「生活滿意度」顯著高於「不識字和自修識字」和「國小肄畢」老年人；又「國小肄畢」老年人之「生活滿意度」顯著高於「不識字和自修識字」者。意即，「國(初)中肄畢」、「高中職」和「專科大學以上」的老年人，其「生活滿意度」高於「不識字和自修識字」和「國小肄畢」老年人；又「國小肄畢」老年人之「生活滿意度」高於「不識字和自修識字」者。

另由表中得知：受試者之「生活滿意度」會因「婚姻狀況」($F=6.09, p < .01$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「已婚有偶」的老年人，其「生活滿

意度」顯著高於「已婚喪偶」老年人。意即，「已婚有偶」老年人之「生活滿意度」高於「已婚喪偶」老年人

再者，受試者之「生活滿意度」會因「居住狀況」($F=7.11, p<.001$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：「獨居」、「與配偶同住」、「與配偶、子女同住」和「與子女同住」老年人，其「生活滿意度」，顯著高於「與外傭同住或其他」者，意即「獨居」、「與配偶同住」、「與配偶、子女同住」和「子女同住」老年人之「生活滿意度」，較「與外傭同住或其他」老年人更高。

此外，由表中得知：受試者之「生活滿意度」會因「宗教信仰」($F=3.70, p<.05$) 的不同而有顯著差異。經雪費事後比較發現：信奉「佛教」的老年人，其「生活滿意度」顯著高於「無」宗教信仰者，意即信奉「佛教」的老年人，其「生活滿意度」較「無」宗教信仰老年人為高。

最後由表中顯示：受試者之「生活滿意度」會因「孫子女數」($F=4.65, p<.01$) 的不同而有顯著差異。但經雪費事後比較發現：最小孫子女年齡「未滿 6 歲者」其「生活滿意度」顯著高於最小孫子女年齡「19 歲以上」者，意即最小孫子女年齡「未滿 6 歲者」其「生活滿意度」高於最小孫子女年齡「19 歲以上」者。

表 6 為老年人「個人背景因素」與「生活滿意度」間之相關分析。由表中得知：受試者之「自覺健康狀況」與整體「生活滿意度」間 ($r=.44, p<.001$) 呈達顯著中程度之正相關，意即老年人「自覺健康狀況」愈良好，其「生活滿意度」就愈高。另由表中得知：受試者之「宗教信仰虔誠度」與整體「生活滿意度」間 ($.20, p<.01$) 達顯著低程度正相關，意即老年人「宗教信仰虔誠度」愈高，其「生活滿意度」就愈高。

表 5 不同個人背景受試者在「生活滿意度」上之差異情形 (N=237)

變項	項目	次數 (n)	平均數 (M)	標準差 (SD)	F 值 (F)	事後比較 (Scheffe')
年齡	1. 65-74歲	147	3.54	.45	11.51***	1>2,3
	2. 75-84歲	56	3.29	.50		
	3. 85歲以上	34	3.15	.57		
教育程度	1. 不識字或自修識字	25	3.05	.56	12.37***	3,4,5.>1,2
	2. 國小肄畢	52	3.16	.49		
	3. 國(初)中肄畢	35	3.54	.45		
	4. 高中職	55	3.60	.39		
	5. 專科大學以上	70	3.56	.46		
婚姻狀況	1. 已婚有偶	141	3.50	.46	6.09**	1>2
	2. 已婚喪偶	76	3.26	.51		
	3. 離婚或分居	15	3.48	.58		
居住狀況	1. 獨居	36	3.46	.54	7.11***	1,2,3,4>5
	2. 與配偶同住	72	3.53	.41		
	3. 與配偶、子女同住	60	3.45	.52		
	4. 與子女同住	55	3.39	.45		
	5. 與外傭同住或其他	14	2.80	.53		
宗教信仰	1. 無	63	3.32	.57	3.70*	2>1
	2. 佛教	98	3.54	.43		
	3. 基督教或天主教	33	3.44	.53		
	4. 道教	37	3.31	.41		
最小孫子女 年齡	1. 無	54	3.39	.49	4.65**	2>5
	2. 未滿6歲	60	3.60	.49		
	3. 6-12歲	57	3.49	.35		
	4. 13-18 歲	28	3.28	.63		
	5. 19歲以上	38	3.21	.55		

註：* $p<.05$ *** $p<.001$

表 6 受試者不同個背景受試者與「生活滿意度」上之皮爾森相關分析 (N=237)

變項	整體 生活滿意度 (r)	生活的 樂趣 (r)	生活的 意義 (r)	目標與實際 的一致性 (r)	情緒 狀態 (r)	自我 概念 (r)
自覺健康狀況	.44***	.50***	.31***	.20**	.41***	.41***
宗教信仰 虔誠度	.20**	.16*	.24***	.13*	.06	.21**

註：** $p<.01$ *** $p<.001$

五、老年人「生命意義感」與「生活滿意度」之相關性

表 7 為受試者「生命意義感」與「生活滿意度」之相關分析。由表中得知，受試者之整體「生命意義感」與「生活滿意度」($r=.82, p<.001$) 間呈顯著非常強烈正相關；意即老年人之整體「生命意義感」愈正向，其整體「生活滿意度」就愈高。

另外，在「生命意義感」與「生活滿意度」之各層面相關分析中亦顯示：變項間皆達顯著低度~非常強烈之正相關。

表 7 受試者「生命意義感」與「生活滿意度」之相關分析 (N=237)

變項	整體 生活滿意度 (r)	生活的 樂趣 (r)	生活的 意義 (r)	目標與實 際一致性 (r)	情緒 狀態 (r)	自我 概念 (r)
生命意義感	.82***	.72***	.76***	.61***	.59***	.71***
身心	.79***	.70***	.69***	.57***	.59***	.69***
意志與目標	.76***	.68***	.68***	.56***	.58***	.63***
自我實現	.77***	.68***	.73***	.58***	.54***	.65***
靈性	.48***	.38***	.50***	.36***	.27***	.46***

註：*** $p<.001$

肆、結論與建議

一、結論

1. 老年人之「生命意義感」呈正向之狀況，其中以「自我實現」層面的生命意義感最為正向；而以「身心」層面的生命意義感最為負向。
2. 老年人之「生活滿意度」呈中上程度，其中以「生活的樂趣」層面滿意度為最高；而以「目標與實際一致性」層面的滿意度為最低。
3. 老年人之「生命意義感」與「個人背景因素」（如年齡、教育程度、婚姻狀況、子女數、居住狀況、宗教信仰、孫子女數、最小孫子女年齡、自覺健康狀況、宗教信仰虔誠度等）具顯著關係。
4. 老年人之「生活滿意度」與「個人背景因素」（如年齡、教育程度、婚姻狀況、居住狀況、宗教信仰、最小孫子女年齡、自覺健康狀況、宗教信仰虔誠度等）具顯著關係。
5. 老年人之「生命意義感」愈正向，其「生活滿意度」就愈高。

二、建議

1.宜多參與健康促進活動，以利老年人生命意義感與生活滿意度的提升。

本研究發現：老年人自覺健康愈佳，其生命意義感及生活滿意度就愈正向滿意。老年人有感生理機能逐年衰退，又因退休、配偶或手足、親友離故，子女婚嫁離巢等的生活改變；老年人如能盡早規劃調整退休後的生活方式，安排有增進身心健康的活動與強化自我保健知能，有助健康、自覺健康好，生命意義日益趨正向及提升生活滿意度。

2.宜深入瞭解老年人的實際需求，鼓勵其婉轉與子女溝通，適度爭取個人權益

本研究質性訪談部分發現：老年人尤其是女性，較無法跟子女表達內心的真實想法與需求，對於跟自己權力有關之事項，無法直接具體跟子女分享。因此，建議女性長者宜學習跳脫傳統逆來順受之框架，理性婉轉的跟子女溝通，把自我關注的權益事項具體婉轉跟子女說明；並且清楚表達自身最關心的與最擔心的問題，讓子女瞭解。適度爭取自我相關權益，穩固老年人自身的生存權。讓老年生活生活有希望、有自尊，

3.選擇正信宗教，積極參與，有助老年人豐盛生命的經營與生活滿意度的提升

本研究發現：1.信奉「佛教」、「基督教或天主教」的老年人之「生命意義感」，較「無」宗教信仰老年人正向；且信奉「佛教」的老年人，其「生活滿意度」較「無」宗教信仰老年人為高。2.老年人「宗教信仰虔誠度」愈高，其「生命意義感」就愈正向、「生活滿意度」就愈高。因此建議老年人選擇正信宗教，積

極參與，藉由正信宗教的參與安穩己心，獲得心靈的慰藉，達到身心的療癒效果，進而增進對生命的信心與希望，有利老年人豐盛生命的經營與生活滿意度的提升。

4.家人宜多關注與外傭同住的老年人，多聆聽其心聲與需求，豐盛老年人的身心靈

本研究發現：「與外傭同住」老年人之生命意義感較「其他居住型態」老年人更負向消極。因此，建議無法親自照顧老年人、與老年人同住的家人，宜多關注與外傭同住的老年人，多探望老年人，與其多對話，積極關心家中長者。尊重與耐心聽取他們的心聲與需求，豐盛老年人的身心靈。

5.透過社區老人關懷站，設計豐富多元化的老年人關懷活動，以利老年人生命價值與意義感之提升

本研究發現：老年人「生命意義感」與「生活滿意度」傾向中上程度但尚未達高程度滿意度。因此，建議民間與政府相關單位不妨透過社區老人關懷站，設計豐富多元化的老年人關懷活動，例如成立：老年人生命統整或懷舊社團，幫助老年人將自身能力、成就與具價值之經驗，分享與傳承給下一代，透過老年人對過往生命的懷舊之旅，有助其生命價值與意義感的提升。

參考文獻

一、中文部份

- 內政部統計處 (2016)。「最新人口統計指標」。2021 年 6 月 15 日取自 <http://www.moi.gov.tw/stat/>
- 內政部社會司 (2017)。「國民生活狀況意向調查」。2021 年 6 月 30 日，取自 <https://www.moi.gov.tw/cl.aspx?n=4276>
- 內政部統計處 (2020)。「中華民國 108 年簡易生命表」。2021 年 7 月 1 日取自 <http://www.moi.gov.tw>
- 吳明隆 (20010)。SPSS 統計應用學習實務—問卷分析與應用統計 (第二版)。臺北市：五南。
- 吳靜誼(2008)。高雄市老年人生命態度與其幸福感之相關研究，未出版，高雄市。
- 高冬玲 (2014)。臺北市社區獨居老人老化態度、生命意義感與幸福感之研究。國立臺北護理學院碩士論文，未出版，臺北市。
- 咎世偉 (2005)。休閒滿意、生命意義及生活滿意之研究-以安養機構銀髮族為例。中國文化大學觀光休閒事業管理系碩士論文，未出版，臺北市。
- 翁素華 (2001)。老年精神分裂症住院榮民之生活品質探討。國立臺灣大學護理學研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 國家發展委員會(2020)。中華民國人口推估(2020 年至 2070 年)報告，2020 年 6 月。取自 [https://pop-proj.ndc.gov.tw/upload/download/%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%B0%91%E5%9C%8B%E4%BA%BA%E5%8F%A3%E6%8E%A8%E4%BC%B0\(2020%E8%87%B32070%E5%B9%B4\)%E5%A0%B1%E5%91%8A.pdf](https://pop-proj.ndc.gov.tw/upload/download/%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%B0%91%E5%9C%8B%E4%BA%BA%E5%8F%A3%E6%8E%A8%E4%BC%B0(2020%E8%87%B32070%E5%B9%B4)%E5%A0%B1%E5%91%8A.pdf)
- 程又強 (1986)。公職退休老人心理適應之相關因素暨燄結構式會心團體效果研究。國立臺灣師範大學輔導研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 張利中、劉香美 (2008)。世界觀、生活目標與命意義感的階層模式分析～一位重複受災山區女性整全取向之性質研究。生死研究，7，193-238。
- 蔡坤良 (2004)。小琉球漁村老人生命意義感、死亡態度與幸福感之研究。私立南華大學碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 鄭麗慧 (2008)。高雄市國民小學教師生命意義感與生活滿意度關係之研究。國立高雄師範大學教育學系碩士論文，未出版，高雄市。
- 劉靜軒 (2005)。老人社會大學學員智慧與生活滿意度相關之研究。國立中正大學高齡者教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 衛生福利部 (2016)「103 年老人狀況調查」。2021 年 6 月 28 日，取自 <http://www.mohw.gov.tw>
- 衛生福利部 (2018)「106 年老人狀況調查報告」。2021 年 6 月 30 日，取自

<http://www.mohw.gov.tw>

二、英文部份

Frankl, V. E. (1963). *Man's search for meaning: An introduction to logotherapy*. New York, NY: Washington Square Press.

Maslow, A. H. (1973). *Dominance, self-esteem, self-actualization: Germinal papers of A. H. Maslow*/Edited by Richard J. Lowry. Monterey, CA: Brooks/Cole Pub. Co.

May, R. (1953). *Mans search for himself*. New York, NY. Norton.

Salamon, M. J., & Conte, V. A. (1984). *Manual for the Salamon-Conte life satisfaction in the elderly scale (LSES)*. Psychological Assessment Resources.

華語旅遊教材編寫設計與研究

胡瑞雪¹

摘要

因華語熱，許多外籍人士來臺旅遊，並且學習華語。但在旅遊書上鮮少有華語的實用句型、實用單字等相關學習項目。發現現有教材亦少有結合旅遊景點和華語文教學的工具書，希望能研製出一套以臺北捷運為主題，提供沒有華語基礎也能來臺自助旅遊的教材。本教材設計以可供外國人參考並隨身攜帶的旅遊教學書為目標。同時書本教材也具有旅遊嚮導的功能，並分別介紹臺灣的廟宇文化、夜市文化和歷史古蹟等文化特色，且在各個景點附上圖片及交通資訊，而在每個景點後補充相關的延伸知識，讓外國人更了解該地的文化特色。

以外籍人士為調查對象，採問卷調查的方式先進行前測，統計其對華語學習目標為何，再根據前測結果與本教材作結合。後測採發放教材讓外籍人士閱讀與使用，發放問卷調查以便得知其使用滿意度與心得。經過分析、觀察並總結研究結果後，就教材編寫及學習需求方面提出相關建議，以供未來相關研究作為參考，更期望能提供外籍人士最實用且便利的旅遊華語學習工具書。

根據研究結果，華語實用會話加上旅遊的教材較貼近華語學習者的需求，亦較能提高其學習動機。此外，建議在課文編寫上使用生活化的對話，讓學習者能夠將教材內容著實地使用在生活上。排版上，課文主體及漢語拼音分頁顯示，讓學習者不會過度依賴漢語拼音，達到識讀華語生字的成效。圖片與文字搭配，讓整個頁面不顯乏味，閱讀時較迅速且達到有效率的學習效果。

關鍵字：臺北捷運、旅遊、華語、教材編寫

¹ 胡瑞雪：銘傳大學華語文教學學系副教授。

Design and Research for Compiling a Mandarin Chinese Tourism Textbook

Jui-Hsueh Hu¹

Abstract

Because of the popularity of Mandarin Chinese, many foreigners travel to Taiwan to learn the language. However, Mandarin Chinese travel books provide only a few related learning items, such as practical sentence patterns and practical words in Mandarin Chinese. Additionally, few reference books combine tourist attractions with Mandarin Chinese instruction. We developed a set of textbooks on the Taipei Mass Rapid Transit system that provide guidance for traveling Taiwan without requiring learners to have basic proficiency in Mandarin Chinese. The textbook acts as not only a reference for Mandarin Chinese learners but also a portable travel learning book. Moreover, the textbook functions as a tourist guide by providing information on the cultural characteristics of temples, night markets, and historical monuments in Taiwan. Each scenic spot covered in the book is accompanied by a picture, transportation information, and additional facts about the spot so that learners can better understand its cultural characteristics.

This study used Mandarin Chinese learners as the survey participants and conducted a questionnaire survey to gain information on their Mandarin Chinese learning goals. The results provided the basis for compiling the textbook. Textbooks were then distributed to learners for reading and use, and learners' satisfaction levels and experiences were assessed using questionnaires. We analyze and summarize the research results and present a reference and relevant suggestions for future related studies on textbook compilation and learning needs. We hope to provide the most practical and convenient tourism and Mandarin Chinese learning book.

The results indicate that teaching materials comprising conversation on practical topics and relevant travel content promoted motivation in learners of Mandarin Chinese and largely satisfied their needs. Using everyday dialogue topics in writing is recommended because it allows learners to apply their knowledge in real-world settings.

¹ Jui-Hsueh Hu: Associate professor, Department of Teaching Chinese as a Second Language, Ming Chuan University.

Regarding the layout of reading tasks, the main body of the text and the Chinese pinyin were displayed on separate pages to encourage the learning of new characters without excessive guidance. Furthermore, the pictures and text were formatted to fill the entirety of each page to prevent boredom in learning. Thus, reading speed can be accelerated and effective learning can be facilitated.

Keywords: Taipei MRT, tourism, Mandarin Chinese, textbook compilation

壹、緒言

由於坊間的華語教材多以會話或句型為主，部分教材忽略真實教材的重要性，導致無法學以致用，所以我們希望提供學習華語的外籍人士一套有趣且實用的華語教材。

然而面對現在掀起的華語熱，外籍人士來臺旅遊的比例漸漸提高，故以教學結合旅遊，以貼近生活的方式，讓華語學習者能一方面學到各種旅遊場合中會運用到的會話，另一方面也更徹底地認識臺灣的特色與文化，希望這樣的創新教材能讓華語熱更加延續，華語學習不再是枯燥的語言學習。

貳、文獻探討

本教材為編寫生活會話結合旅遊的新穎教材，因此文獻探討的方向與教材編寫、第二語言習得理論、第二語文化習得理論相關。另外，本教材因結合臺北大眾交通運輸工具—捷運，所以也參考了臺北大眾捷運股份有限公司的網站的內容。希望藉此研製出能夠達成我們目標與理念結合的教材。

一、教材編寫理論

(一) 提高學生日常口語能力

教材編寫理論中，中級階段的任務是繼續以提高學生日常口語能力為主，並開始訓練學生用比較正式的口語表達的能力，還要兼顧培養學生閱讀能力，所以就華語教材的課文內容而言，應該貼近學生的生活（姚道中，2005）。

(二) 課文內容要實用

假如內容遠離學生的實際生活，當然引不起學生的學習興趣，因為語言材料的實用價值，是教材趣味性的的重要因素，且趣味性與實用性是分不開的，越是實用的內容學生越感興趣。再者，課文中有人物、有情節、有明確的語言環境亦是優質教材的重要因素。學生的言語活動是否正確得體，不僅需要合乎語法，還要放在一定的語境中來判定，以協助學生掌握言語進行交際的需要（姚道中，2005）。

(三) 參考華語八千詞

華測會的生詞共分五級，其中基礎級的詞彙量為 800 個生詞。根據華測會的研究，其基礎級介於 CEFR 的 A1 與 A2 之間，因此本研究 B1 級的詞彙等級建置，主要以華測會的進階級 1500 個詞彙為範圍，延伸至高階和流利級詞彙。

(四) 根據歐洲共同語文參考架構（CEFR）

本教材的設計也根據歐洲共同語文參考架構（CEFR）規範下的語文能力（competence）分級定義作為標準；對於中級程度（B1）的學習者，教材導向以日常生活情境對話為主題，所以我們在教材內融入臺灣夜市文化及藝術與人文的

題材，符合學習者程度需求，也提升學習實用性。

表 1 CEFR 標準

歐規等級	歐規等級意義
B1(中級)	能理解日常使用或與工作有關的語言組成文本在個人的信件中，能理解事件、感情及願望的描述。

表 2 歐規標準之情境對話

等級	形式	歐規標準	寫作方向
B1	雙人對話句型	能理解日常生活使用的語言組成文本，個人信件，事件，感情，願望描述	以日常生活為主

二、第二語言習得理論

(一) 多種語言能力模式

多種語言能力模式是 Eills 和 Widdowson 等人在 20 世紀 80 年代提出的一種理論（王紅羽，2011）。這一理論是在區分兩個概念的基礎上建立的。這兩個概念分別是語言運用的過程（Process）及運用的結果（Product）。語言運用的過程及結果是在語用學理論框架之下描述第二語言習得的過程，以期證明語言習得的過程反映了語言應用的方式。

(二) 輸出模式

Swain 提出「可理解的語言輸出」是可理解的語言輸入」的重要概念。（周斌，2005）。所以在我們的教材編寫中，課文上加入學生不熟悉的新生詞，強化了語言的輸出。而在課後練習的題型設計上也一並的強化。讓學習者在語言輸出中的過程中可以得到成就感，同時有錯的部分也能立即訂正。如此便可提升學習者在使用目標語——華語時使用的準確度。

(三) 情感論

Schunk 提出情景以及動機會影響學習效果（Schunk,2000）會使用本教材的學習者，他們的動機多半為響應華語熱而來臺旅遊。以情境來說，本教材設計不同的旅遊景點，讓學生在到達該景點時能配合情境式的課文內容，如此便能將實地造訪與課本所學相結合，進而內化成自己的文化知識和語言技能。

為注重語言學習成效，在第二語言習得的過程中，本教材在策略運用掌握了學習者的學習需求、學習者在課程內容上吸收程度的多寡及學習內容的連續性。根據學習者的學習動機編寫學習者最渴望的教材內容，達到最有效率的學習¹。

三、第二語文化習得理論

(一) 文化適應模式理論

強調第二語言習得是由學習者與所學語言文化之間的社會距離（social

¹根據本研究問卷顯示，學習者在「符合學習動機」這項問題達到 100% 的正面回饋。

distance) 及心理距離 (psychological distance) 所決定 (舒兆民, 2010)。距離越近, 第二語言即越易習得。通常華語學習者的母語並非華語, 所以在學習華語時, 沒有辦法輕易達到跟自己母語一樣的水平。因為文化上的差異, 讓華語學習者與華語之間產生社會距離, 而每位華語學習者對華語喜好的程度不同, 因而有不同的心理距離。本教材投其所好, 將教材編寫成受訪者最樂意學習的教學內容。希望能將社會距離與心理距離降到最低, 讓他們更容易習得華語。

(二) 穿插中國文化方面的內容

中級階段可以自然並適當地穿插中國文化方面的內容, 比如風俗習慣、傳統故事的内容, 以增加教材的華人色彩 (姚道中, 2005)。

(三) 發展學生的跨文化溝通能力

在華語教學中發展學生的跨文化溝通能力, 關鍵在於文化教學。目前的華語文化課程, 或華語教學中的文化單元, 多以文化知識的學習或閱讀技能的提升為目標, 然而, 文化知識倘若無法展現為與目標語母語者溝通 (朱我忒, 2013)。故此在第二語言文化習得的過程中, 本教材策略運用結合在地生活文化, 讓學生實地的應用學習, 達到有效率的第二語文化的學習。

語言與文化教學應相輔相成, 文化內容英融合於教材中。第二語言習得 (Second Language Acquisition, SLA) 與第二文化習得 (Second Culture Acquisition, SCA) 兩者之間須互相配合, 才能讓學生擁有跨語言 (translingual) 和跨文化 (transculture) 的能力。同時也發現 SLA 和 SCA 彼此都是兩者不可或缺的元素 (e.g., Bennett, 1997; Fantini, 1995; Hamers & Blanc, 1989; Robinson-Stuart & Nocon, 1996; Schumann, 1978; Scollon & Scollon, 1995; 朱我忒, 2010; 胡瑞雪, 2012)。

參、研究方法

本研究採用問卷的方式調查教材是否適用, 對中級程度的華語學習者施以兩次的問卷調查¹, 因為華語學習者是中級程度所以問卷採用中英對照的方式給予填寫, 並以半開放半封閉的方式設計問卷題目², 以此方式較能得到全面的回饋, 首先因為前面的封閉式問題填寫時較不費時, 受訪者較有耐心填寫, 在統計與分析上也較便利獲得數據及相關資料。而後面的開放式問題雖然較少但能針對教材細項與核心讓受訪者直接寫出對教材的看法與優缺點。對於施測者, 都找不認識的華語學習者, 這樣對施測者會比較沒有人情壓力, 顯示出來的答案也會比較準確。

¹前測施測時間為民國 108 年 2 月, 後測施測時間為民國 108 年 3 月, 兩次施測時間相隔 1 個月。

²開放式問卷, 即沒有答案可讓受試者勾選, 卻以文字來寫出自己的答案; 封閉式問卷, 以是非選擇題方式呈現的問卷類型, 受試者不必用自己的文字來回答問題; 而半開放半封閉式問卷, 是其兩者合併, 同時提供受試者勾選答案的選項, 也提供受試者用文字回答的空間。

首先先用原始編制的教材做前測，問卷上設計教材該如何改進缺失與保留那些優質的部分，而後再分析前測問卷結果，針對前測問卷上受試者所提出的建議在教材缺失上做改進，並加入華語學習者想學習的內容做後測，最後進行最終修改，希望以此方式編製優質教材。

肆、研究結果及討論

一、詞彙等級研究

本教材單字八成以上符合「國家華語測驗推動委員會」所自訂的華語八千詞的詞彙。例如：百貨公司、出版、代表、客滿、迷路、夜市、有名、終於…等單詞，如表 3。由於特殊專有名詞如阿給、紅毛城等不屬於高階和流利級詞彙的範圍，故列入「其他生詞」。根據表 3 所示，本研編教材中關於 TOCFL 高階級詞以上的詞語，約在四成左右。

表 3 CEFR B1 級華語文化教材生詞與 TOCFL 詞彙分級系統對照表

詞彙等級 課數	入門	基礎	進階	高階	流利	其他生詞	總計
第一課	介紹		代表性、百貨公司	夜景、國際	款式、昂貴	特價	
第二課	地圖		終於	建築		阿給、紅毛城、美味	
第三課			夜市	香腸	回憶、衛生	雞排、現榨、排隊	
第四課	電影、餐廳		出版、欣賞、迷路	展覽、總共		打發時間	
第五課			客滿、來得及、有名	訂位	預約、遺憾、服務		
小計	4	0	10	7	7	7	35
百分比	11.4%	0%	28.6%	20%	20%	20%	100%

資料來源：林珮好、陳嫻榆同學協助整理

二、前、後測問卷內容：外籍生國籍及華語程度等基本資料

為了瞭解在臺外籍生的華語水平及學習漢語的時間，研究者自行設計了一系列匿名的封閉式問卷，如表 4。

表 4 外籍生基本資料表

1. 國籍: _____ 2. 性別: 男 ☐ 女 ☐	
3. 在臺灣多久?	☐ 一年(含)以內 ☐ 一年(含)到兩年 ☐ 兩年(含)到三年 ☐ 三年(含)到四年 ☐ 四年(含)到五年 ☐ 五年(含)以上
4. 有沒有學過中文? 有的話, 為期多久?	☐ 無 ☐ 一年以下 ☐ 一年(含)到兩年 ☐ 兩年(含)到三年 ☐ 三年(含)以上
5. 來臺灣之目的?	☐ 工作 ☐ 學習華語 ☐ 升學或學習其他專業

資料來源: 林姍妤、陳嫻榆同學協助整理

三、教材編排及設計

以一系列半開放式及半封閉式的題型來問外籍生有關研究者所設計的自製教材排版、難易度或購買意願等問題, 如表 5。

表 5 教材設計及編排等前、後側問卷表格

1. 曾經在臺北旅遊時搭過捷運嗎?	☐ 有 ☐ 沒有
2. 在自己國家有無看過此種結合旅遊的教材?	☐ 有 ☐ 沒有
3. 本教材的文字、圖片排版合適嗎?	☐ 合適, 因為 ☐ 不合適, 因為
4. 本教材實不實用?	☐ 實用, 因為 ☐ 不實用, 因為
5. 本書介紹的景點吸引你嗎?	☐ 吸引, 因為 ☐ 不吸引, 因為
6. 此類教材出版後是否有購買意願?	☐ 有, 因為 ☐ 沒有, 因為
7. 教材的難易度是否合適?	☐ 合適, 因為 ☐ 不合適, 因為
8. 教材哪部分最實用? 為什麼?	

資料來源: 林姍妤、陳嫻榆同學協助整理

四、教材滿意度及回饋

為了得到自製教材更詳細的優缺失, 研究者利用開放式的問題讓受試者能回答得更詳細, 如表 6。

表 6 針對教材設計的相關回饋問題

1. 有沒有缺失的地方? 還需要增加什麼資訊?
2. 對本教材的滿意度?(10 為滿分)
3. 還需要什麼改進?

資料來源: 林姍妤、陳嫻榆同學協助整理

(一) 前測資料分析

受試對象為八位男生及四位女生所組成，分別來自美國、印尼及韓國三個國籍，雖然學習中文的時間與程度不一，但，受試者來臺原因以升學或學習其他專業為主，其次則是為了學習華語或工作。

表 7 受試者背景資料¹

	國籍	性別	在臺時間	有無學過中文	學習中文時間	來臺目的
受試者 1	韓國	男	五年以上	有	三年以上	工作
受試者 2	韓國	男	三年到四年	有	一年到兩年	學習華語
受試者 3	韓國	男	五年以上	有	三年以上	學習華語
受試者 4	韓國	男	五年以上	有	三年以上	學習華語
受試者 5	韓國	女	三年到四年	有	一年到兩年	升學或學習其他專業
受試者 6	韓國	男	四年到五年	有	一年到兩年	升學或學習其他專業
受試者 7	美國	男	一年以內	無		升學或學習其他專業
受試者 8	美國	女	一年到兩年	無		升學或學習其他專業
受試者 9	印尼	女	兩年到三年	有	一年以下	升學或學習其他專業
受試者 10	印尼	女	兩年到三年	有	一年以下	升學或學習其他專業
受試者 11	印尼	男	五年以上	有	兩年到三年	工作
受試者 12	印尼	男	兩年到三年	無		升學或學習其他專業

資料來源：林姵妤、陳嫻榆同學協助整理

1. 11 位受試者皆認為本教材介紹的景點很吸引人，表示很多景點都還沒去過。有一位受試者則認為本教材大部分都是有名的景點，都去過了。
2. 7 位受試者對於本教材難易度表示滿意，認為能切入重點也都看的懂，有 5 位受試者則表示單字偏難。
3. 8 位受試者認為此教材仍有缺失，如單字量可以增加，例句需要漢語拼音，4 位受試者則認為沒有缺失。
4. 受試者對於本教材的滿意程度平均為 7.75 分（10 為滿分）
5. 受試者給我們的建議：有關的圖片要放在一起，能再多一點圖片會更好，此外也有部分受試者建議課文需要拼音。

表 8 學生學習成就前測問卷分析表

題號	項目	結果	
1.	曾在臺北旅遊時搭過捷運	有	無
		100%	0%
2.	在自己國家有無看過此種結合旅遊書的教材？	有	無
		38%	62%
3.(a)		合適	不合適

¹受試者 7、8、12 勾選（沒學過中文）的選項是因為並沒刻意去語言中心學華語，他們的華語能力是從日常生活中學習的，但皆具備中級華語能力。

	本教材的文字、圖片部分排版合適嗎？	92%	8%
4.(b)	本教材內容實不實用	實用	不實用
		100%	0%
5.	本書介紹的景點吸引你嗎？	吸引	不吸引
		92%	8%
6.(c)	教材的難易度是否適合？	適合	不適合
		58%	42%
7.(d)	此類型教材出版後是否有購買意願？	是	否
		75%	25%
8.	本教材哪部分最實用？為什麼？	旅遊資訊	課文
		25%	25%
		課文及句型	
9.(c)	有沒有缺失的地方？還需要增加什麼資訊？	文法及句型: 主要表示有例句可以當作日常生活參考及使用，且有英文翻譯，易懂。	
		課文: 表示是在現實生活中可能發生的情境內容，可參考。	
		旅遊資訊: 有很詳細的資料，尤其是觀光地點的開放時間。	
10.(f)	對本教材的滿意程度？(10 為滿分)	有	沒有
		67%	33%
		正面回饋: 很好，不錯，沒有改進的地方。	
11.	還需要做什麼改進？	負面回饋: 單字量可以增加，例句需要漢語拼音。	
		希望教材中圖片可以再豐富些，課文內容難易度需調整。需要附上漢語拼音方便朗讀，方便自學。參考景點上略顯太多且複雜，性質相關的圖片需擺放在同個地方。	

資料來源：林嫻妤、陳嫻榆同學協助整理

(二) 後測問卷分析

根據前測結果進行內容修改後，即進行後測，問卷回收率 100%，結果顯示，如表 9:

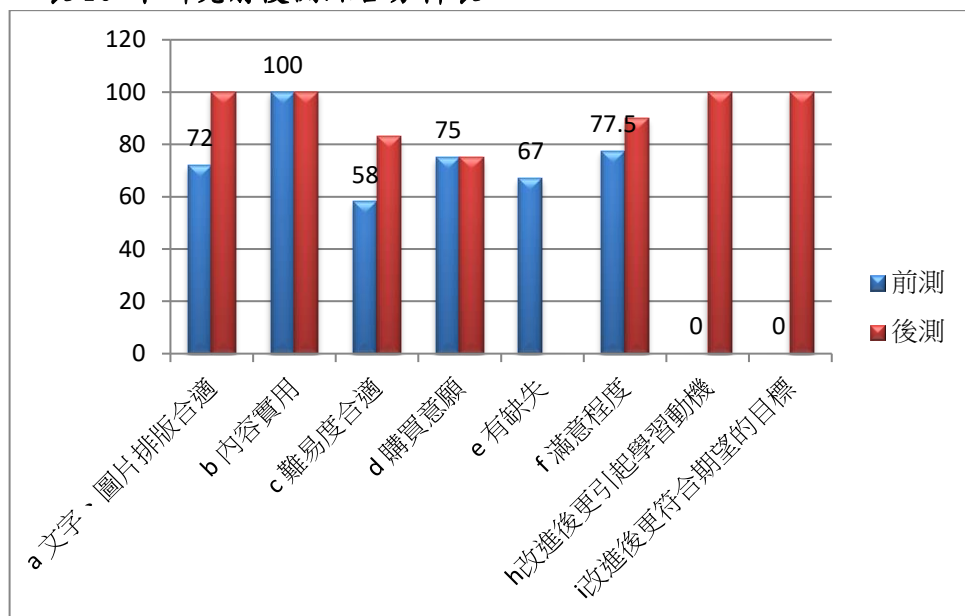
- 100% 的施測者認為教材排版及內容實用性都非常符合他們所要求；也認為本教材內容沒有任何遺漏的部分及修改後的版本更能激發學習動機；及改進過後都能符合他們的期望。
- 83% 的施測者認為教材的難易度非常符合他們的中文能力，其他 17% 的施測者則覺得內容難易度不太符合他們本身的中文能力。
- 75% 的施測者對於此類型教材的出版，會有購買的意願，其他 25% 的施測者則認為現今網路資訊發達，所以沒有購買的意願。
- 對於本教材的滿意程度，所有施測者的平均值是 9 分。

表 9 學生學習成就後測問卷分析表

題號	項目	結果	
1. (a)	本教材的文字、圖片部分排版合適嗎？	適合	不適合
		100%	0%
2. (b)	本教材內容實不實用？	實用	不實用
		100%	0%
3. (c)	教材的難易度是否適合？	適合	不適合
		83%	17%
4. (d)	此類型教材出版後是否有購買意願？	是	否
		75%	25%
5. (e)	改進後，本教材還有任何遺漏嗎？	有	沒有
		0%	100%
6.(h)	改進後本教材 是否能更引起你學習的動機？	是	否
		100%	0%
7.(i)	改進之後，是否更符合你所期望的目標？	是	否
		100%	0%
8. (f)	對本教材的滿意程度？(滿分為 10 分)	平均：9 分	

資料來源：林佩妤、陳嫻榆同學協助整理

表 10 本研究前後側綜合分析表



資料來源：林婉妤、陳嫻瑜同學協助整理

(三) 受試者前、後測綜合分析

以下乃根據前、後測之資料所得而成，以便更進一步地探討前後測之差距。資料分析如下：

受試者對於本教材的難易程度差距最多，前測僅有 58% 認為本教材的難易度適合，後測則有 83% 認為適合。其次則為對本教材的滿意程度，前測時僅有 77.5 分，後測則為 90 分。對於本教材的購買意願前後測都維持一樣的反應。

伍、結論與建議

本教材研究透過發放兩次問卷調查採集，分析結果得知中級程度的華語學習者所期望的華語教材為何。根據研究結果，此種華語實用會話加上旅遊的教材較貼近華語學習者的需求。

我們發現以實用會話搭配旅遊的教材內容，較能提高華語學習者的學習動機。在課文編寫上使用生活化的對話，讓學習者能夠將教材內容著實地使用在生活上。排版上，課文主體及漢語拼音分頁顯示，讓學習者不會過度依賴漢語拼音，達到識讀華語生字的成效。圖片與文字搭配，讓整個頁面不顯乏味，閱讀時較迅速且達到有效率的學習效果。此外，經過文獻蒐尋，發現目前市面上的華語教材皆無此種結合生活用語與捷運旅遊資訊的教材；因此，更能突顯出本教材編寫的重要性與價值。

參考文獻

一、中文部份

- 朱我忞 (2013)。對外華語文化教學實證研究：以跨文化溝通與第二文化習得為導向。臺北市：國立臺灣師範大學出版中心、Airiti Press，頁 2-3。
- 何德華 (2009)。華語教學研究方法與論文寫作。新北市新店區：正中書局，頁 72-75。
- 何淑貞、舒兆民、蔡雅薰、賴明德、張孝裕、陳立芬 (2008)。華語文教學導論。臺北市：三民。
- 何冠頤、陸鳳、李文文、舒程 (1999)。旅遊會話隨身書。新北市新店區：愛迪生出版社。
- 周斌 (2005)。語言輸入語輸出對第二語習得作用的效應分析。取自 2013 年 3 月 20 日。<http://file.lw23.com/1/16/16a/16af13d1-ec00-4452-93f8-d4777de63da0.pdf>
- 苑良珍、張豔華 (2006)。新階梯-中級漢語教程(中)。北京：北京大學出版社
- 姚道中、儲誠志、王穎、許和平、王龍駒 (2005) 中文教材與教學研究。北京：北京語言大學出版社，頁 26-52。
- 胡瑞雪 (2012)。易經思想教育在華文教材教法中的初步研究 - 以太極、八卦為例。載於第二屆兩岸華文教師論壇論文集。臺北市：國立臺北教育大學語文與創作學系，頁 968-988。
- 胡瑞雪 (2013)。適用於法語為母語者之華語文化教材編寫初探—以臺法節慶文化為中心載於 2013 年華語文教學學術研討會論文集。桃園：銘傳大學華教系，頁 11-29。
- 徐子亮、吳仁甫 (2008)。實用對外漢語教學法。臺北市：新學林，頁 4-66。
- 楊寄洲、賈永芬 (2007)。漢語中級口語教程。北京：北京大學出版社。
- 楊寄洲 (2004)。漢語教程第二冊(上)。北京：北京語言大學出版社。
- 鄭國雄、陳光磊 (2003)。旅遊口語。北京：北京語言大學出版社。
- 鄭昭明 (2009)。華語文的教與學理論與應用。新北市：正中書局股份有限公司，頁 117-134、頁 167-172。

二、英文部份

- Bennett, M. J. (1997). How not to be a fluent fool: Understanding the cultural dimension of language. New Ways in teaching Culture, ed. by Alvino E. Fantini. From New Ways in TESOL Series II: Innovative Classroom Techniques. Bloomington, IL: Teachers of English to Speakers of Other Language, Inc, Series ed. by Jack C. Richards. Adapted from "How not to be a fluent fool: understanding the cultural of language" by Bennett, Milton J. (1993). *The Language Teacher* 17.9:3-5.
- Fantini, A. E. (1995). Language: Its cultural and intercultural dimensions. New Ways in teaching Culture (New Ways in Tesol Series II), ed. by Alvino E. Fantini (1997). Bloomington, IL: Teachers of English to Speakers of Other Language. Adapted from "Language: Its cultural and intercultural dimension." by Fantini, Alvino E. (1995). *International journal of Intercultural Relations* 19: 143-153. Printed with permission from Elsevier Science Ltd.

- Hamers, J. F. & Blanc, M. H. (1989). *Bilingualism and Bilinguality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Robinson-Stuart, G. & Nocon, H. (1996). Second culture acquisition: Ethnography in the foreign language classroom. *Modern Language Journal* 80: 431-449.
- Schumann, J. H. (1978). The acculturation model for second language acquisition. *Second language acquisition and foreign language teaching*, ed. by R. Gingras. Arlington, Va.: Center for Applied Linguistics.
- Scollon, R. & Scollon, S. W. (1995). *Intercultural Communication: A Discourse Approach*. Cambridge, MA: Blackwell.
- Schunk, D. H. (2000) *Learning Theories: An Educational Perspective*, Pearson Education.

附錄一
單元教材 藝文篇

單字

1. 出版/chūbǎn/ (verb.) : to publish

例句：J.K. Rowling 最近出版了新的小說。

J.K. Rowling zuìjìn chūbǎnle xīn de xiǎoshuō.

J.K. Rowling published her new novel recently.

2. 展覽/zhǎnlǎn/(noun.) : exhibition

例句：上個週末我們去博物館看展覽。

Shàng gè zhōumò wǒmen qù bówùguǎn kàn zhǎnlǎn.

We went to the exhibition at the museum last weekend.

3. 欣賞/xīnshǎng/(verb.) : to appreciate ; to enjoy

例句：我喜歡欣賞古典音樂。

Wǒ xǐ huān xīnshǎng gǔdiǎn yīnyuè.

I enjoy listening to classic music.

4. 迷路/mílù/(phrase.) : get lost

例句：這個小女孩在百貨公司裡迷路了。

Zhège xiǎo nǚhái zài bǎihuò gōngsī lǐ mílùle.

The little girl got lost in the department store.

5. 總共/zǒnggòng/(phrase.) : in total

例句：你買的東西總共 1000 元。

Nǐ mǎi de dōngxi zǒnggòng 1000 yuán.

That cost you 1000 dollars in total.

6. 打發時間/dǎfā shíjiān/(verb.) : to kill time

例句：書局是個打發時間的好地方。

Shūjú shìgè dǎfā shíjiān de hǎo dìfāng.

The bookstore is a good place to kill time.

課文

小杜：最近 J.K. Rowling 出版了一本新的小說，我想去書局

/Chūbǎn/

逛逛，你知道哪裡的書局比較好逛嗎？

芳芳：誠品書局松菸店是個不錯選擇喔！那裡不僅有書局，而且裡面還有

餐廳、商店，更好的是還有展覽跟電影可以欣賞呢！

/Cāntīng/ /Zhǎnlǎn/ /Diànyǐng/ /Xīnshǎng/

小杜：哇！聽起來好吸引人喔！那我們就趕快出發吧！

（抵達誠品書局松菸店後）

小杜：這裡真的好大喔！不小心就會迷路呢！總共有

/mílù/ /zǒnggòng/

四樓，書局是在哪一樓呢？

芳芳：書局在三樓，我們先逛完書局，再到別的地方看看吧！

（逛完後）

小杜：這裡真是個**打發時間**的好地方耶！逛一整天都不會

/dǎfā shíjiān/

覺得無聊！真是謝謝你，芳芳。以後妳知道什麼好玩的地方，還要介紹給我喔！

芳芳：不客氣！沒問題，有什麼好玩的地方，我一定馬上跟你說。

句型

1. **不僅…而且…/ bùjǐn...érqiě... / : not only, but also**

例句：手機不僅可以打電話，而且還可以拿來上網、看影片。

Shǒujī bùjǐn kěyǐ dǎ diànhuà, érqiě hái kěyǐ ná lái shàngwǎng, kàn yǐngpiàn.

Cell phones can not only get a phone call, but also go online and watch videos.

2. **聽起來/ tīngqǐlái / : It sounds like...**

例句：這麼聽起來，你媽媽好像是個慈祥的人喔！

Zhème tīng qǐlái, nǐ māma hǎoxiàng shìgè cíxiáng de rén.

It sounds like your mother is a kind person.

練習

◎用下列單字造句

1. 餐廳 Cāntīng

2. 總共 Zǒnggòng

3. 出版 Chūbǎn

參考景點



松山文創園區被定位為臺北市的原創基地，目標是培養原創人才及創力，因此園區積極配合各項藝文活動。包含影視攝影、長短期展覽活動、頒獎典禮、服裝發表會等等。園區內的展覽風格多樣化，價格平價。

ADD：臺北市信義區光復南路133號

HOW TO GO：

A. 搭乘捷運板南線至市政府站下車，二號出口出站後步行400公尺。
B. 搭乘捷運板南線至國父紀念館站下車，五號出口出站步行十分鐘。

OPEN： 園區室內區域：早上9：00～晚上6：00

園區戶外區域：早上8：00～晚上10：00

圖 5.11 松山文創園區

資料來源 http://www.mediasphere.com.tw/now_show?nid=49

圖 5.12 松山文創園區

資料來源 <http://www.backpackers.com.tw/forum/gallery/index.php?n=86809>

圖 5.13 松山文創園區

資料來源

http://5.blog.xuite.net/5/7/c/2/15013783/blog_543687/bd/65924420/2.jpg

故宮博物院佔地約26甲，為中國宮殿式宏偉建築，院內收藏珍貴國寶達70多萬件之多，從新石器時代到清末年間的青銅器、玉器、陶瓷、珍玩、甲骨文、書畫等，琳瑯滿目，有些珍寶甚至已。成為歷史的最佳見證。博物館除展示珍藏外，還多次舉辦國際學術會議和歷史文物交流，讓傳統文物珍藏也能多元化。

ADD：台北市士林區至善路221號

HOW TO GO：

A. 搭乘捷運淡水線至士林站下車，轉乘 紅 30（低地板公車）、255、304、815（三重-故宮博物院）、小18、小19 於本院正面廣場前下車。

B. 搭乘捷運文湖線至大直站下車，轉乘 棕 13。

C. 搭乘捷運文湖線至劍南路站下車，轉乘 棕 20 往故宮博物院至本院正面廣場前下車。

TEL：02-28812021



士林站 劍南路站

國立故宮博物院
NATIONAL PALACE MUSEUM

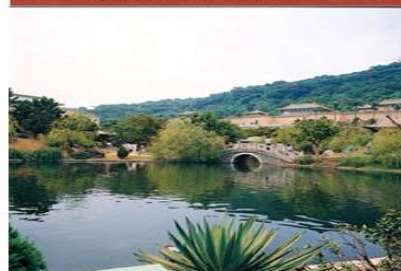


圖5.3 翠玉白菜

資料來源 https://encrypted-tbn3.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQhDrvaG5_ViBm9g8Z-3DHbaqTvH962vniPY9cr9E_xNqg7aVDUsDQ

圖5.4 故宮

http://museum.moc.gov.tw/d_upload_museum_pro/cms/image/A0/B0/C0/D0/E0/F3/ea285d29-c4d0-4c6d-8a06-b74a547aea48.jpg

單身・寂寞？！單身者的人格特質、知己好友數對寂寞感之影響

黃郁婷¹ 陳金真²

摘要

單身者的人格特質與知己好友數是否與寂寞感有關？基於此，本研究旨在探討單身者的人格特質與知己好友數對寂寞感之影響。本研究以五大人格特質理論為基礎，採問卷調查法，以臺灣 30 至 64 歲的單身者為研究對象，包含從未結婚、離婚及喪偶者，採立意取樣和滾雪球方式共取得有效樣本 802 份。研究工具包括：「背景資料調查表」、「五大人格特質量表」及「UCLA 寂寞感量表第三版」。統計方法包括：描述性統計、單一樣本 t 檢定，以及階層迴歸。本研究發現，單身者之寂寞感顯著低於中間值，表示單身者很少感到寂寞。人格特質之分構面，僅「神經質」顯著低於中間值，顯示單身者較無神經質特質傾向。根據階層迴歸之分析結果，當模式一僅投入個人背景變項時，年齡、社經地位與每月收入越高者，寂寞感越低；與家人同住者寂寞感較低；無宗教信仰者寂寞感較高，五者之解釋力為 6.9%。模式二加入「知己好友數」，一樣是年齡大、社經地位越高，以及與家人同住者寂寞感較低；知己好友越多，寂寞感越低，加入此變項後增加之解釋變異量為 3.9%。模式三加入單身者的「人格特質」，結果顯示社經地位越高、知己好友越多、人格特質為外向性與友善性人格者，寂寞感較低；反觀人格特質為神經質者，寂寞感較高。上述五個因素共可解釋單身者寂寞感 56%之解釋力，顯示人格特質才是影響寂寞感之關鍵因素。根據本研究發現，建議單身者宜透過進修提升自己的教育程度或職業等級，以提升社經地位，並重視朋友之重要性，維繫與知己好友之友情，來減低寂寞感。單身者人格特質傾向為高「神經質」者，宜學習放鬆與正向思考，以克服負面情緒。低「外向性」與「友善性」人格特質者，宜廣結善緣，避免寂寞感之產生。建議家庭教育與相關諮商輔導單位將「寂寞感」、「人格特質」與「友誼」之概念納入方案，讓單身者學習如何過好單飛的生活，以增進其心理福祉。

關鍵詞：單身者、人格特質、知己好友、寂寞感

¹ 黃郁婷 中國文化大學生活應用科學系 助理教授

² 陳金真 中國文化大學生活應用科學系 碩士

Single, Lonely? Single People's Personality Traits, Number of Close Friends and Loneliness

Yu-Ting Huang¹ Kin-Jan Chen²

Abstract

Are single person's personality traits and number of close friends related to loneliness? Therefore, according to the Big Five theory, this study aims to explore the influence of single persons' personality traits and number of close friends on loneliness. Based on survey method, this study focuses on single people between 30 to 64 years old in Taiwan. Data are collected by purposive and snowball sampling, and 802 samples are obtained. Research instruments include "Personal Background Questionnaire", "NEO-PI Personality Inventory" and "Third Edition of UCLA Loneliness Scale." Data were analyzed by descriptive statistics, one sample t-test, Pearson product-moment correlation, and hierarchal regression. Single people's loneliness is lower than the average point, which means single people rarely feel lonely. In addition, single people do not tend to have the neuroticism personality traits. According to hierarchal regression, in model one when adding personal background, the following factors predict less loneliness such as age, SES, monthly income, and living with family; however, single people with no religion predicts more loneliness. The above five factors predict for 6.9% variance. After adding the number of close friends in model two, the variance increases 3.9%. The more number of close friends, the less the loneliness. Moreover, the following factors predict less loneliness such as age, SES and living with family. After adding "personality traits" in model three, SES and number of close friendships predict less loneliness; single people with extraversion and agreeableness personality traits feel less lonely; however, single people with neuroticism feel lonelier. The above five factors predict 56% of variance. Results show that personality traits are the most important factor influencing loneliness. Based on the findings of this study, it is recommended that single people could increase their SES and realize the importance of maintaining good friendships with close friends, in order to lower the loneliness. Single people with neuroticism personality traits could learn stress release and be positive thinking, in order to conquer negative emotion. Furthermore, people who are not extraversion and agreeableness in personality traits could learn making new friends to reduce the feeling of loneliness. Family education centers and related counseling institutes could address the issues of loneliness, personality traits and friendships in the program to enhance the quality of life and well-being of single people.

¹Yu-Ting Huang: Assistant professor, Department of Applied Science of Living, Chinese Culture University, Taiwan.

²Kin-Jan Chen: Graduate Student, Department of Applied Science of Living, Chinese Culture University, Taiwan.

Keywords: single people, personality traits, close friend, loneliness

壹、研究動機與目的

1. 單身者是否較易感到寂寞？又其寂寞感是否比已婚者會更強烈？早期研究顯示，單身者和已婚者的快樂程度並無差異 (Papastefanou & Rojas, 1997)；單身女性的生活是忙碌且快樂的（趙淑珠，2003）；陳儷文、黃郁婷（2008）針對 25 至 55 歲的單身者所做之研究亦發現，臺北市單身者的寂寞感受程度中等，「婚姻經驗」與寂寞感並無顯著差異。再者，黃郁婷、李佳蓉（2012）之研究發現，單身者很少感到寂寞。從現有之文獻來看，單身者的生活似乎未必與寂寞畫上等號，但實證研究仍屬有限。

2. 針對寂寞感此一議題，吳靜吉（1986）指出，凡是人都會有存在性的寂寞，這種寂寞只有程度上的差別，沒有人終其一生不會被寂寞影響，且人格特質中的「害羞-缺乏自我揭露」和「寂寞」有相當密切的關係。Pinquart 與 Sörensen (2001)即指出，單身者的寂寞感與人格特質中「自我意識行為」(self-consciousness)的「社會焦慮」(socially anxious)有關。「社會焦慮」係指在別人面前容易感到害羞、尷尬與焦慮；當個體內在自我意識高者其社會接觸需求較低，不會感覺寂寞；然而，社會焦慮高的人，則會因為害怕社會接觸，而導致寂寞感。故研究者也思索，現有的實證研究發現單身者很少感到寂寞，原因是否與其人格特質有關？再者，社會關係 (social relations) 在單身者的生活中扮演何種角色？Pinquart (2003) 指出，好朋友為知己，可減低情緒性寂寞，特別是對沒有伴侶或沒有子女的成年人而言。故研究者也思索，擁有越多知己好友的單身者，是否較不會感到寂寞？生活中若有知己好友的陪伴與關懷，是否能減低寂寞感？檢視目前與寂寞感有關之相關文獻，大多以青少年、大學生與老年人為主，探討單身未婚者心理福祉或寂寞感之研究著墨甚少。基於此，研究者也思索，何以有些單身者未感到寂寞？其原因是否與單身者的人格特質有關？綜合上述，本研究之目的如下：

3. 瞭解單身者之人格特質與寂寞感。
4. 探討單身者之人格特質與寂寞感之相關性。
5. 分析單身者之背景變項、知己好友數與人格特質對寂寞感之解釋力。
6. 根據研究結果，對單身者、家庭教育與相關諮商輔導單位提出具體建議。

貳、文獻探討

Sullivan (1953) 為探討寂寞先驅，而後又以 Weiss 所著作之「Loneliness: The Experience of Emotional and Social Isolation」（寂寞：情緒性與社會性孤立的經驗）最著名，此書對後來寂寞感研究領域有相當大之貢獻。關於寂寞感之定義，Sullivan (1953) 認為寂寞是一種不愉快強烈的經驗，由於未符合人際親密性 (intimacy) 之需求而產生。Weiss (1973) 亦認為「寂寞」並非由「孤單」造成的，而是因為缺乏某些特殊人際關係的反應。Hojat (1982) 認為寂寞感是一種不舒服的情緒狀態，與其他負向情緒有關連，例如：焦慮、悲觀、低自尊、退縮及不信任別人。綜合上述可發現寂寞感是因為缺乏人際間親密的情感連結，以及焦慮、退縮、低自尊等人格特質所導致之不愉快負面情緒。故以下將分別從單身者的背景因素、知己好友數，以及人格特質探討與寂寞感之關係。

一、背景因素與寂寞感

綜合相關文獻，與寂寞感有關之背景因素包括：性別、年齡、社經地位、每月收入、單身意願、婚姻經驗，以及居住狀況，茲分述如下。

（一）「性別」與「寂寞感」

性別在寂寞感上是否有差異，目前的研究結果仍是分歧的。李佳蓉（2010）以從未結婚、離婚與喪偶之單身者為研究對象，發現單身男性的寂寞感大於女生，原因可能在於單身男性多數在人際交往中較不願意尋求情緒上之支持，或者較不願意與他人打開心房交談心事有關。Rokach 與 Bacanli (2001) 也發現男性的寂寞感高於女生。害羞對女性的寂寞感，比對男性的寂寞感影響來得大 (Jonest et al., 1981)。然而，亦有研究發現男性與女性在寂寞感上並無顯著差異（吳靜吉，1987；Brage, Meredith, & Woodward, 1993）。黃郁婷、李佳蓉（2012）也發現從未結婚之單身者，無論男性或女性，在寂寞感上皆無顯著差異。

（二）「年齡」與「寂寞感」

相關研究發現，不同年齡的單身者在寂寞感上並無明顯差異(黃郁婷、陳儷文，2008；黃郁婷、李佳蓉，2012)。然而，Luftig (1985) 指出，青少年階段，寂寞感會隨著年齡而不斷增加。故年齡是否與寂寞感有關，仍有待進一步探討。

(三)「社經地位」與「寂寞感」

根據二因子社會地位指數(林生傳，2005)，社經地位可從教育程度與職業等級兩方面來看。目前較多文獻發現社經地位、教育程度以及職業等級越高，寂寞感越低，例如：Papastefanou 與 Rojas (1997) 指出，「社經地位」較高者能獲得的社會資源較多，教育程度與成就感愈高，寂寞感愈低；職業等級較高者，其成就感越高，寂寞感會較低。謝佩珊(1995)以國中未婚女性教師為研究對象，發現大學學歷的女性單身者有穩定的工作與收入，且有社會網絡，並無寂寞的感覺。陳儷文(2006)也發現單身者的學歷在大學以下，較容易感到寂寞。然而，詹喬軍(2004)針對全臺 192 位單身上班族女性之調查發現，教育程度在寂寞感上並無顯著差異。由上顯示，單身者的社經地位是否與寂寞感有關，研究結果仍是分歧的。

(四)「每月收入」與「寂寞感」

Papastefanou 與 Rojas (1997) 指出，收入與學歷較高者，寂寞感較低，低收入和寂寞感有相關。Pinquart 與 Sörensen (2001) 亦發現，高收入、高學歷者的寂寞感較低。然而，詹喬軍(2004)卻發現寂寞感不會因單身上班族女性每月收入的多寡而有差異。

(五)「單身意願」與「寂寞感」

Stein (1981) 認為單身的類型是多元的，依單身者的單身意願(自願、非自願)、單身時間(暫時、長期)兩個向度，可分為矛盾型(自願、暫時)、希望型(非自願、暫時)、決心型(自願、長期)，以及悔恨型(非自願、長期)。然而，目前以單身意願探討寂寞感之研究仍屬少數。黃郁婷、陳儷文(2008)分析四種單身類型在寂寞感上之差異，非自願的「悔恨型」單身者，寂寞感最強烈。但黃郁婷、李佳蓉(2012)以從未結婚的單身者為研究對象，卻發現自願單身與否和寂寞感

並無關連。由於現有研究並無一致的定論，故本研究想進一步探討非自願的單身者，寂寞感是否較高？

(六)「婚姻經驗」與「寂寞感」

婚姻經驗的分類，多半分為從未結婚、離婚、喪偶與已婚四類。Stevens 與 Vilburg(2000)認為，離過婚的女性相較於其他婚姻狀況的女性，寂寞感較高，但經過兩年的追蹤，發現增加新的友誼關係與拓展人際網絡可降低寂寞感。陳儷文(2006)發現從未結婚的單身者，較重回單身的離婚者或喪偶者，寂寞感較低。顯示曾有婚姻經驗的離婚或喪偶者，寂寞感較高。但李佳蓉(2010)則發現從未結婚、離婚、喪偶的單身者，寂寞感並無顯著差異。因此，從現有的文獻來看，尚無定論。

(七)「居住狀況」與「寂寞感」

單身者並不一定就會獨居，也可能和家人或親朋好友共同居住。檢視目前的相關文獻，單身者的居住狀況與寂寞感並無顯著差異(陳儷文，2006；黃郁婷、李佳蓉，2012)。但因現有的研究多為區域型的研究，故本研究欲擴大研究範圍與樣本數，以瞭解單身者與人同住時，寂寞感是否較低？

(八)「宗教信仰」與「寂寞感」

檢視單身者寂寞感之研究，發現有關宗教信仰與寂寞感之文獻並不多。劉焜輝、周文欽、張德聰、林蔚芳(2001)指出，單身者情感的依附，不一定需要從特定對象上得到滿足，只要善用獨處的時間，積極參與學習、社團、旅遊、宗教等活動，或是維繫家人關係，也都能得到情感支持。黃郁婷、李嘉惠、郭妙雪(2011)之研究發現，有宗教信仰的單身者較幸福。故本研究也想進一步瞭解當單身者有宗教信仰時，是否有助於寂寞感之降低。

二、知己好友數與寂寞感

許多文獻指出，寂寞感與朋友關係呈負相關(Cutrona, 1982; Russell et al., 1980; Shiovitz-Ezra & Leitsch, 2010; Strokes, 1985)，亦即與朋友互動越少，寂寞感越高；

而滿意的友誼關係在降低寂寞感方面，甚至比男女朋友來得重要。黃郁婷、李嘉惠、郭妙雪（2011）之調查發現，成年人的幸福感，無論已婚或未婚，皆與知己好友數有關；知己好友越多，幸福感越高。Cockrum 與 White (1985)亦指出，支持性的友誼關係對單身生活是相當重要的資源，人際關係的品質與數量和寂寞感有關，個人若有良好的社會支持系統，寂寞感較低，對單身生活也越感到滿意。顯示，知己好友在人們的生活中占有一定的重要性，特別是對單身者而言。故本研究即以社會關係的「量」，知己好友數為初探，分析當單身者的知己好友越多時，有了朋友的支持，是否有助於降低寂寞感。

二、人格特質與寂寞感

人格係指個體的特質表現於外表，其中也有未顯露的，是穩定而不同於他人的特質模式，其對情境下的行為表現具有一定性的傾向（陳仲庚、張雨新，1989）。黃堅厚（1999）指出，當個體遇到適合的刺激來激發其人格的傾向性，真實本性就會在行動中顯露出來。Costa 與 McCrae (1992)認為，人格特質是一種整體的表現，一般特徵如害羞、積極、懶惰、具有野心等，這些特徵持續會出現在各種不同的情境。綜合上述，人格是用來形容個人在生活歷程中，對人、事、物與環境的適應與刺激時，顯露出來獨特的個性表徵，並由身心多方面的特質所組成。人格特質理論較常見的為「人格五因素論」(Big Five)。

人格五因素論首推 Costa 與 McCrae (1985) 發展之 NEO 人格特質調查表(NEO Personality Inventory, NEO-PI)，此五大人格特質簡稱五因子模式，是目前被廣泛使用，且能有效預測個人的思想行為模式。以下將分別說明五大人格特質之意涵。

（一）神經質 (Neuroticism)

係指個體情緒的穩定性、調適性與憂慮傾向。得分高者容易表現出敏感、焦慮、易怒等特質，並具有內疚的傾向；得分低者則較為平靜、放鬆，擁有鮮明的個性，能自我滿足，且客觀的看待事物。

（二）外向性 (Extraversion)

係指個體在人際互動上所呈現的特質與程度。得分高者與人相處時表現出健談、合群的態度，且擁有果斷決策的行為能力；得分低者在情感傳遞上則較為平淡，避免與他人有親密關係，性格也較為服從。

（三）經驗開放性 (Openness)

係指個體對於經驗開放的程度，以及面對陌生事物的行為反應。得分高者表現出跳脫一般日常生活的思維模式；得分低者則較為守舊，遵循傳統的規範意義與道德感。

（四）友善性 (Agreeableness)

係指個體在面對事物與人際溝通時所展現之情感態度。得分高者在面對事物時具有同理心、體貼、溫暖與慈悲等特質；得分低者則善於批判、不易相處與多疑，處事上也較為吹毛求疵、易與他人意見相左。

（五）嚴謹自律性 (Conscientiousness)

係指個體對於追求目標與未來成就之專注程度，包括個人組織能力與操守紀律。得分高者具有可靠、負責任等特質，行為表現上遵循道德規範，並擁有較高的理想抱負與生產力；得分低者則呈現放縱、任性等態度，不切實際的幻想與喜愛做白日夢。

相關研究指出，個體的人格特質與寂寞感有關。神經質傾向心理層面的情緒化，擔心事情而產生焦慮與負面情感，總是抱持悲觀的想法而導致寂寞感（林千立、林美珍，2007）。外向性特質越高，寂寞感越低（林千立、林美珍，2007）。外向性高分者，快樂與有自信；反之，外向性低分者則較沮喪沒信心、表現退縮，且易感到寂寞的負面情緒 (Cheng & Furnham, 2002)。「友善性」特質高者，與同儕的衝突、爭執較少，容易與別人建立友誼關係 (Digman & Inouye, 1986；Asendorpf & Wilpers, 1998)。「嚴謹自律性」特質者是獨立的、小心翼翼、謹慎、有責任感、有組織能力、堅忍、成就導向與自律。Costa 與 McCrae (1989)指出，具此特質者可專心完成自己份內的工作，即使工作無聊，仍會激勵自己完成，且在採取任何行

動前，都會謹慎思考與規劃。反之，「嚴謹自律性」低分者則是傾向沒有方向，經常顯得比較懶散與無精打采（黃堅厚，1999）。

五大人格特質中，較多研究探討「神經質」與「外向性」與寂寞感之關係，但經驗開放性、友善性、嚴謹自律性與寂寞感之研究則較少，從特質來看，經驗開放性傾向低者與寂寞感或許有關，因為寂寞感的人容易害羞、缺乏社交互動技能，較不能自我開放也容易自我否定。友善性特質高者，社交人際網絡可能較廣，故也可能影響寂寞感。而嚴謹自律性傾向較高者，因處事較謹慎、有組織且具責任感，故寂寞感可能較低。基於此，本研究即以 Costa 與 MrCrae 之五大人格特質理論為基礎，驗證各面向與單身者寂寞感之關係。

參、研究方法

一、研究架構

本研究採量化研究之問卷調查法，根據相關文獻提出以下之研究架構。

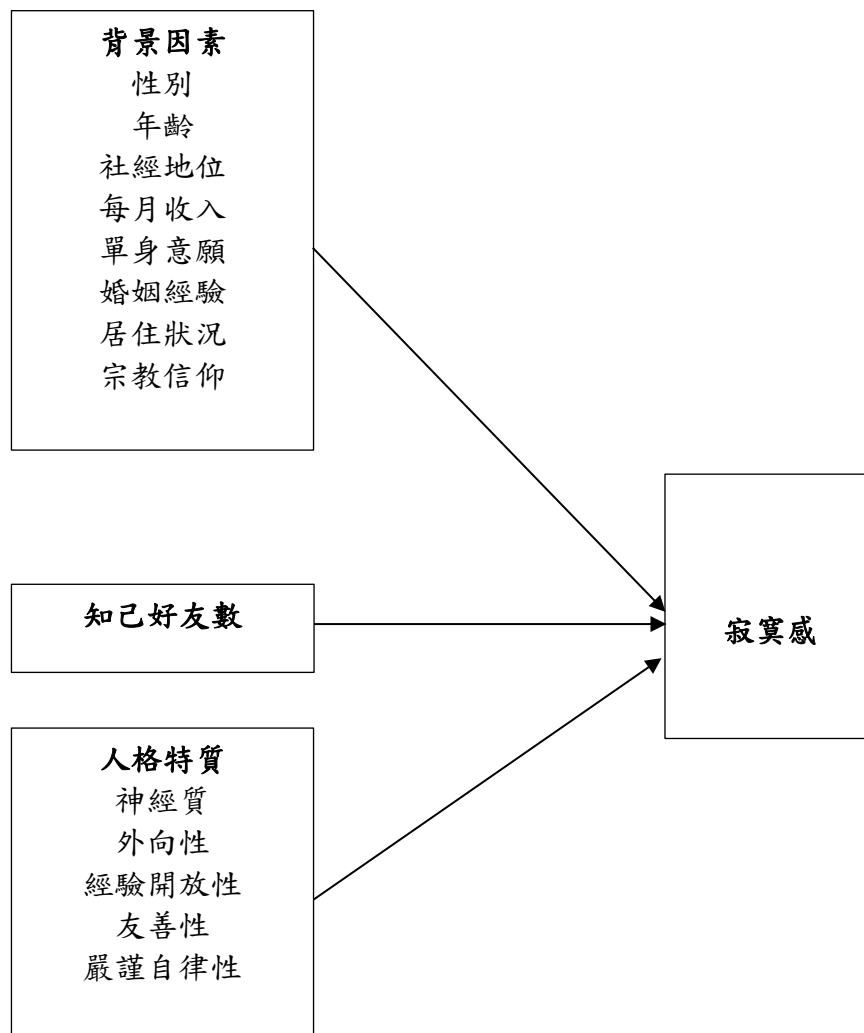


圖 1 研究架構圖

二、研究對象

本研究於 2013 年針對臺灣之單身者，包含從未結婚、離婚，以及喪偶者，不分男女凡年齡滿 30 歲至 64 歲以下的單身者進行問卷調查。根據內政部戶政司（2012）之統計數據，30 歲至 64 歲之單身者共有 3,937,664 人。根據 Krejcie 與 Morgan (1970) 建議取樣人數之估計方法，當母群體在 75,000 至 1,000,000 時，抽樣在 95% 信賴水準下、誤差在 5% 時，抽樣人數為 384 人。本研究考量問卷回收率，採立意取樣和滾雪球方式，共發放 850 份問卷，得有效樣本 802 份。樣本分布以北部最多（68.6%），其次為中部（16.6%）、南部（14.2%）和東部（0.6%）。

三、研究工具

（一）背景資料調查表

此調查表包括：性別、年齡、社經地位、每月收入、單身意願、婚姻經驗、居住狀況、宗教信仰，以及知己好友數。

（二）五大人格特質量表

本研究採黃郁婷（2006）授權之五大人格特質量表，此量表係根據 Costa 與 McCrae 之人格五因素模型編製，包含神經質、外向性、經驗開放性、友善性，以及嚴謹自律性五個分構面，受試者依自己主觀評估自我特質。量表共計 36 題，採 Likert 式五點計分，從「非常不同意」至「非常同意」分別給予 1 至 5 分，分數越高表示此特質傾向越高。本研究正式施測之信度 (*Cronbach's α*)，神經質為 0.94、外向性為 0.91、經驗開放性為 0.80、友善性為 0.85、嚴謹紀律性為 0.90，顯示信度良好。

（三）第三版 UCLA 寂寞感量表

本研究採郭娉如（2008）授權之寂寞感量表，此量表翻譯自 Russell 且經由其本人同意之第三版 UCLA 寂寞感量表，量表共計 20 題，採 Likert 式四點計分，從「從來沒有」、「很少有」、「有時候有」、「總是有」分別給予 1 至 4 分，分數越高代表越寂寞。本研究正式施測之信度 (*Cronbach's α*) 為 0.91，表示信度良好。

四、資料處理與分析

本研究以描述性統計、單一樣本 *t* 檢定、皮爾森積差相關，以及階層迴歸進行資料分析。

肆、研究結果與討論

本研究 802 位單身者以女性居多（71.8%），其中以 30 歲至 34 歲占多數（59.6%），平均年齡為 39.5 歲；婚姻經驗以「從未結婚」者最多（76.2%）。自願單身（51.7%）稍多於非自願單身（48.3%），教育程度以專科或大學（58.6%）及中社經地位（42.4%）占多數，每月收入以 36,301 至 47,800 元居多（27.1%）。單身者普遍與家人同住（66.1%），有無宗教信仰約占各半。知己好友數平均為 7 人。

一、單身者之人格特質

根據表 1，「神經質」之平均數為 2.69，經單一樣本 t 檢定，顯著低於中間值 ($t = -11.44$, $p < 0.001$)，表示本研究單身者的人格特質很少傾向神經質；外向性、經驗開放性、友善性，以及嚴謹紀律性皆顯著高於中間值，顯示單身者具有此方面之特質。

進一步將各題項「非常同意」與「同意」、「非常不同意」與「不同意」之百分比相加，「神經質」方面，59.4%並不認為有時候會覺得自己很難為情想要躲起來；54.1%不認為自己是充滿煩惱的人，或是常覺得自己不如他人 (53.5%)；49.9%表示自己不常感到孤獨和憂鬱。「外向性」方面，71.7%的單身者表示喜歡與人交談；69.2%認為自己很容易開懷地笑；59.4%表示自己總是保持愉快的心情。「經驗開放性」方面，78.6%認為大自然的事物會引起自己的興趣與好奇；71.3%會嘗試新奇事物或外國食物。「友善性」方面，87.5%表示自己總是試著待人謙虛有禮；76.1%表示自己會努力做個細心體貼的人；75.6%表示自己總是試著考慮他人的立場為他人著想。「嚴謹紀律性」方面，90.9%的單身者認為能盡職的處理所有分派給自己的任務；86.2%表示當自己對別人有承諾時會努力貫徹到底；85.8%表示會努力完成自己的目標。

表 1 單身者人格特質之單一樣本 t 檢定 ($N = 802$)

變項	平均數	標準差	中間值	t
神經質	2.69	0.76	3	-11.44***
外向性	3.69	0.59	3	32.71***
經驗開放性	3.48	0.47	3	28.53***
友善性	3.67	0.49	3	38.65***
嚴謹紀律性	3.91	0.52	3	49.59***

註：*** $p < 0.001$

二、單身者之寂寞感

根據表 2，寂寞感之平均數為 2.10，在四點式量表中接近「很少有」，且經單一樣本 t 檢定，顯著低於中間值（2.5），顯示本研究的單身者認為自己很少感到寂寞。進一步將各題項「從來沒有」與「很少有」、「有時候有」與「總是有」之百分比相加，89.7%的單身者覺得自己與周圍的人想法接近；88.7%覺得自己是位有親和力的人；87.1%覺得有一群可以接納自己的朋友；85.4%覺得自己有求助的對象；61%表示有時覺得自己是害羞的，以及近半（49.8%）的單身者覺得自己與他人的關係很表淺。

表 2 寂寞感之單一樣本 t 檢定 ($N=802$)

變項	平均數	標準差	中間值	t
寂寞感	2.10	0.49	2.5	-23.44***

註：*** $p < 0.001$

三、單身者的人格特質與寂寞感之相關性

根據表 3 之皮爾森積差相關結果，本研究發現神經質與寂寞感呈中度顯著正相關，神經質傾向越高，越容易感到寂寞。外向性、經驗開放性、友善性、嚴謹紀律性的人格特質與寂寞感則呈顯著負相關，表示此四種人格特質傾向越高，寂寞感越低。由此可見單身者的人格特質與寂寞感是有關的。此結果呼應前述人格特質與寂寞感之相關文獻與假設。

表 3 單身者的「人格特質」與「寂寞感」之相關性 ($N=802$)

變項	寂寞感
神經質	0.64***
外向性	-0.55***
經驗開放性	-0.37***
友善性	-0.55***
嚴謹紀律性	-0.37***

註: *** $p < 0.001$

(一) 神經質與寂寞感之相關性

「神經質」與「寂寞感」呈顯著正相關 ($r = 0.64$, $p < 0.001$), 表示神經質傾向越高, 越容易感到寂寞。文獻顯示, 寂寞感與神經質為正相關 (林千立、林美珍, 2007; Perlman & Peplau, 1982; Rokach & Bacanli, 2001), 神經質係指煩惱經驗在認知與行為上之表現, 包括憂鬱、沮喪、自卑, 缺乏安全感等 (Costa & McCrae, 1992), 且證實社會焦慮、負向的自我態度等人格特質皆與寂寞感呈正相關。研究指出, 神經質者不易交朋友、較易產生猜疑、情緒化、多愁善感、抑鬱、悲觀與同儕互動差, 故可能較易產生寂寞感 (林玉琨, 2008; 葉青雅, 2004)。

(二) 外向性與寂寞感之相關性

外向性與寂寞感呈中度顯著負相關 ($r = -0.55$, $p < 0.001$), 外向性傾向越低, 寂寞感受程度越高。國內外文獻顯示, 正向情感與外向性存有正相關 (林千立、林美珍, 2007), 外向性特質高分者, 社會化程度較高, 也善於社交、喜愛追求刺激、體驗生活喜悅、樂觀、具有正面情緒, 且臉上總是掛著笑容 (林玉琨, 2008; 葉青雅, 2004; 黃郁婷, 2006; 黃堅厚, 1999; Costa, & McCare, 1989)。外向性傾向低分者, 缺乏活力、表現退縮、沮喪、失去信心, 較易感受到負面情緒。Cheng 與 Furham (2002) 調查英國九十位大學生的人格特質對寂寞感之影響, 也發現外向性高分者, 快樂有自信, 人格特質傾向於低外向性與高神經質者, 伴隨負向情緒而感到寂寞。

(三) 經驗開放性與寂寞感之相關性

經驗開放性與寂寞感呈低度顯著負相關 ($r = -0.37$, $p < 0.001$), 經驗開放性傾向越高, 寂寞感受程度越低。相關文獻顯示, 人格特質傾向經驗開放性低分者, 或許與寂寞感有關, 因為寂寞的人容易害羞 (吳靜吉, 1985)、缺乏社交互動技能, 較不能自我開放也容易自我否定, 且太多不當的自我開放, 表示個人可能有不少情緒困擾 (蔡晉和, 1990)。自我開放在不適當的時機、場合或對象, 可能招致負

向反應，造成個人自我挫敗與負向情緒困擾，寂寞感相關較高（陳麗婉，1989；李美枝，1987；蔡晉和，1990）。

（四）友善性與寂寞感之相關性

友善性與寂寞感呈中度顯著負相關 ($r = -0.55$, $p < 0.001$)，友善性傾向越高，寂寞感越低。研究指出，此特質如同經驗開放性一般，被認為與社交人際網絡有關，可能會影響寂寞感，友善性高分傾向，在人際關係層面上有同理心、熱情好客與仁慈（黃郁婷，2006；葉青雅，2004；Asendorpf & Wilpers, 1998; McCrae & John, 1992; O'Connor & Paunonen, 2007）。

（五）嚴謹紀律性與寂寞感之相關性

嚴謹紀律性與寂寞感呈低度顯著負相關 ($r = -0.37$, $p < 0.001$)，嚴謹紀律性傾向越高，寂寞感越低。嚴謹紀律性高者做事很可靠 (Botwin & Buss, 1989; Hogan, 1983)，其特質具有獨立、謹慎負責任、規劃能力強、工作努力、成就導向、自律，以及深思熟慮。反之，嚴謹紀律性傾向低者，處事較無方向、懶散、無精打采且不負責任（葉青雅，2004；黃郁婷，2006；黃堅厚，1999；Digman, 1990; Barrick & Mount, 1991; Neuman, Wagner, & Christiansen, 1999; Thomas, Moore, & Scott, 1996）。

四、單身者的背景變項、知己好友數與人格特質對寂寞感之解釋力

為避免預測變項彼此間有共線性問題，先檢測變項間之相關性，結果顯示相關係數皆低於.70；再以變異數膨脹因素 (VIF) 進行統計考驗，VIF 值皆低於 10 並介於 1.04 至 4.34 之間，故無共線性疑慮。根據表 4 之階層迴歸分析結果，當模式一僅投入背景變項時，年齡越大、每月收入越高、社經地位越高，以及與家人同住者寂寞感較低；無宗教信仰者寂寞感較高，五者之解釋力僅 6.9%。模式二加入「知己好友數」，一樣是年齡越大、社經地位越高、每月收入越高、與家人同住者，以及知己好友越多，寂寞感越低，加入「知己好友」此一變項後增加之解釋變異量為 3.9%。模式三加入單身者的「人格特質」，結果顯示社經地位越高、知己好友越多、人格為外向性與友善性特質者，寂寞感較低；反觀人格特質為神經質者，寂寞感較高。上述五個因素共可解釋單身者寂寞感 56%之解釋力。然而，每月收入、

是否與家人同住，在模式三中則無解釋力，顯示人格特質才是影響寂寞感之關鍵因素。

表 4 單身者的背景變項、知己好友數對寂寞感之階層迴歸 ($N = 802$)

預測變項	模式一		模式二		模式三	
	β	t	β	t	β	t
截距		19.926***		20.602***		17.201***
性別：男性 ^a	.021	.614	.042	1.223	.024	.978
年齡	-.120	-2.987**	-.108	-2.745**	.025	.859
社經地位	-.101	-2.321*	-.105	-2.475*	-.066	-2.190*
每月收入	-.110	-2.564*	-.113	-2.699**	-.038	-1.280
單身意願；自願單身 ^b	-.013	-.353	-.011	-.307	-.012	-.481
婚姻經驗：從未結婚 ^c	-.012	-.302	-.007	-.180	.042	1.493
居住狀況：與家人同住 ^d	-.134	-3.329**	-.138	-3.508***	-.048	-1.711
與情人、朋友或親戚同住 ^d	-.021	-.519	-.024	-.605	-.008	-.299
無宗教信仰 ^e	.080	2.296*	.079	2.324	.010	.433
知己好友數			-.199	-5.884***	-.067	-2.741**
神經質					.422	14.995***
外向性					-.242	-8.143***
經驗開放性					.000	-.017
友善性					-.204	-6.437***
嚴謹紀律性					-.040	-1.318
F 值		6.529***		9.588***		66.787***
R^2		.069		.108		.560
ΔF 值		6.529		34.624		161.706
ΔR^2		.069		.039		.452

註 1：* $p < 0.05$; ** $p < 0.01$; *** $p < 0.001$

註 2：^a 參照組：女性；^b 參照組：非自願單身；^c 參照組：離婚與喪偶；^d 參照組：獨居；^e 參照組：有宗教信仰

「社經地位」在模式一、二、三皆達到顯著，顯示此為解釋寂寞感之重要因素之一，單身者的社經地位越高，寂寞感越低。本研究結果呼應了前述文獻，由於社經地位是教育程度和職業等級的綜合，職業等級較高者，通常能從工作上獲得成就感與較多的社會資源，故比較不會感到寂寞（李佳蓉，2010；李英蘭，2006；林千雅，2001）。而低社經地位與低收入者，比較缺乏社會資源與人際社交網絡，可能導致生活上的經濟能力較差，因而產生負面情緒，悲觀、不快樂，且無法調適自己，可能易產生寂寞感（黃郁婷、陳儷文，2008；黃郁婷、李佳蓉，2012）。研究者推測低社經地位者，可能因生活上的經濟與工作壓力，以及缺乏社會資源，較易產生負面情緒，進而感到寂寞無助，故社經地位較低者可能較易感

到寂寞，而社經地位較高者，可能因本身教育程度與工作之關係或是觀念較不傾向於傳統，對於單身生活較能自處以及調適單身之心境。

「知己好友數」在模式二與三皆達到顯著，模式二中加入此一因素後，對寂寞感之解釋力增加了 3.9%，顯示單身者的知己好友越多，寂寞感越低。此結果呼應前述相關文獻，朋友間的互動與寂寞感呈負相關 (Cutrona, 1982; Russell et al., 1980; Shiovitz-Ezra & Leitsch, 2010; Strokes, 1985)。Pinquart (2003) 指出，好朋友為知己，可減低情緒性寂寞，特別是對沒有伴侶或沒有子女的成年人而言。Cockrum 與 White (1985) 亦認為，支持性的友誼關係對單身生活是相當重要的資源，人際關係的品質與數量和寂寞感有關，個人若有良好的社會支持系統，寂寞感較低，對單身生活也越感到滿意。故知己此一「重要他人」對單身者而言佔有一定的重要性。

模式三加入「人格特質」後，對寂寞感之解釋變異量增加了 45.2%，顯示單身者本身的人格特質對寂寞感具有相當大之影響力。此結果或許能解釋相關研究發現何以有些單身者很少感到寂寞（陳儷文，2006；黃郁婷、李佳蓉，2012），應與其人格特質有關。本研究發現，單身者的神經質特質越高，寂寞感越高。文獻指出，寂寞與焦慮呈正相關，與外向性呈負相關 (Fress, Martin, Poon, Carpenter, & Remonder, 1999)。寂寞者的人格特質通常會比較內向與神經質，且不容易交朋友，在缺乏良好人際互動下，更容易感到焦慮與憂鬱 (Stoke, 1985)。神經質的人容易受到過去負面情緒的影響，進而產生內疚、悲傷、恐懼、生氣與嫌惡等情緒反應，比較容易緊張、焦慮、情緒化、自卑、抑鬱及缺乏安全感，且經常感到不安與沮喪 (Barrick & Steward, 1998; Digman, 1990; Neuman, Wagner, & Christlansen, 1999; Thomas, Moore, & Scott, 1996)。再者，研究指出，神經質者會較不切實際，難以控制自己的慾望與衝動，事後也經常感到後悔，與他人相較之下，較不能承受壓力，且對於別人的嘲笑十分敏感，甚至覺得羞恥或困窘，因而產生自卑傾向；遇到壓力時就會覺得孤單、無助、恐慌，且產生負面情緒（葉青雅，2004；黃堅厚，1999）。

本研究發現，單身者的外向性、友善性特質越高，寂寞感越低。此結果呼應人格特質之相關文獻。Hogan (1986) 指出，外向性的人喜愛與人接觸，覺得人越多越好，說話不遲疑、較武斷，支配慾也較強，經常會成為團體的領袖。外向性的特質，社會化程度較高，善於社交活動、活潑且具有行動力、合群與健談、喜歡參與團隊討論、樂觀、熱心、溫和及友善 (Barrick & Steward, 1998; Digman, 1990; McCrae & Costa, 1992)；外向性者喜歡體驗生活中的喜悅、興奮、具有正面情緒，臉上總是掛著笑容，故保持這種正向情緒也較不會感到寂寞 (Costa & McCrae, 1989)。「友善性」特質方面，文獻指出，友善性特質的人具有禮貌與信任、順從與利他行為、容忍與合作，容易與人建立友誼關係，表現謙虛的態度，會考慮別人的需求，且具有正向情感，故與寂寞感呈負相關 (Cheng & Furnham, 2002; Barrick & McQuinn, 1989; Barrick & Stewart, 1998; Digman, 1990; Digman & Inouye, 1986)。高友善性的人較樂觀不寂寞 (黃堅厚, 1999；)。反之，「友善性」低者，容易猜疑並對人產生敵意、衝突、猜疑，導致個人情緒困擾而產生寂寞感 (謝美香, 2006)。

「年齡」、「每月收入」與「與家人同住」在模式一與二中皆達到顯著，單身者的年齡越大、每月收入越高，以及與家人同住相較於獨居者，寂寞感越低，但加入「人格特質」此一因素後，上述三者則與寂寞感無關。顯示人格特質對單身者寂寞感之影響，更甚於單身者本身年齡之大小、每月收入高低，以及是否與家人同住。首先，在「年齡」方面，相關研究指出，愉悅等正向情緒與年齡增長呈正相關 (黃郁婷、李嘉慧、郭妙雪, 2011；張瑛, 2005；陳慧姿, 2006；Madrigal, Havitz, & Howard, 1992)。研究者推測，年齡大的單身可能因生活歷練較豐富、較懂得調適個人情緒或較適應單身生活，而較不易感到寂寞。然而，生活中若有知己好友的陪伴，再加上本身之人格特質若傾向外向性、友善性等特質，無論對年長或年輕的單身者而言，皆有助於寂寞感的降低。「每月收入」在模一、二中達到顯著，但加入「人格特質」此因素後則未能解釋單身者之寂寞感。研究者推測，每月收入較高者可能因有穩定的收入，在生活上較無經濟壓力，且有經濟資源可參與社交活動，故寂寞感較低。然而，金錢並非萬能，單身者縱使有再多的金錢與財富，若因本身性格使然，仍有可能產生寂寞感。

「居住狀況」方面，Holmen, Ericsson 與 Winblad (2000) 認為，與人同住且居住在屬於自己房子的人，比較不會寂寞。然而，黃郁婷、李佳蓉（2012）指出單身者是否與人同住並非影響寂寞感之主要因素，與人同住只是表面的結構因素，重點在於彼此之互動關係。研究者推測，若因個人的人格特質而造成與同住者之關係緊張、衝突或疏離，才可能是影響寂寞感之因素。

「宗教信仰」在模式一中達到顯著，但模式二加入「知己好友數」後，則與寂寞感無關，顯示知己好友更顯重要。相關研究指出宗教可助人穩定情緒，洗滌心靈的不安，以正向態度面對人生（黃郁婷、李嘉惠、郭妙雪，2011；Soons & Kalmijn, 2009）。另有研究指出，單身者只要善用獨處的時間參與社團、學習與進修、旅遊、維繫家人關係，以及參與宗教相關活動，也都能獲得情緒的需求滿足（劉焜輝等，2001）。然而，研究者推測，加入知己好友因素後，宗教信仰則未能解釋單身者之寂寞感，或許與單身者信仰的虔誠度有關，或是宗教雖然能洗滌心靈，使人得到精神的寄託，但若過度迷信或忽略了現實生活中友誼關係之維繫，也可能導致反效果；抑或是未能調整個人之負面思考習慣，進而導致寂寞感，這些都有待後續研究進一步探究。

伍、結論與建議

單身人口在社會中已占有一定之比例，其心理福祉議題值得我們重視。本研究發現，單身者自覺很少感到寂寞。此結果與社會大眾對單身未婚者之印象略有差異。再者，本研究發現單身者的人格特質很少傾向神經質，人格特質多傾向外向性、經驗開放性、友善性，以及嚴謹紀律性。單身者的人格特質為影響寂寞感之重要關鍵因素，神經質特質越高，寂寞感越高；反之外向性與友善性特質越高的單身者，越不易感到寂寞。其他影響因素包括：社經地位，以及知己好友數。根據上述研究發現，對單身者及家庭教育相關輔導單位提出建議。

一、對單身者之建議

本研究發現，社經地位越高、知己好友越多，寂寞感越低，故建議單身者可提升自己的學歷，擴大視野，或是增進自己在職場上之專業知能，以提升社經地位，促使自己具備良好的經濟能力與不同的視野角度。本研究發現神經質特質越

高，寂寞感越高，故建議有神經質特質傾向之單身者，宜學習自我放鬆、減輕內心焦慮、緊張情緒，以可避免產生寂寞感。再者，本研究發現單身者的知己好友數越多，寂寞感越低，故建議單身者需重視友誼之重要性，與知己好友保持聯繫，彼此互相扶持與鼓勵，有助於減少寂寞感之產生。

本研究發現外向性、友善性特質較低者，較易感到寂寞，故具此特質傾向之單身者建議宜透過多參加社交活動，維繫良好的友誼關係，待人處事宜少批評、多讚美，使自己更開朗，具親和力和自信心。

二、對家庭教育及相關輔導單位之建議

本研究發現，人格特質為影響單身者寂寞感之關鍵因素，故建議家庭教育、相關輔導單位或成長團體帶領者，在進行單身男女之婚前教育或成長團體時，能將「寂寞」與「人格特質」之議題納入方案或輔導重點，讓單身者瞭解自己的人格特質，特別是人格特質傾向神經質者，可給予較多的關注、支持與協助，以增進其心理福祉。再者，本研究發現單身者的知己好友越多，寂寞感越低，故建議相關講座或成長團體時將「友誼」此一議題列入方案。

三、對後續研究之建議

本研究採自陳量表進行問卷調查，單身者填答時可能受社會預期因素而影響填答之準確性，此為本研究之限制。另本研究因地緣關係，樣本數較集中於北部地區，且以女性居多，故建議後續研究可根據性別及區域進行分層抽樣，使樣本分布更平均，另亦可擴大範圍進行城鄉差異比較。再者，本研究僅以單身者為研究對象，並無已婚之對照組，故建議後續研究可比較單身者與已婚者在人格特質或寂寞感上是否有顯著差異。再者，本研究僅以「知己好友數」，即社會關係的「量」做初探調查，後續研究可以社會關係的「質」，亦即友誼關係之品質探討其與寂寞感之關係。

參考文獻

- 內政部戶政司（2012）。內政戶政司全球資訊網－人口數按年齡及婚姻狀況。取自 http://www.ris.gov.tw/zh_TW/346
- 吳靜吉（1985、1986、1987）。**害羞·寂寞·愛**。臺北市：遠流。
- 李佳蓉（2010）。**臺北縣是單身者的寂寞感與社會支持之相關研究**（未出版之碩士論文）。私立中國文化大學，臺北市。
- 李美枝（1987）。**社會心理學-理論與研究應用**。臺北市：大洋出版。
- 李英蘭（2006）。**托兒所保育人員工作價值、社會支持與工作滿意度之研究 - 以高屏地區為例**（未出版之碩士論文）。私立中國文化大學，臺北市。
- 林千立、林美珍（2007）。**中文版寂寞量表之效度與信度研究 - 以老人為例**。輔導與諮商學報，29（2），41-50。
- 林千雅（2001）。**心臟衰竭病患希望、不確定感與社會支持之探討**（未出版之碩士論文）。國立陽明醫學大學，臺北市。
- 林玉琨（2008）。**國小高年級學童人格特質、人際關係與幸福感之相關研究**（未出版之碩士論文）。國立臺中教育大學，臺中市。
- 林生傳（2005）。**教育社會學**。高雄市：復文出版。
- 張 瑛（2005）。**警察人員婚姻態度、親子關係與幸福感關係之研究**（未出版之碩士論文）。國立高雄師範大學，高雄市。
- 郭娉如（2008）。**大學生社交焦慮傾向、反芻思考、寂寞感及網路使用時間之相關研究**（未出版之碩士論文）。國立交通大學，新竹市。
- 陳仲庚、張雨新（1989）。**人格心理學**。臺北市：五南圖書出版。
- 陳慧姿（2006）。**國中教師靈性健康與幸福感之研究-以高雄地區為例**（未出版之碩士論文）。國立高雄師範大學，高雄市。
- 陳麗婉（1989）。**自我意識、自我坦露與寂寞感之關係研究**（未出版之碩士論文）。國立政治大學，臺北市。
- 陳儷文（2006）。**臺北單身者的寂寞感與生活滿意度之相關研究**（未出版之碩士論文）。私立中國文化大學，臺北市。
- 陳儷文、黃郁婷（2008）。**都會單身男女 - 臺北市單身者寂寞感與生活滿意度之研**

- 究。發表於「第二屆生活應用科學學術研討會：創意生活」，2008 年 5 月 17 日。臺北市：私立中國文化大學。
- 黃郁婷 (2006)。教師人格特質影響組織公民行為之研究 - 以南投縣國民中學為例 (未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，臺北市。
- 黃郁婷、李佳蓉 (2012)。單身・寂寞？單身者的社會支持對寂寞感之影響。中華家政學刊，51，73-88。
- 黃郁婷、李嘉惠、郭妙雪 (2011)。幸福嗎？臺灣地區成年人幸福及相關因素初探。家庭與教育學刊，2，27-57。
- 黃郁婷、陳儷文 (2008)。單身者生活滿意度之研究。餐旅暨家政學刊，4 (4)，385-402。
- 黃堅厚 (1999)。人格心理學。臺北市：心理出版社有限公司。
- 葉青雅 (2004)。國小教師人格特質、人際關係和寬恕態度三者相互關係之研究 (未出版之碩士論文)。國立新竹師範學院，新竹縣。
- 詹喬軍 (2004)。寂寞與幸福的關係探討 - 以單身上班族女性為例 (未出版之碩士論文)。國立中正大學，嘉義縣。
- 趙淑珠 (2003)。未婚單身女性生活經驗之研究。國立臺灣師範大學教育心理與輔導學系教育心理學報，34 (2)，221-246。
- 劉焜輝、周文欽、張德聰、林蔚芳 (2001)。成人問題與諮商。新北市：空中大學。
- 蔡晉和 (1990)。國中學生寂寞感與人格特質及其背景變相之相關研究 (未出版之碩士論文)。國立彰化師範大學，彰化縣。
- 謝佩珊 (1995)。國中未婚女教師婚姻態度及生活適應之研究 (未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，臺北市。
- 謝美香 (2006)。國小高年級學童的人格特質、學校生活適應與幸福感之相關研究 (未出版之碩士論文)。國立嘉義大學，嘉義縣。
- Asendorpf, J. B., & Wilpers, S. (1998). Personality effects on social relationships. *Journal of Personality and Social Psychology*, 74(6), 1531-1544.
- Barrick, M. R., & Mount, M. K. (1991). The Big Five personality dimensions and job

- performance: A meta-analysis. *Personality Psychology*, 44, 1-26.
- Barrick, M. R., & Stewart, G. L. (1998). Relating member ability and personality to work-team processes and team effectiveness. *Journal of Applied Psychology*, 83, 377-391.
- Berg, J. H., & McQuinn, R. D. (1989). Loneliness and aspects of social support networks. *Journal of Social & Personal Relationships*, 6, 359-372.
- Botwin, M., & Buss, D. (1989). Structure of act-report data: Is the five Factor model of personality recaptured, *Journal of Personality & Social Psychology*, 56, 988-1001.
- Brage, D., Meredith, W., & Woodward, J. (1993). Correlates of loneliness among Midwestern adolescents. *Adolescence*, 28(111), 685-693.
- Cheng, H., & Furnham, A. (2002). Personality, peer relations, and self-confidence as predictors of happiness and loneliness. *Journal of Adolescence*, 25, 327-339.
- Cockrum, J., & White, P. (1985). Influences on the life satisfaction of never-married men and women. *Family Relations*, 34, 551-556.
- Costa, P. T. Jr., & McGrae, R. R. (1985). *The NEO-personality inventory manual*. Odessa, FL: Psychological Assessment Resources.
- Costa, P. T., & McCrae, R. R. (1989). *The NEO-PI/NEO-EFI manual Supplement*, Odessa, FL: Psychological Assessment Resources.
- Costa, P. T., Jr., & McCrae, R. R. (1992). Revised Neo Personality Inventory (NEO-PI-R) and NEO Five-Factor Inventory (NEO-FFI). *Professional Manual*. Odesa, FL: Psychological Assessment Resources.
- Cutrona, C. E. (1982). Transition to college: Loneliness and the process of social adjustment. In LA Peplau & D. Perlman (Eds.), *Loneliness: A sourcebook of current theory, research, and therapy* (pp.291-309). New York: Wiley-Interscience.
- Digman, J. M. (1990). Personality structure: Emergence of the five factor model. *Annual Review of Psychology*, 41, 417-440.
- Digman, J. M., & Inouye, J. (1986). Further specification of the five robust factors of personality. *Journal of Personality and Social Psychology*, 50(1), 116-123.
- Fess, B. S., Martin, P., & Poon, W. H., Carpenter, B. N., & Remonder, I. (1999). A model of loneliness in older adults. *The Journals of Gerontology*, 54B(4), 231- 239.
- Hogan, R. (1983). *A Socialistic theory of personality*, Personality-current theory & research: Nebraska symposium on motivation. Lincoln, NE: University of Nebraska Press.

- Hogan, R. (1986). *Hogan personality inventory manual*. Minneapolis, MN: National Computer Systems.
- Hojat, M. R. (1982). Jefferson Medical College: Loneliness As A Function of Selected Personality Variables. *Journal of Clinical Psychology*, 38(1), 137-141.
- Holmen, K., Ericsson, E., & Winblad, B. (2000). Social and emotional loneliness Among non-demented and demented elderly people. *Archives of Geriatrics*, 31, 177-192.
- Krejcie, R. V., & Morgan, D. W. (1970). Determining sample size for research activities. *Educational and Psychological Measurement*, 30, 607-610.
- Lufting, R. L. (1985). The reality of children's loneliness: *The relationship between feeling of isolation, peer popularity and behavioral attributes*. Paper presented at the annual meeting of the American Educational Research Association, Chicago, IL.
- Madrigal, R., Havitz, M. E., & Howard, D. R. (1992). *Married couples' involvement with family vacations*. *Leisure Sciences*, 14, 287-301.
- McCrae, R. R., & Costa, P. T. Jr. (1992). An Introduction of the Five-Factor Model and Its Applications. *Journal of Personality*, 60, 175-215. .
- McCrae, R., & John, O. P. (1992). An introduction on the five factor model and its implications. *Journal of Personality*, 60, 169 -175.
- Neuman, G. A., Wagner, S. H., & Christiansen, N. D. (1999). The relationship between work-team personality composition and the job performance of teams. *Group and Organization Management*, 24, 28-45.
- O'Connor, M. C., & Paunonen, S. V. (2007). Big Five personality predictors of post-secondary academic performance. *Personality and Individual Difference*, 43(5), 971-990.
- Papastefanou, G., & Rojas, O. (1997). Comparative analysis of sociodemographic effects on subjective well-being in Westgermany and in Chile. ZUMA-Arbeitsbericht. Georgios Papastefanou, *Center for Survey Research and Methodology (ZUMA)*, P.O. 12 21 55, D68072 Mannheim, Germany.
- Perlman, D., & Peplau, L. A. (1982). *Theoretical. Approaches to Loneliness*. New York: Wiley-Interscience.
- Pinquart, M. (2003). Loneliness in married, widowed, divorced, and never-married older adults. *Journal of Social and Personal Relationships*, 20(1), 31-53

- Pinquart, M., & Sörensen, S. (2001). Influences of loneliness in older adults: A meta-analysis. *Basic and Applied Social Psychology*, 23(4), 245-266.
- Rokach, A., & Bacanli, H. (2001). Perceived causes of loneliness among *Czechs and Canadians*. *Current Psychology*, 23 (1), 3-23.
- Russell, D., Peplau, L., & Cutrona, C. (1980). The revised UCLA Loneliness Scale: Concurrent and discriminant validity evidence. *Journal of Personality and Social Psychology*, 39, 472-480.
- Shiovitz-Ezra, S., & Leitsch, S. A. (2010). The Role of Social Relationships in Predicting Loneliness: The National Social Life, Health, and Aging Project. *Social Work Research*, 34(3), 157-167.
- Soons, J. P. M., & Kalmijn, M. (2009). Is marriage more than cohabitation? Well-being differences in 30 European countries. *Journal of Marriage and Family*, 71(5), 1141-1157.
- Stein, P. J. (1981). *Single life: Unmarried adults in social contest*. New York: Martin's Press.
- Stevens, N., & Tilburg T. V. (2000). Stimulating friendship in later life: A strategy for reducing loneliness among older woman. *Educational Gerontology*, 26, 15-35.
- Stokes, J. (1985). The relation of social network and individual difference variables to loneliness. *Journal of Personality and Social Psychology*, 48, 981-990.
- Sullivan, H. S. (1953). *The interpersonal theory of psychiatry*. New York: Norton.
- Thomas, P., Moore, K. S., & Scott, K. S. (1996). The relationship between self-efficacy for participating in self-managed work groups and the big five personality dimensions. *Journal of Organizational Behavior*, 17, 349-362.
- Weiss, R. S. (1973). *Loneliness: The experience of emotional and social isolation*. Cambridge, MA: MIT Press.

中國文化大學教育學系「教育與家庭」學刊徵稿辦法

- 一、本學刊為教育學術刊物，旨在促進學術交流、傳播教育研究成果、提升教育研究水準。凡與教育與家庭有關之國內外學術性、實徵性、原創性、評論性之研究，均歡迎來稿。
- 二、本學刊每年出版一期，全年收稿，隨到隨審，出版日期為每年七月。
- 三、撰稿原則如下：
 - 1.來稿（限中英文）請由左至右橫式書寫，全文（含所有圖表、註釋、附錄、中英文摘要及參考書目等）以一萬字至二萬字為原則，英文以一萬字為上限。
 - 2.請附中、英文摘要，依序為中文摘要（500 字以內）與關鍵詞（3-5 個）、英文摘要（300 字以內）與關鍵詞（3-5 個）。
 - 3.來稿請附上「投稿者基本資料表」，所有作者均需填寫本表（如附件），並請勿在文稿中出現任何得以辨識作者之基本資料，以利審查之進行。
 - 4.來稿正文與中英文摘要請自行印出一式二份，連同「投稿者基本資料表」，並請附光碟片（以 Word 檔儲存），寄交編輯委員會。
 - 5.文獻引註及參考書目格式，請依 APA 格式第六版。
- 四、來稿如有一稿多投，或侵犯他人著作權者，除由作者自負相關的法律責任外，兩年內本刊不再接受該位作者投稿。所謂一稿多投，包括題目不同，但內容大同小異，且已在其他刊物發表，或同時投稿本刊及其他刊物者。
- 五、本學刊採匿名審稿制度，由相關學者專家審查之。經審查委員要求修改之文章，於作者修改後再由編輯委員決定是否刊登。
- 六、來稿若經錄用，本刊因編輯需要，保有刪修權。
- 七、來稿一經採用，本刊有權以紙本、光碟或上網形式全文發行。
- 八、原稿請自留備份，經審查未獲通過者，一律不退還文稿。
- 九、來稿（含紙本及光碟片）請以掛號郵寄 **11114**（郵遞區號）**臺北市陽明山華岡路 55 號**「中國文化大學教育學系」收。
- 十、本辦法經本學刊編輯委員會通過後實施，修正時亦同。

教育與家庭學刊 第十二期

發行者：張建成、陳寶山

總編輯：郭妙雪

編輯：黃志成、單文經、廖遠光、陳信助、游振鵬、陳琦媛、黃柏叡

出版者：中國文化大學教育學系

地址：臺北市士林區華岡路 55 號

電話：02-28610511 #43105

出版年月：中華民國 110 年 7 月